

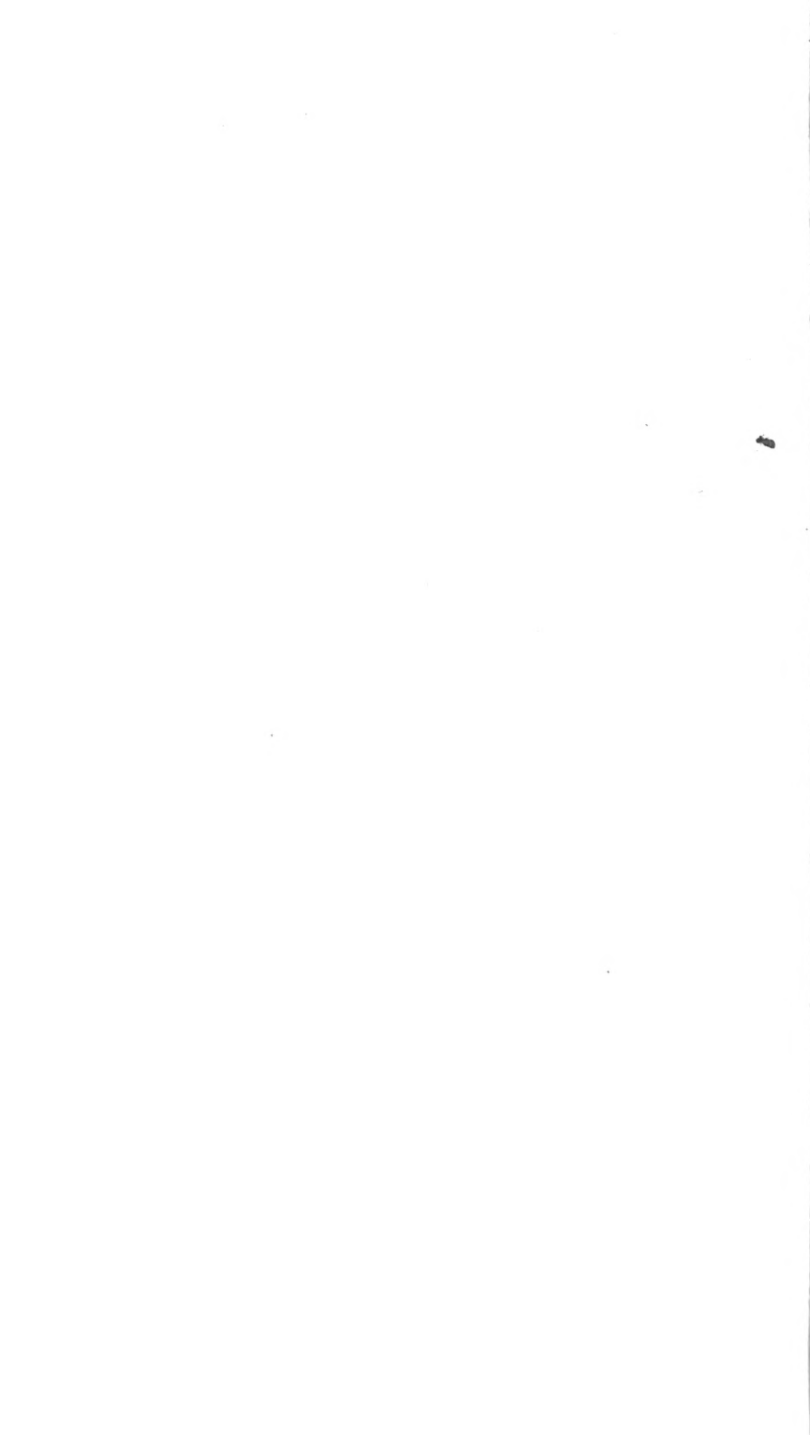
UNIVERSITY OF TORONTO

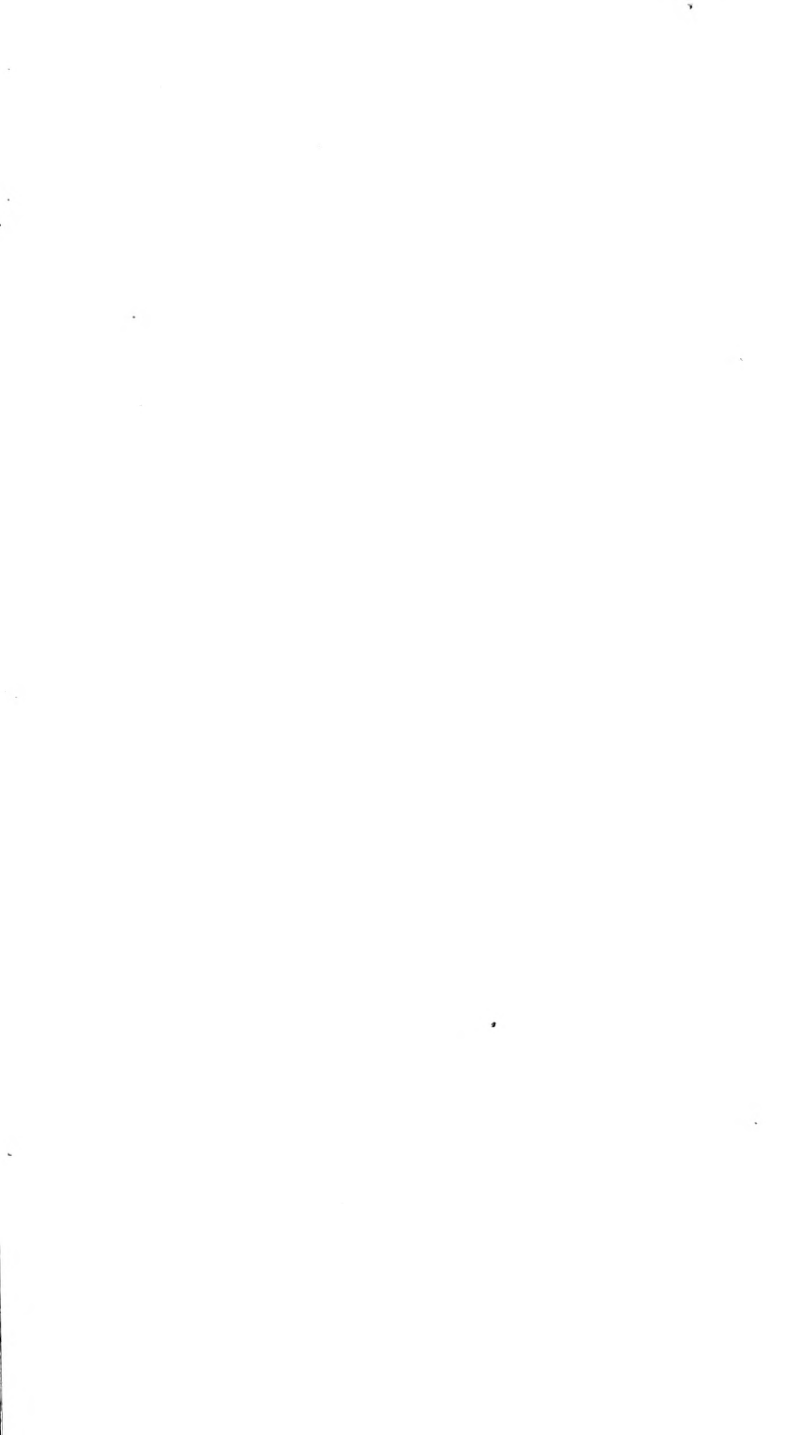


3 1761 00472057 9



Wm. C. L. Sarg





IOANNIS IACOBI REISKE

MED. DOCT. ET LINGVAE ARAB. NVPER
PROF. LIPS

ET

IOANNIS ERNESTI FABRI

PHILOSOPHIAE ET LINGVARVM ORIENTAL
NVPER PROF. IENENS

OPVSCVLA MEDICA
EX MONIMENTIS
ARABVM

ET

EBRAEORVM.



ITERVM

RECENSUIT PRAEFATVS EST
VITAS AVCTORVM

INDICEMQVE RERVM

ADIECIT

CHRISTIAN. GODOFRED. GRVNER
MEDICINAE DOCTOR

SERENISSIMI DVCIS SAXO-VINARIENSIS ET ISENACENSIS
A CONSILIIIS AVLAE BOT. ET THEORET. IN VNIVERS
LITTERAR. IENENSI PROF. PVBL. ORD. FACVLT. MED
ASSESS. ET H. T. DECANVS ACAD. CAES. NAT
CVRIOS. ET ELECT. MOGVNT. SCIENT. VTIL
SODALIS SOCIET. LAT. IEN. SODAL
HONORAR



H A L A E

APVD I. I. GEBAVERI VIDVAM ET FILIVM
MDCCLXXVI.

R
A
K

1917

FEMINAE LECTISSIMAE
ERNEST. CHRIST
REISKE

INGENIO ET DOCTRINA
POLLENTI
OMNI VIRTVTVM GENERE
INSIGNI
CORPORIS DOTIBVS
CONSPICVAE

HINC
IN ORNAMENTVM ET DECVS
SEXVS SVI NATAE

HAEC
BEATI MARITI
ET AMICI INTEGERRIMI
OPVSCVLA MEDICA

D. D. D.

EDITOR.





PRAEFATIO.



Cogitanti mihi litterarum Arabicarum fata et vicissitudines, quas maiorum patrumque memoria subierunt, mirandum profecto est, quid sit, quod hodie negligantur illae habeanturque contemptui à medicis nostris sic, ut, si quis eorum studium laudare ac commendare velit, ridiculus homo esse videatur, et se argumentis munire debeat. Constat vero inter omnes, cum Europae tenebrae Cimmeriae offusae putarentur, Arabes fere solos litterarum bonarum studia tractasse, scholas aperuisse, veteres scriptores, cum maxime Graecos, in vernaculam suam et Syriacam transulisse, praestantissimos in astronomia, re

VI

PRAEFATIO.

mathematica et philosophia naturali fuisse, in quouis litterarum genere viros claros habuisse, et cum maxime *medicos*: Quorum cum interesset, artis suae pomocria proferre, omnem mouerunt lapidem, vt haberent arabice loquentes HIPPOCRATEM, ARISTOTELEM, GALENUM cet.

Sunt quidem (fatebor enim) istae Arabum versiones mancae et haud raro vitiosae, vel quia ii, qui his conficiendis suam operam nauabant, non satis graece docti fuisse videntur, ideoque auctores suos interpolarunt, pro lubitu mutarunt, adiecerunt, detraxerunt, secuerunt, vsserunt, nec sensum semper affecuti sunt; vel quia medici barbari, qui latinos fecerunt Arabes, nec arabice, nec latine loqui didicerant; negari tamen non potest, multa veterum fragmenta et placita, quae hodie nusquam extant, istorum hominum diligentia et studio esse conseruata.

Accedit, quod Arabes medici, non contenti hac adscititia et peregrina Graecorum scientia, multa hinc inde addiderunt, quae frustra apud antecessores quaereres. Ecquis enim tam hospes atque peregrinus in historia litteraria ^{a)} est, vt nesciat, Arabes rem herbariam sedulo coluisse, in corporum naturam et vim inquisiuisse, chemiam vtramque, quae
in

a) cf. Ill. HALLERI Bibl. Bot. T. I. p. 171. seq. et Bibl. Chirurg. T. I. p. 115. seq.

in metallis conflandis ac medicamentis parandis verfatur, tractaffe, medicamenta noua et inueniffe, et fub varia forma adhibuiffe, medicinam clinicam et chirurgiam diligenter exercuiffe, nouaque morborum genera, veteribus incognita, certe non defcripta, ad viuum defcripfiſſe, litterisque conſignata reliquiſſe, vt haberent poſteri, in quos, tanquam exempla, intuerentur, quosque imitando adſequi ſtuderent? Haec exemplis probare vix opus eſt: Attamen ne quid temere dixiſſe videar, pauca in argumenti fidem addidiſſe ſufficiat.

Sume medicum Arabem, quemcunque velis, et multa inuenies medicamenta ſimplicia ^{b)} noua, et, quoad vires, curatius deſcripta, plurimas quoque confectiones, quas non exitio, ſed ſaluti hominum quaefitas eſſe exiſtumes. Sic Arabes primi meminerunt lenium purgantium, puta, *rhei, pulpae tamarindorum et caſſiae, mannae, foliorum ſenae, mirobalanorum, camphorae, ſacchari cocturae* ^{c)}, quod melli veterum praeferendum duxerunt, cuiusque miniſterio *ſyrupos, iulepia, conſeruas, herbarum et fructuum condituras, electuaria, confectiones* rel. compoſuerunt. Deinde primi commemorarunt *aromata* varia, *nucem*

a 4

moſcha-

b) V. IO. MESVE De Re Med. Lugdun. 1548. cf. IO. LANGII Epist. Med. I. 64. p. 316 ſeq.

c) cf. NEANDER De Medic. Laud. et Orig. p. 117 ſeq.

VIII

PRAEFATIO.

moschatam, caryophyllos aromaticos, destillationum et sublimationum quaedam genera, *spiritus, olea aetherea* cet. Quibus artificiiis prudenter adhibendis quantum commodi in artem redundarit et etiamnum redundet, vel me non monente, optimus quisque intelligit. Tandem *medicamenta chemica*, etsi numero pauca, in medicinam introduxerunt, quippe *chemiam* cum *vulgarem*, tum *sublimiorem*, quam vulgo *Alchemiam* appellant, pertractasse putantur.

At, inquiunt, Arabes formulas iusto longiores sectantur. Etiam haud raro Graeci. Gemmas et lapides pretiosos, auri et argenti folia, in usum vocarunt. Audio. Sed haec etsi laudanda nullo modo sunt, tamen ex vitio seculi aestimari diiudicarique debent, quo medicamenta fulgida magnam vim atque potestatem habere credebantur ad pristinam sanitatem retintegrandam. Quae si vna contentus causa foret, profecto et maiores nostri, et multi recentiorum etiamnum ridiculi habendi essent, quippe nec hodie desunt, qui *specificum cephalicum* MICHAELIS, tanquam sacram anchoram, impensius commendent.

Praeter haec *chirurgia* ab Arabibus, prae primis ALBVCASE ^{d)}, haud levia incrementa cepit, ut cuius, eius opera legenti, patebit. Is enim primus instrumenta varias-

^{d)} Vide Ill. HALLERI Bibl. Chirurg. T. I. p. 137 seq.

riasque cautiones curatius descripsit, et figuris adumbravit, itemque eam *mulierum lithotomen*, in qua recentiori aetate ceteris antecelluit RAVIVS, docte demonstravit. In *medicina vero clinica* sempiterna eos laus atque honos manebit, quod et Graecos duces atque magistros secuti sunt, et naturae mysterioriis rite initiati, nova identidem addiderunt; quod purgationem alui lenem fortiori Graecorum anteposuerunt, certe minorem dosin et remedia tutiora adhibuerunt; quod venae sectionem non damnarunt, nisi temerariam, quam in ipso trienni puero instituit AVENZOAR; quod abstrusiores morbos v. c. apoplexiam ^{e)}, hydrophobiam, articulorum affectiones, morbum coxarium, cancerum, ignem persicum, venam Medinensem ^{f)} et bouinam cet. acutissime indagarunt, variam curationis viam et rationem docuerunt, et euenta dextre praesagierunt. Immo vero et novos morbos descripserunt, puta, variolas ^{g)}, morbil-

a 5

los

e) Vid ap. HAEN Rat. Med. T. XIII. c. 3. p. 274. ex Bibl. Arab. Hispano-Escorial. T. I. p. 366. allatum exemplum TABETHI BEN CORAH.

f) cf. GEHIER. VELSCHII Exerc. De Vena Medinensi, Aug. Vind. 1674. et quae in Morb. Antiquit. Sect. II. n. 10. p. 216 seq. ex scriptoribus Arabibus congesti.

g) Vid. RAZES De Variolis et Morbillis, ed. CHANNING: EBN SINA Can. L. IV. Fen. I. Tr. IV. c. 12. p. 76. ed. Junt. AVERROES vero ap. FREIND. Hist. Med. p. 255. docuit variolas non, nisi semel hominem invadere.

X PRAEFATIO.

los et rubeolas, spinam ventosam ^{b)}, inflammationem et abscessum mediaſtini ⁱ⁾, pericardii abscessum et cum corde concretionem ^{k)}, bronchotomen gulaeque relaxationem ^{l)}, lepram Arabum ^{m)} rel.

Ex his, quae adhuc commemoranda duxi, facile colligitur, non spernendos adeo esse Arabes, ut multis videtur. Latent enim in istorum monumentis bona, etsi non satis matura et hinc inde dispersa, artis medicinalis semina, neque virum decet, laboris taedia fugere, vel horridis incomitisque versionibus, quales exstant, deterreri, modo spes aliqua superest, fore, ut hoc ex fonte turbido quidam sapientiae riuuli puriores deducantur.

Quare cum nostra aetate nec liceat medicis Arabes commendare, quia meliores doctioresque duces habent, quos diurna nocturnaue manu, ut poeta ait, versare possint, neque opus sit, quemque eorum ista laboris taedia deuorare, et rosas inter spineta quaerere; tamen ob multa Arabum in medic-

Potiora (excerpta dedi in *Morb. Antiqu.* Sect. I. n. 1. p. 47 seq.

b) Primus descripsit. RASES Contin. L. XXVIII.

i) AVENZOAR c. 63. et 65. qui, ut recte FREIND l. c. monuit, malum illud ad viuum descripsit, signis diagnosticis additis.

k) Ibid. c. 52.

l) Ibid. c. 41.

m) cf. meas *Morb. Antiquit.* Sect. II. n. 7. litt. H. p. 180 seq.

dicinam merita et inuenta in votis est, exsurgat tandem aliquando aliquis arabice doctus et artis medicae sciens, qui vel principes de nouo latine vertat, vel potius, me quidem iudice, ex hisce reliquiis ⁿ⁾) propria et optima quaeuis feligat, atque vno volumine omnem Arabum, per tot secula clarissimorum, medicinam comprehendat, vt, quantum pretium bonis illis hominibus statuendum sit, quisque intelligat.

Poterat illud negotium, si quis alius, omnium optime Cl. REISKIUS, celebritate famae et linguae Arabicae cognitione vel exteris notissimus, conficere: Quem nisi fata maturius abstulissent, spes erat, futurum, vt hortatu meo quasdam medicorum Arabum versiones daret. Memini enim, me ei paullo ante, quam diem obiret, auctorem suauoremque esse, vt EBN SINA potissimum eligeret, quem omnes olim admirati sunt, et, si tanti videretur, eam versionem peruetustam limae subiiceret, cuius codex Mst. ^{o)}) in bibliotheca Ienenſi publica extat,

a Cl.

ⁿ⁾) cf. Clar. SCHEID. Or. De fontibus litterat. Arab. apertis, in vsum disciplinarum latius multo recludendis, Harderov. 1767. et recuf. in Cl. OELRICHS Belgii Litt. Opusc. Hist. Philol. Theol. T. I. n. 3

^{o)}) Est iste cod. membran. ſeculi XIV. lineis ſubductis et zifris arabicis. A latere ſcriptum eſt: *Iſte auſcenna debet dari monachis ceſarie cum decreto:* In ſine adduntur quaedam confectionum formulae, cuiusdam AMETI, filii ISAAC.

XII

PRAEFATIO.

a Cl. MVLLERO perhumaniter mecum communicatus. Sed mortis interuentu spes decollauit, et equidem posthaec curatius lustrando codicem, inueni vel ad minima eandem esse versionem, quam GERARDVS CREMONENSIS dedit, et expressam Basil. 1515 LVI. per IO. HERVAGIVM legeram.

Dolendum profecto est, Cl. REISKIVM, dum viueret, huic se subtraxisse negotio; cuius causas iam repetere obductamque vulneri cicatricem refricare nolo, ne cui iniurius esse videar. Fuit enim omnium, quos equidem noui, hominum doctorum laboris longe tolerantissimus, litterarum veterum, graecarum, latinarum, arabicarum, amantissimus atque scientissimus, salutis publicae, in primis litterariae, studiosissimus, ut, modo semel flaret sententia, eum ab coepto opere nec famae maculae crebrae desistere cogent, neque inuidiosorum, quos domi forisque habuisse constat, tela et conuicia deterrerent, nec sanitatis vigor amissus abstraheret, neque denique opum et sumtum, quos in oratores graecos insumerat, iacturae haud leues retardarent. Praeter haec ei inerat animus probus, incredibile amicorum commodis inseruendi studium, mira modestia, eaque meriti alieni existimatio, ut sibi semper diffideret, nisi amici cum bona quacvis

vis sperare iuberent. Quae mentis aegritudo ut a corporis vitio praecordiorumque labe vnice dimanat, ita etiam sola medicorum opera fuganda esse creditur. Sed sciunt artis periti, quam raro in id genus homines ars aliquid valeat. Qua de re Cl. REISKIUS, multis abhinc annis pectore praecordiisque aeger, corpus macie confectum aegre trahens, vitaeque umbraticae deditus, in consortio veterum scriptorum consenuit, ideoque mors eum non otiosum, sed inter corporis cruciatus animique angores labores fuetos, quoad eius fieri poterat, ad extremum halitum sustinentem offendit.

Vitam magni REISKII nuper dexterime conscripsit Cl. ECKIVS ^{p)}); quo narratore pereleganti quia forsitan multi destituntur, quorum interest, plura nosse, quam quae rumore perceperant, placet eam quasi delibare talemque exhibere, qualem optima optimi viri vidua, sexus sui decus et ornamentum, mecum perhumaniter communicandam censuit.

IOANNES IACOBVS REISKE, Sorbigan-Saxo, natus fuit anno MDCCXVI. die XXV. Decembr. et ubi aetatis annum decimum attigerat, in vicum *Zösch*, non procul

p) In Cl. HARLESII Vit. Philolog. nostra aetate clariss. Vol. IV. Spes etiam superest, fore, ut Ill. LESSINGIVS vitam REISKII, ab REISKIO ipso compositam, propediem litteris tradat.

cul a *Martisburgo*, transportatus, in contubernium filii, quem MEISNERVS, verbi diuini minister, habebat, receptus et fideliter institutus. Quo ex loco a. 1515CCXXVIII. in orphanotropheum Halense deferitur, et, quinquennium ibidem commoratus, Lipsiam se confert litterarum causa. Sed hic idem, quod multi adolescentes, in athenaea delati, fatum expertus est, quod sine moderatore ac duce litterarum studia auspicaretur, eaque re factum est, ut quodam-quasi impetu et amore prorsus singulari abreptus, linguam Rabbinicam et Arabicam non tantum addisceret, verum etiam immemor, quam sibi curta suppellex sit, tanquam alter heluo, iam inde ab a. 1515CCXXXVI. quo et a WOLFIO Hamb. codicem Mst. HARRI mutuum acceperat, omnes Arabes impressos studiosissime perlectos, et biennio post coemptos possideret. Hinc per iocum se *litteraturae Arabicae martyra* dicere solebat. Tandem a. 1515CCXXXVIII. Belgium adiit, sitim ex ipsis fontibus restincturus, et a Cl. WOLFIO, quem in itinere inuisit atque amicitiae Reimarianae, non, nisi morte finiendae, auctorem habuit, DORVILLIO de meliori commendatus: qui eum non tantum amore singulari prosecutus est, verum etiam stipendio sexcentorum florenorum annuo fouere ac retinere tentauit, ut haberet, cui bibliothecae curam tradere

tradere posset. Sed is repulsus abiit. Ab-
nuit enim REISKIVS conditiones, inge-
nue professus, se non lucri, sed arabicarum
litterarum causa huc commigrasse; velle se
Lugdunum Batauorum, urbem codicum Mss.
arabicorum longe affluentissimam, concede-
re, ibique sitim explere ac exsatiare. Quo
ubi peruenit, dura cum paupertate confli-
ctatus, victuque tenui usus, vitam miseram
traxit, priuatim linguam graecam docendo, et
operarum vitia expungendo: qua in re quam
accuratus fuerit, HESYCHIVS, quem Cl.
ALBERTI recudi curauit, satis superque
docet. Plurimum hic loci ei profuit Cl.
SCHVLTENS auctoritas atque fauor, quo
effectum est, vt REISKIO venia codicum
arabicorum, quibus bibliotheca Leidenfis af-
fluentissima est, daretur, eaque ita usus est,
vt quinquennium non, nisi describendis iis
consumeret, eosdemque ordinaret ac recen-
feret, quid? quod DORVILLII rogatu
CHARITONI, intra mensem descri-
pta versionem latinam adderet. Interea
rerum fama eius sic percrebuit, vt corrector
alicubi nominaretur: sed spreuit conditiones,
et Cl. SCHVLTENS admonitu tribus vl-
timis vitae academicae annis in physicam, me-
dicinam, in primisque anatomen, sic incubuit,
vt et optimos artis professores, MVSCHEN-
BROEKIVM, ALBINVM, GAVBIVM,
ROYE-

ROYENIVM, diligenter audiret, eosque sibi obsequio deuinciret, et magni SCHVLTENS commendatione a. clb lb CCXXXVI. doctoris nomen et honores gratis reportaret. Hinc Lipsiam redux et ab artis medicinalis exercitio propter nimiam timiditatem abhorrens, anno sequenti professor linguae Arabicae modico centum imperialium stipendio nominatus est. Ceteris vitae necessitatibus succurrere debuit bibliopolis operam suam collocando, libellos gallicos vertendo, novos in ephemeridibus litterariis, Act. Erud. et Miscell. Lips. Bibl. Britt. rel. indicendo, operibus indices attexendo, eademque cum fine dubio coëgerunt, vt a. clb lb CCLVIII. rectoris scholae, quae ad S. NICOLAI est, nomen et molestias sibi imponi pateretur. Matrimonium a. clb lb CCLXIII. iniit cum ERNESTINA CHRISTINA, ex gente MVLLERIA, in qua, incertum est, vtrum plus miranda sit sapientia MINERVAE aemula, an corporis forma. Quam studiorum comitem ac sociam nactus, bienio interiecto, oratores graecos edi curauit, magnum mehercle opus et aleae plenissimum, quippe citra emolumenti spem opes suas in eos insumerat, iisque deinde ARISTIDES, DIONYSIVS HALICARNASSEVS, PLVTARCHVS, MAXIMVS TYRIVS, LIBANIVS, successerunt.

Quibus

Quibus cogitationibus, laboribus, negotiis, quae amplificandae rei litterariae dicarat, et rei domesticae angustia, quam per magnam vitae suae partem sustinuerat, frangi debebant et prosternei corporis vires, praesertim si meminerimus, eum infirmo a teneris fuisse corpore, vnaque somno parco et insomniis interturbato usum, item dolore capitis continuo et neruorum distentione crebra diuexatum, cum maxime oculi, qui haud raro quasi distortus et intus retractus videbatur. Accedebat melancholia hypochondriaca, a cuius furis agitato et interdiu, et noctu angebatur incredibiliter, et salutem haud semel desperabat. Tandem circa dies festos paschatis a. clō lō CCLXVII. vehementi ira et indignatione accensus, e ludo in lectum migravit, eidemque affixus sensit valitudinem sic immutatam, ut tota fere aestate opus esset ad vires quodammodo instaurandas. Omnes enim nunquam resumit, sed ab hoc tempore corporis habitus sensim marcescere tenuarique coepit. Superaccessit a. clō lō CCLXXI. sub primi veris aduentum tussis magna, sicca, conuulsiua, et sub auspiciis mensis Augusti a. clō lō CCLXXIII. symptomata ingrauescere ac diarrhoeae colliquantes pessimo cum omine vrgere visae sunt, donec tandem die XIII. Aug. summo mane, hora quinta, diem suum placide obiret.

XVIII PRAEFATIO.

Postero die eius medicus, Cl. POHLIVS, corpus infecuit, quia defunctus paucis ante mortem diebus iusserat, vt caput aperiretur propter acerbos capitis dolores, quos, adolescens cum maxime, tolerarat, itemque vesica et meatus vrinarius, propter stranguariam continuam: Quae obseruarit medicus, ipso verbis praeunte, paucis indicabo.

Incisis capitis integumentis, multa serosi humoris copia, uncias binas circiter aequans, effluxit. Caluaria cum dura matre ita concreverat, vt non, nisi magna cum vi et instrumenti eleuatorii ministerio diuelli posset. Eadem erat sinus longitudinalis et durae matris concretio (hic enim cephalaeae crudelissimae sedes): quae etiam magnam feri vim plorauit. Superficies piaë matris erat pallidiuscula, vasculaque eius continebant serum, a cruore distinctum. In hemisphaerio sinistro versus sinum falciformem abscessus magnitudinis modicae reperiëbatur. Quoad internas cerebri partes, plexus choroideos inueni pallidos, collapsos, et quasi exsiccatos; in ventriculis anterioribus, prae ceteris tertio, serum multum, quarto vacuo; nervos opticos nec naturali magnitudine praeditos, nec colore iusto, sed magis liuido; cerebellum et adiacentes partes formam naturalem indutas. Quoad pectus, conspiciëbatur lobus sinister omni sua superficie vsque ad diaphragma
cum

cum pleura et mediastino coalitus, substantia vero eius indurata, et cum in superficie, tum intus vomicis referta, quarum aliae diruptae, aliae integrae erant: Contra dexter lobus immunis fere ab tali labe erat, et non, nisi leuiter hinc inde concretus. Quoad viscera abdominis, haec memoratu digna videntur. Venterculus erat e situ dimotus deorsumque depressus, paruus et contractus; intestina vehementer constricta talique angustia, ut nonnullis in locis vix tenuis calamus scriptorius transigi posset. Flexura coli et sigma romanum sinistrorsum deorsumque pressum, figurae et positurae suetae expers: hepar praemagnum, glandula prostata et bulbus urethrae proxime ad collum vesicae ita angustatus, ut humoris obsceni, dum exprimebatur, meatus vix crassitudinem festucae referret. Haecenus Cl. POHLIVS.

Sequitur, ut et codices Mssos, quos sibi REISKIVS noster comparauit, latinisque versionibus instruxit, et libros a se editos, diligenter commemoremus. Illos bibliothecae Guelpherbytanæ legato destinavit, copia et pretio insignes; quorum nomina et argumenta quia scimus a Cl. LESSINGIO propediem in vulgus datum iri, ex lectissimae viduae schedula iam adferre non lubitum est: Hos vero et multos, et do-

ctissimos esse, quis est, qui nesciat? Scripta ¹⁾ eius potiora sunt:

1) TARAPHAË MOALLAKAH
cum scholiis NAHAS, arabice edidit,
vertit, illustravit, Lugd. Bat. 1742. 4.

2) *Miscellaneae aliquot observationes medicae ex Arabum monumentis* ²⁾, Disp. Inaug. Lugd. Bat. 1746. 4.

3) ABI MOHAMMED EL KASEM, *Bascensis, vulgo HARIRI, confessus XXVI. Rakda s. varieg. dictus, e cod. msc̃t. cum scholiis arabicis, edidit et vertit, Lips. 1747. 4.*

4) *De principibus Muhammedanis, qui aut ab eruditione, aut ab amore litterarum claruerunt, Lips. 1747. 4.*

5)

1) Vid. de his, si placet, Cl. ECKIVM l. c. et Cl. MEVSEL. in HAMBERGERI *Gelehrte Deutschland*.

2) Huius libelli novam editionem ipse REISKIVS molitus est a. 1747. sed posthaec neglectus iacuit, donec nunc demum nostra opera ille prodit.

- 5) *De Arabum epocha vetustissima, Sail ol
Arem, i. e. ruptura catarractae Mare-
bensis dicta, Lipsf. 1748. 4.*
- 6) CONSTANTINI PORPHYRO-
GENNETAE libri duo de cerimoniis
aulae Byzantinae, graece et latine, T.I.
II. Lipsf. 1751-54. Fol.
- 7) *Animaduerfiones ad SOPHOCLEM,*
Lipsf. 1753. 8.
- 8) *Animaduerfiones ad EVRIPIDEM et*
ARISTOPHANEM, Lipsf. 1754. 8.
- 9) *Anthologiae graecae a CONSTAN-*
TINO CEPHALA conditae libri
tres, duo nunc primum, tertius post IEN-
SIVM iterum editi, cum latina inter-
pretatione, commentariis et notitia poë-
tarum, Lipsf. 1754. 8.
- 10) ABVLFEDAE *Annales Moslemici,*
latinos ex arabicis fecit, Lipsf. 1754. 4.

- 11) THOGRAIS *sogenanntes lateinisches Gedicht aus dem Arab. übersetzt, nebst einem Entwurf der Arab. Dichterey, Friedrichstadt 1756. 4.*
- 12) ABVLWALIDI *Risalet s. Epistolum, arabice et latine, cum notulis, Lips. 1756. 4.*
- 13) *Animadaersiones ad graecos auctores Vol. I - V. Lips. 1757 - 67. 8.*
- 14) *Sammlung einiger Arab. Sprüchwörter, die von Stäben berggenommen sind, Leipz. 1758. 4.*
- 15) M. TVLLII CICERONIS *Tusculanarum Quaest. Libri V. acc. libellus var. lect. et animaduersf. Lips. 1759. 12.*
- 16) *De ZENOBIO, Sophista Antiocheno, Lips. 1759.*
- 17) *De quibusdam e LIBANIO repetitis argumentis, ad historiam ecclesiasticam chri-*

PRAEFATIO. XXIII

christian. pertinentibus, in primis de
OPTIMO, *episcopo, Lipsf. 1759. 4.*

18) *De rebus ad scholam civicam, quae Lipsiae ad D. NICOLAI est, pertinentibus expositio, 1759. 4.*

19) *De ACTAMO, philosopho Arabico, Lipsf. 1760. 4.*

20) *Teutsche Uebersetzung der Reden aus dem THUCYDIDES, nebst latein. Anmerkungen, über dessen gesammtes Werk, Leipz. 1761. 8.*

21) *DEMOSTHENIS und AESCHINIS Reden verteutschet und mit den nöthigen Anmerkungen erläutert, Band I-V. Lemgo 1764. 8.*

22) *Proben der Arab. Dichtkunst in verliebten und traurigen Gedichten, aus dem MONTANABBI, arab. und teutsch, nebst Anmerkungen, Leipz. 1765. 4.*

XXIV PRAEFATIO.

- 23) THEOCRITI *Reliquiae cum scholiis graecis et comment. integris variorum, tribus libris animaduers. et indicibus*, T. I. II. Lips. 1766. 4.
- 24) *Animaduerſiones ad PORPHYRII librum de abſtinentia a carnibus*, in edit. RHOERII, *Vltraieſ.* 1767. 8.
- 25) *Oratores Graeci*, T. I - XVIII. Lips. 1770 - 1773.
- 26) ABVLFEDAE, *Geographia latine reddita*, in Cl. Büſchings *Magaz.* 1770.
- 27) MARAI *Gefchichte der Regenten in Aegypten*, *ib.* 1771.
- 28) *Apparatus Critici ad DEMOSTHE- NEM*, T. I - IV. Lips. 1774 - 75. 8. *)
- 29) PLVTARCHI *Chaeronenſis, quae ſuperſunt omnia, graece et latine, principibus ex editionibus caſtigauit virorum- que doct̃orum ſuiſque annotationibus inſtruxit* — Lips. 1774. 8.

30)

*) *Indices Operum DEMOSTHENIS*, Lips. 1775. 8.

30) MAXIMI TYRII *Dissertationes ex recens. DAVISII, cui access. IER. MARCKLANDI Annotationes: recudi curavit et annotatiunculas de suo addidit, T.I. II. Lips. 1774. 8.*

31) LIBANII *) *Opera.*

Praeterea eius opera DIONYSIVS HALICARNASSENSIS prodiit; multas vero REISKII scriptiones in Act. Societ. Lat. Ienens. et Lips. itemque in Promptuario Hamburgensi, latere constat.

Post REISKIVM appellandus est IOANNES ERNESTVS FABER, Simmershusa-Hildburghusanus, Linguarum Oriental. in Athenaeo Ienensi nuper Professor et collega optimus. Hic enim certissimam iniiciebat spem, fore, vt REISKII nomen famamque, nisi superet, certe adaequare videatur. Naturam enim fautricem expertus in tribuendis animi dotibus erat, etsi nuperrime quidam nobis contrarium persuadere conabantur. Habebat magnum ingenii acumen, quod non heri ac nudius tertius, sed iam in gymnasio Coburb 5 genfi

*) Haec paullo ante mortem ad finem perduxit optimus REISKIVS, et ab doctissima vidua proxime edentur, typis SOMMERI, Bibliopolae Lipsiensis.

XXVI PRAEFATIO.

genſi oſtenderat, et cum ad intuendum, tum ad imitandum expreſſas magnorum virorum imagines proponens animum mentemque ſuam iſta cogitatione conformarat. Habebat etiam eruditionem et linguarum, praefertim orientalium, litteraturam et cognitionem non contemnendam, iudicii denique firmitatem, quae cum tunc demum, cum ingenio nimis indulgeret, deſeruiſſe viſa eſt. His accedebat incredibile honoris ſtudium more magnorum hominum, quo non iisdem, quibus vitae ſpatium circumſcriptum eſt, regionibus cogitationes terminare, ſed latius exſpatiatuſ, nominis ſui memoriam cum omni poſteritate adaequare voluit. Porro inerat ei mira laborum tolerantia, quam legendo et ſcribendo ſatis oſtendit, mira comitas et affabilitas, ſenſus veri et puleri ſingularis, morum modeltia et in amicos amor inſignis. Ex his intelligitur, recte amicos eius non ſperaviſſe ſolum, verum etiam confiſſe, futurum, ut quando meritorum laude conſpicuus fatiſ concederet. Sed ſpes fruſtrata eſt. Etenim erat *FABER* noſter cogitatione celer, temperie cholericus et ſenſu neruorum exquisitiſſimo praeditus, iniuriarum impatientiſſimus, nec calumniae adeo negligens, ut virum decet. Praecordiis aeger, patebat neruorum diſtentionibus: Quas cum ſanguinis

PRAEFATIO. XXVII

nis missione leuari quodammodo cognosceret, falsis illis induciis fidem habuit, sibi que hac medendi ratione peruersa assiduisque litterarum studiis fracto et curis, vt rumor erat, domesticis immerenter confecto, fatum accelerauit. Dolent Musae atque fautores; Lugent amici, hoc solo solatio recreati, quod famam factis extendere nouerat, nominisque sui commemorationem posteris commendare.

Quod igitur ad tam exiguum et breue vitae curriculum attinet, visum est ea adducere, quae *FABRI* nostri frater optimus ac lugens beneuole mecum communicauit.

Natus erat a. 1615CCXXXV. mense Febuario, patre *THOMA ANDREA*, verbi diuini ministro, matre vero filia *LVDOVICI*, gymnasii Coburg. quondam Directoris. Patrem sequens annus abstulit; mater contra, paucis annis interiectis, iterum nupsit *REPPER TO*, sacerdotis munere in vico *Gleich am Berge* prope *Roembild* functo, seni difficili et moroso. Quo in vico discendi occasione destitutus duroque vsus vitrico, precibus effecit, vt singulis hebdomadibus bis terue sibi liceret, sacerdotem in proximo vico, *Gleicherwiesen* dicto, inuisere, quo in linguae latinae elementis magistro

XXVIII PRAEFATIO.

stro vteretur. Neque hac ratione exstinguitur *FABRI* nostri studium discendique ardor. Matri instat, ut sibi copia detur scholam Heldburganam, tunc temporis rectore HVM-MELIO claram, frequentandi. Annos XVII. natus, gymnasium Coburgense adiit, praeceptoribus vsus iam Summe Rev. Coenobii Bergensis Abbate, FROMMANNO, et Halens. Theologo, GRVNERO, PRAE-TORIO, BERGERO et MITTEN-ZWEIO. Hos in omni litterarum genere, quo ad humanitatem erudiri iuuentus scholastica solet, duces et magistros secutus est, cum primis FROMMANNVM Anno MDCCCLXV. publice defensa dissertatione, Gottingam concessit, et praelectionibus Clarissimorum virorum, WALCHII, LESSII, HEYNI, MICHAELIS, interfuit. Qua assiduitate et diligentia id effecit, ut a. MDCCCLXVIII. in seminario theologico repetentis munia obire iuberetur, et cum paulo post philosophiae doctor nominatus esset, a. MDCCCLXX. in Kiloniensem litterarum vniuersitatem, et biennio post in Ienensem, philosophiae et linguarum orientalium professor euocaretur. Quo facto, a. MDCCCLXXIII. uxorem duxit ex gente WEDELIORVM oriundam, et anno sequenti die XV. Mart. vitam cum morte commutauit.

Quare

Quare etſi ex breui iſto matrimonio nullos ſuſcepit liberos, viuit tamen viuetque apud poſteros indolis, pietatis, induſtriae doctrinaeque gloria. Is enim, me quidem iudice, quam diutiſſime vixit, qui bene de patria, litteris et amicis bene meruit.

Scripta ſunt potiora

- 1) *Deſcriptio Commentarii in ſeptuaginta interpretes, Diſſ. I. Gotting. 1768. 4.*
- 2) *Diſſ. De animalibus, quorum fit mentio Zephan. II. 14. Gotting. 1769. 4.*
- 3) *Hiſtoria mannae inter Ebraeos, ſectio Prima ſolenni orationi ad profeſſionem ordinariam philoſ. et linguarum oriental. rite auſpicandam die XVI. Iunii 1770. habendae praemiſſa, Kilonii.*
- 4) *Programm. Nouum de Meſſia exactis CCCCLXXXX annis poſt exilium Iudaeorum Babylonicum naſciture ex ZACHARIA III. 8. 9. 10. repetitum vaticinium, ſpatio LXX. hebdomadum DANIEL VIII. 24. iiſdem natalibus*
pras-

XXX PRAEFATIO.

praefinito nouam lucem affundens, Kilon.
1772. 4.

5) *IESVS ex natalium opportunitate Messias, Ien. 1772. 8.*

6) *Historia Mannae inter Ebraeos sectio secunda, pro loco in philosophorum ordine capiend. d. XX. Mart. 1773. publice defensa, Ienae. 1)*

7) *Archäologie der Ebräer, Th. I. Halle 1773. 8.*

8) *Beobachtungen über den Orient, aus Reisebeschreibungen zur Aufklärung der heil. Schrift, aus dem Englischen übersetzt und mit Anmerkungen versehen von IOH. ERNST FABER, Th. I. Hamburg 1772. Th. II. mit einer Vorrede von DAV. CHRISTOPH SEYBOLD, 1775. 8.*

Præter hæc Nou. Bibl. Philosophic Lips. 1774. 8. edi curauit, et apud animum constitue-

1) Has binas dissertationes, n. 3. et 6. una cum REISKIANO libello recudi curauit.

stituerat, CELSII *Hierobotanicon* et GLASSII *Philologiam Sacram* auctiorem prodire iubere; sed haec, ut multa alia praeclara opera, morte praeuentus exequi non potuit.

Reliquum est, ut, quare ista REISKII et FABRI opuscula iterum ediderim, paucis ostendam. Cl. REISKIUS iam inde ab anno 1666 CCXXXVII, ut ex praefatiuncula intellexi, consilium istud dissertationis altera parte auctioris edendae ceperat, *quia pauca eius mandata typis exemplaria tantum non omnia manserant in Belgio, neque habebat in patriam relatus, quod veteribus amicis et patronis cupide flagitantibus exhiberet, et praeterea nonnulli, qui viderant Batauum exemplar, docti homines censebant, allatas in eo observationes dignas esse, quae vulgatiores fierent.* Sed ob timiditatem et bibliopolarum tergiuersationes a consilio destitit, donec mihi, eum Lipsiae inuisenti, hanc facultatem daret. Similiter Cl. FABER dudum tale consilium, medicorum Arabum fragmenta edendi, suasque *de manna Ebraeorum* dissertationes auctiores adiiciendi inierat. Tradendas igitur ei meas partes putavi, quippe hoc in litterarum genere versatissimo et artis medicae non ignaro,

XXXII PRAEFATIO.

ro, et tunc demum resumsi, vbi eum fata abire ad plures iusserant ante, quam lima scriptum persecutus erat. Hinc resectis iis, quae abesse iure suo debebant aut poterant, et in ordinem redactis, quae beatus *REISKIUS* hinc inde alleuerat, adiutorem mihi eligendum esse sensi Cl. HALLERVM, qui, vt inter nostros constat, et egregie doctus est, et linguarum orientalium, in primis Arabicae, callentissimus. Hic operarum vitia non modo expunxit, sed et varia annotauit, suo nomine suffixo facile internoscenda, ideoque in spem certissimam ingredior, fore, vt de nostris laboribus aequi bonique iudices sentiant.

Haec Te, L. B. monere volui. Vtere doctis *REISKII* et *FABRI* scriptionibus, nobisque fauere perge. Scripsi lenae III Calend. Iul. c̄l̄b̄ CCLXXVI.



I.

IOANNIS IACOBI REISKE

MED. DOCT. ET PROF. LING. ARAB.

NUPER LIPS.

MISCELLANEA MEDICA

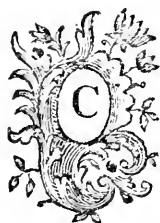
EX

ARABVM MONIMENTIS.

A



PROOEMIUM.



ircumspicienti mihi dissertationi huic solenni argumentum, typis et lectione non indignum, varia subierunt animum meum, quae, quamvis haëtenus ipse nequiuërim exsequi, lubet tamen ideo hic percensere, quod inde putem vnum alterumue me peritiorum excitatum iri ad ea perficienda, quae molitus ego aliquando fui. Modo enim volupe erat, de admirabili noctis efficacia in generandis et exasperandis morbis differere, modo commentabar mecum aliqua de eo, quantum medicum promittere aëgro, et aëgrum a medico vicissim exspectare et flagitare par sit. Qua de re dissertationem edidisse quoque ABV BAKRI, MOHAMMADVM, filium ZACHARIÆ, Rayensem, (seu oriundum ex vrbe Chorasànica Ray) quem

vulgo RAZIM appellamus, reperio apud ABV OSEIBAM. Sed haec quidem duo capita et maius otium requirunt, quam quo nunc fruor, et maiorem artis salutaris usum, quam qui haecenus quidem mihi contigit. Offerebat se deinceps morbus, quo, nescio, an ullus alius in tota vetustate sit luculentius atque amplius descriptus. Ipse illum aeger exposuit sex libris, quos sacros appellat, vir excellentis atque sublimis ingenii et facundiae, quae vel Demosthenicae non concedit. Haud obscurum est, me AELIVM ARI-STIDEN, Hadrianensem, denotare. Morbus ipse fuit diuturnus, ut qui tria integra lustra tenuit; fuit rarus, mirabilis, stupendus, interdum et ridiculus, meoque iudicio meretur considerationem. Quo illum nomine designem, ambigo equidem. Insaniae genus erat aliquod sine dubio, quo laborabat homo cetera sapientissimus. Interim *hypochondritin fanaticam* aut *enthusiasticam* appellabo. Neque contemnendus est medicus, qui morbo huic debellando fuit ex aegri arbitrio praefectus, ipse pater et praeses medicinae, AESCVLAPIVS. Et prorsus mirabilis curatio. *) Quam ille deus aegrum suum seuera disciplina exercuit! Quam praecepit illi dura, inutilia, noxia, quibus ferendis hu-
manae

*) Morbus mirus et magis mira curatio v. apud POR-PHYR. De Abstinencia I. 17.

manae vires videantur impares! Quam contra sapientissima suggestit ille somnianti consilia, quae praesenti necessitati modis omnibus satisfacerent! Hunc morbum lubebat aliquando excutere. Verum in eam rem quum sex illos sacros libros instituo perlegere: ARISTIDEN, quem in ceteris eius scriptis semper fueram admiratus, hic prorsus alium et, nescio, qualem, deprehendo. Non crepat, nisi pergameni sui dei per infomina comparitiones, et praecepta interdum, ut mihi quidem videtur, absurda. Ideoque destiti statim in ipso limine ab eorum lectione, qui eius cetera non semel, neque indiligerenter perlegi. Tandem acquiescebat animus in commentario de ARABVM medicina concinnando. Erunt iam, qui, quos ego Arabes appellem, statim non assequantur. Vulgo sic nominamus eos scriptores, qui de cognoscendis et curandis morbis *arabico sermone* tradiderunt, quales sunt EBN (*filius*) SINA, vulgo, minus vero recte, AVICENNA dictus, et Rayensis, vulgo RAZI, EBN SOHAR, (ابن زهر) ALBVKASES, rectius ABVLKASEM, alii. Hosce quidem homines ego neque possideo, neque legi, neque multum laboravi, ut nanciscerer, cum, quod verum crederem iudicium viri summi, BOERHAVII, qui, nisi deprehendisset parum utiles atque

dignos studio medici, non certe pronuncia-
 set tales pro sua aequitate; tum, quod ipse
 vfu deinceps edoctus fuerim, parum bonae
 frugis apud illos Arabes reperiri, quod certe
 nos iuuet multum aut erudiat, vt qui aliud
 nihil egerunt aut moliti sunt, quam vt fo-
 rulos suos interpretationibus HIPPOCRA-
 TIS, GALENI et ARISTOTELIS
 onerarent, quemadmodum ex indicibus li-
 brorum, quos ABV OSEIBA vitis suo-
 rum medicorum singulis subiecit, intellexi.
 Parum ipsi de suis addiderunt. Vltra Grae-
 cos vix eminent. Ipsi fatentur vltra HIP-
 POCRATEM se non sapere. Hunc *solus*
medicinae appellant. Hos ego Arabes non
 intelligo; horum medicinam excutere nun-
 quam volui. Magna ex parte, si verum
 volumus, Arabes illi aequae sunt, atque
 ego sum; nisi etiam *Latinos* illos omnes
 velimus reputare, qui *Latine* scribunt. EBN
 SINA erat Turca, RASES Persa, et sic
 porro. Atqui Arabes sunt illi homines,
 qui, nati a SABA aut et ISMAËLE, *)
 primum peninsulam *Arabiae*, dein *Chaldae-*
am et *Habissiniam*, tandem etiam magnam
 partem *Africae* occuparunt, gens scenitis et
 nomas. Eorum medicinam, quantum scio,
 data opera nondum quisquam exposuit.

Com-

*) *من المطيبين* fuerunt *الحريث بن فهر* Posteri
 EBN KOTAIBA p. 157. 5.

Compendiosam puto et congruam genti vagae, campestri, viventi ex arbitrio suo, gulae minus indulgenti, rudi, ἀμικτω, mulgere tantum camelos et stellas numerare doctae. Verum eam quidem curam video in aliud tempus mihi seponendam esse. Nam quae ad eam rem spectant, colligenda multo labore sunt ex poetis, qui sunt istorum eruditio- nis et rerum omnium promptuarium. Prae- terea a quibus sperabam me multum opis ac- cepturum, duobus libris, vno, ABV OSEI- BAE *Vitis medicorum*, altero *Collectaneis* LEVINI WARNERI, de quibus paullo post exponam clarius, deceptus fui. Ad meum certe scopum parum fecerunt. Interea quandoquidem edendus erat libellus academi- cus, neque melius, quod nunc extunderem, habebam: visum fuit, ex iis, quae observaue- ram in scriptoribus Arabibus ad medicinam aliquo modo facientia, excerpere paucula quaedam non inficeta, ut puto, et librorum istorum, quos modo nominaui, et quos adire et versare, non datum est cuius, clariorem ex- hibere notitiam, ut, quid ab iis exspectare pos- sint aequi literarum medicarum proceres, ipsi arbitrentur, et quam recte IO. FREIND in Historia Medicinae a GALENI temporibus inde ad nostra vsque, scriptorem Arabicum de vitis medicorum *enthusiasticum* et *ine- ptum* appellarit.

OBSERVATIO I.

Recte coniecit IO. FREIND in Historia Medicinæ, vbi agit de variolis, p. 305. ed. Leid. Arabes, vt variolas intulerunt primum in Aegyptum sub OMARO, id est, circa ann. Chr. 640. vnde porro per Europam propagatae sunt, sic ipsos antea ab orientalibus aut remotioribus aliis populis infectos fuisse. Qui autem variolas primi, et quando inuexerint in Arabiam, inueni in libro, cetera vili, vbi minime quaesieram. Voluit aliquando codicem MStum Arabicum n. 53. bibliothecae Leidenfis, incido casu in haec verba. *)

أول

- *) Valde dolendum est, quod scribenti haec non fuerit in memoria et prompti locus multo luculentissimus apud EBN DOREID p. 165.

الْحَرْمَلُ ضَرْبٌ مِنَ النَّبْتِ زَعَمَ أَهْلُ السَّيْرَةِ
أَنَّهُ لَمْ يَعْرِفْ فِي بِلَادِ الْعَرَبِ حَتَّى مَرَّ بِتِ
الْحَبَشَةِ عَالِمُ الْغَيْلِ فَلَمَّا انْقَضَى أَمْرُهُمْ
أَصَابَ النَّاسَ الْجُدْرِيَّ وَالْحُصْبَةَ فَكَانُوا
يَعَالِجُونَهُ بِمَرَارِ الْكُنْظَلِ وَالْحَرْمَلِ وَالْعُشْرِ
وَهَذَا حَدِيثٌ لَا يَعْرِفُ

aliquod PLANTAE, quod ignotum in Arabum terra fuisse, adseruerunt Historici (Periegetae), antequam irruptione Habassinorum affligerentur, anno Elephantis. Quum autem illorum negotium absolutum esset et discussum; inuaservnt homines VARIOLAE

et

اول ما رايتت الحَصْبَةُ والنَّوَاضِلُ وَالْكَلَابُ
 في ارض العرب في ذلك العام وقد كان بعض
 ذلك في بني اسرائيل ولم تدخل ارض العرب
 الا حينئذ واول ما ظهر من مير الشجر
 كالحَرْمَلِ وَالْحَنْطَلِ وما اشبهها في ذلك

العام * *Hoc demum anno comparuerunt primum in terris Arabum variolae et morbilli, et Nawafel et Kynanthropia, (Calab;) quorum quidem aliqua fuerunt iam antea inter Israëlitae, non tamen Arabum terras inuasērunt, nisi tum demum. Hoc ipsō quoque anno comparuerunt primum arbores silvestres, ut ruta silvestris (Harmal) et colocynthis (Hantal.) Ergo Aethiopes, qui olim HIPPOCRATIS tempore grauem Graeciae pestem intulerant, hoc anno Arabiae variolas intulerunt. Annus autem, quem notat, est ille, quo Habassini, regno Homeritico*

A 5

potiti

et MORBILLI, quos curarunt amaris succis HANTAL, HARMAL et OSCHAR. Sed haec est traditio, quae, ut genuina, cognita non est.

Sed opinionem quidem, ignotas et inuisas fuisse veteri Graeciae Latioque variolas, euerit Celeb. IO. GOTTFR. HAHN, medicus Breslauenſis, in elegante opusculo de Carbunculo Veterum. R. Contrarium statuit b. WERLHOFFIUS in Disquisitione Med. et Philol. De variolis et Anthracibus, rec. in Opp. P. II. p. 471. sequ. et in eius partes transiit in Morbor. Antiquitat. p. 16. sq. G.

potiti, eieſta regum Homeritarum proſapia, reliquam quoque ſubigere tentantes Arabiam, et Chriſtianam fidem, quam ipſi profitebantur, etiam in Hâgſchaz ſtabilire, inuaſerunt Maccam, ea mente, ut Cabam, magnum illud templum ſedemque paganifmi arabici, euerterent: ſed a diuinis illis prodigioſis auibus, de quibus vid. KOR'AN. *Sur.* CV. et ibi commentatores, debellati et grauiffime afflicti fuerunt. Is idem annus naſcentem vidit MOHHAM-MADEM. Ex quo efficitur, eum annum fuiſſe annum poſt Ch. N. 572. Verba iſthaec pauca ſunt, ſed notatu digna. Poſterioreſ eorum partem expendant Botanici. Quid ſint النواصل *an Nawawſel*, non inuenio notatum in Lexico GOLII. Sed ex vi verbi *Nafala* concludo, *exanthematum* genus eſſe, forte *aphthas*, forte etiam, et id potius, *febrem ſcarlatinam purpuram* aut *rubeolas*. (Germani *Frieſel* appellant.) *Calab* eſt *rabies canina*, non illa noſtra Europaea, ſed iſta Arabica, qua in canes vertuntur, qui ſic infaniunt, ſtato quodam annuo tempore, ululant latrantque *canum* inſtar, deinde ſua ſponte ad ſe redeunt; de quo morbo latius aliquando agam in libello, ſi edere liceat, de *Arabum medicina*. Simile quid noſtri quoque ſcriptores Graeci atque Latini perhibent in lycanthropis. Specificum variolarum antidotum hæcenus non reperi apud medicos Arabicos, ut quos non legi, blandior tamen mihi ſpe illa, fore, ut inde aliquando aut ipſe ego eruam, aut alius aliquis. Liber autem, vnde hanc deſcripti obſer-

obseruationem, est compendium libri MASVDII, qui *مروج الذهب* *prata aurea* inscribitur, ab aliquo Schatibenſe confectum, id eſt, oriundo e Xatiua, vrbe Hiſpana, non, vt male in Catalogo appellatur, Schuteibio. *) Ille autem MASVDIVS, auctor etiam noſtris hominibus non incognitus, vtut habeatur pro LIVIO Arabico, et fama maxima polleat, re tamen ipſa deprehendi, quod BEROSVS potius aliquis Arabicus ſit appellandus, et inter maximos impoſtores, eosque primos atque ineptiſſimos, collocandus.

OBSERVATIO II.

Hominis *ſine offibus* exemplum habemus apud Arabes. Exſtitit olim vir apud ipſos maximae dignitatis et famae, SATIH, augur ille celeberrimus, qui ſub natale tempus MOHHAMMADIS obiit, tercentum annos natus, aut plures, de quo conferri poteſt vita Mohamm. ABVLFEDAE p. 2. ed. GAGN. De illo verba haec habet

GSCHVZIVS: **) *خُلِقَ سَطِيجٌ لُحْيًا*

عَلَى وَضْمٍ وَكَانَ يُحْمَلُ عَلَى وَضْمِهِ أَي شَرِيحَةً

مِنْ جَرِيدِ النَّخْلِ فَبَوَّيْتُ بِهِ حَيْثُ شَاءَ وَلَمْ

يَكُنْ فِيهِ عَظْمٌ وَلَا عَصَبٌ إِلَّا الْجُجَّاجَةُ

وَالْعُنُقُ

*) Vnde *المسعودي* dictus? vid. EBN KOTAIBA p. 159. m.

**) Schol. GSCHARIRI p. 127.

والعُنْف والكُعْبُن وكان يطوي من رجله
 الي ترقوته كما يطوي الثوب ولم يكن فيه
 شي يتحرك الا لسانه * وذكره الجوهري
 فقال وسطبح كاهن بني ذيب يقال انه ما
 كان فيه عظم سوي راسه قال واسطبح
Creatus fuit المستلغى علي قفاه من الزمانة
Sathib caro super asserculo (id est, impotens se mo-
 vere, et aeque patens omnium iniuriis atque pro-
 iecta et humi deposita super schidio caro patet feli-
 bus atque canibus et rapere cuius volenti:) *sole-*
batque suo super schidio portari, id est, e palma-
rum ramis confecta craticula, quorsum vellet;
nam ossa non habebat, nisi cranii, et ceruicis,
et manus, cetera poterat instar vestis a
pedibus inde usque ad claviculas complicari;
neque mobile quidquam erat in ipso praeter
ipsius linguam. Meminit eius GSCHAV-
HARIVS, et appellat SATIHM augu-
rem filiorum DZEIB, de quo referunt, ut
ait, quod ossa praeterquam capitis non habue-
rit: sed as SATIH, ait, cum articulo, est,
qui prostratus in dorsum decumbit ob neruo-
rum resolutionem. Haec ille. Excerpti ex co-
dice 973. qui continet excerpta ex GSCHVZII
 مرآة الزمان *speculo temporum, (SATICHI)*
 seu

feu historia maiore. Detexi hoc, abraſo folio, quo obliteratus a bibliopecto fuerat titulus codicis; quo factum, vt liber hic in catalogum fuerit relatus obſcuris indiis et ſine auctoris nomine (p. 480. n. 1750.).

OBSERVATIO III.

In eodem libro inuenio MOHAMMADEM amico cuidam ſuo, angina oppreſſo, ferrum candens ad collum applicuiſſe. Sed aegrum periſſe. Cauterium valde frequens Orientalibus, et praefertim Arabibus, qui *credebant* كانوا يعنفدون أنه متي لم يكتو هلك *quisquis non vreretur, eum perire*, vt ait in collectaneis WARNERI *) aliquis. Non video tamen, quid in hoc morbo efficiat aliud, quam cucurbitae forſan; et hae quidem melius. Vid. CELSVS *de Medicin.* IV. 4. init. Si fuiſſet in homine iuvene, robuſto, in morbi principio adhibitum cauterium, forte potuiſſet materiam aeſtuantem reuellere et euocare. Sed in homine ſene, vt aeger ille, imbecillo, qui iam decubuerat aliquamdiu, non poterat tam vehemens et acris medicina mortem non accelerare.

OBSERVATIO IV.

Vt omnia praeclara de ſuo Propheta praedicant Mohhammadani, adeo, vt, ſi talis fuit, qualem illi exhibent, fuerit vir admirabilis et legiſlatorum nemini

*) Memorabilis locus eſt MAIDANENSIS PROV. n. 3342. (p. m. 485.)

nemini secundus: sic etiam medicinae peritia et vfu eum ferunt polluisse. Exstant in eam rem integri libri. Qualis est ille codex in vsum WARNERI exaratus *) *مجموع في الطب النبوي* (hic enim titulus est illius libri, non qualis in Catalogo Leidensi exhibetur.) Apud ABV OSEIBAM cap. 8. et in ipsis illis Warnerianis aduersariis inuenio hanc historiam. *انه جاء ابي النبي*

رجل من العرب فقال يا رسول الله ان اخي قد غلب عليه الجوف وداويناؤه ولم ينقطع عنه بشي فقال له عليه السلام اطعمه عسل النحل فراح واطعمه اياه فزاد الاسهال فاتي اليه وقال يا رسول الله قد كثر الاسهال فيه وقد اطعمته العسل فقال اطعمه العسل فاطعمه فزاد الاسهال اكثر فشكى ذلك الي النبي فقال اطعمه ايضا العسل فاطعمه ايضا العسل في اليوم الثالث فتقاصر الاسهال وانقطع فقال صدق الله وكذبت بطن اخيك

Venit ad PROPHE TAM (Mohhammadem) aliquis Arabs, conquerens de fratris sui diarrhoea ni-

*) Forte legendum est ^سالنبيي h. e. *propheticus* i. q. *Mohammadica*. I. MOHAMMADIS: illud enim *نبيي* suam trahit originem a suo primitiuo *نبي* quod *Prophetam* notat, quo titulo MOHAMMAD a suis tribulibus per excellentiam insignitur. H.

*nimia. Se illi variam, sed frustra, medicinam fecisse. Mel apum *) ipsi suasit MOHHAMMAD. Abit Arabs, et effectui dat consilium. Sed increbruit inde fluxus ventris. Redit ergo, et indicat, ab adhibita medicina malum vires sumfisse. Iterat MOHHAMMAD praeceptum, et Arabs medicinam. Sed rursus exasperata colluue rursus adit Prophetam, qui tertio tandem ipsi mellis eiusdem usum imperat. Post sumtum denique tertia vice mel, primum sensim atque sensim defecit fluxus, tandem et plene substitit. Quo facto fertur MOHHAMMAD Arabi dixisse (quod deinceps abiit in prouerbum): Vera quidem dixerat et suaserat (per me) Deus, sed venter fratris tui volebat eum mendacii arguere. Sic itaque et hic pertinacia iuvantis malum corporis vicit, ut ait CELSVS III. 12. Verum id ratione non improbabili. Habuit aeger ille sine dubio intestina materie quadam acri oppleta, quam illa iugi vibratione nisa fuerunt excutere. Accedens mel exterfit penitus mordacem colluuiem, et auxit fluxum. Sed, fomite sic penitus eliso, factum tandem est, ut malum cederet.*

OBSER-

*) Sunt enim etiam aliunde genera mellis alia, ita
 عسل الابلاني mel ANACARDINVM عسل
 النخلة mel ARVNDINIS i. e. saccharum عسل
 النحل mel APVM.

OBSERVATIO V.

Saepius observatum est, celebres quoque medicos, qui difficiles alios et perplexos casus expediverant dexterrime, in rebus leuibus et protritit turpiter se dedisse, praesertim quum semel conceptam animo falsam rationem sectarentur. Ego certe mirabar legens apud CELSUM Praefat. libri I. cum morbum *nouum* appellari, *quum aetate sua quaedam, ex naturalibus partibus prolapsa carne et arente, intra paucas horas exspirauerit, sic, ut nobilissimi medici neque genus mali, neque remedium inuenerint*. Ad eone ignorabant tum morbum, quem ipse lib. VI. cap. 18. n. 10. exposuit, quo *vuluae* nimirum *os procidit*, et siderata seu sphacelata (id enim est *arens*) hominem tollit? Quis non stupeat, ubi legat, ASCLEPIADEM, qui medicinae primus antea infami decus addidit Romae, *dixisse, perinde esse phreniticis sanguinem mitti, ac si trucidentur*, referente CELSO III. 18. Parile quid inuenimus apud Arabes. Celeber ille MESVES, quem Arabes suo Persico nomine *ماسوييه* *Masaujeh* aut *Masuwaib* appellant, interrogatur aliquando ab Arabe quodam baduwino, seu scenita, qualis ille morbus sit, quo ipse affligatur. Surgenti sibi mane amarescere os, caligare oculos, deficere animum, neque se melius habere prius, quam aliquid deuoret; et sic semper accidere sibi, vacuo ventriculo. Huic respondet medicus: meram
cam

eam esse bonam valetudinem, ea ipsum ignorare, se gaudere; ea prorsus indignum esse, se, medicum, si posset, vel dimidio suarum opum redimere velle istam sanitatem. Refert ABV OSEIBAH et ABVL FARAGSCHIVS, vbi legi potest historia. Tamne imperitus erat et obliuiosus MESVES, vt sanitatis nomine incrustaret *cardialgiam*, *) quae biliosum istum Arabem vexabat, atrocem morbum, quem nouit optime, qui expertus est: Vel etiam potuit vermibus laborasse?

OBSERVATIO VI.

COSROES SAPORES, Persarum rex, instituerat, docente ABVL FARAGSCHIO, intra annum Christi 270. et 275. academiam medicam Gschondi Saburae, **) quae est vrbs *Churestanae*, non *Chorasanae*, quod male perhibet IO. FREIND; collocatis ibi professoribus Romanis atque Graecis, qui disciplinam eo inuexerunt Hippocraticam; quam deinceps secuti sunt Arabes, praesertim postquam MAMVNI iussu atque cura effectum fuit, vt Graecorum optima scripta sua lingua possent legere. Cuius rei vnum atque alterum exemplum dabo. *In hydropo curando*, ait CELSVS III. 21. *sudor est euocandus non exercitatione tantummodo, sed etiam*
in

*) Syncopen stomachicam. vid. ETTMÜLLER p. III. 237. PLATER. Observ. I. p. 23.

**) V. ASSEMANNI Bibl. Orient. Vol. IV. p. 44.

in arena calida, vel laconico, vel clibano, similibusque aliis. Idem fecerunt in WASHEKO, Chalifa Bagdadico, ut perhibet ABVLFEDA ad ann. *Hegschrae* 232. seu A. C. 846.

توفي الواثق بالاستسقاء وعولج بالاقعاع في
تنور مسخن ووجد عليه خفة فعاوله وشدد
سخونته وقعد فيه اكثر من اليوم الاول
فحبي عليه واخرج منه في محفة فبات فيها

Obiit WASHEK ex hydrope, a quo curatus fuit eo, quod fuerit in clibanum coniectus calentem, quem, alleuatus nonnihil, repetiit altero die; verum eo, quod et multo maiorem curauerat aestum fieri, et diutius ibi haerebat, quam priore die, concepit febrim; qua propter inde extractus, in ipsa, qua gestabatur, lectica exspirabat. In hoc nimirum principe

aut perruperat et excoxerat aestus vehementia vasa iam antea vi morbi attrita, aut certe ultra modum distenderat, ut cuius vis est, humores expandere. Poterat etiam pulmones ipsos corrugasse et constrinxisse, et sanguinem in coagulum vertisse, quod utrumque in assa et cocta carne contingit. *Calor omnis, ait CELSVS II. I. et iecur, et lienem inflammat, mentem hebetat, et, ut anima deficiat, ut sanguis prorumpat, efficit.* Hoc ipsum et in alio Chalifa et alio tempore factum narrat ABV OSEJBAH, quod alibi forsan videbimus. Simile quid accidit Gschenkizehunico Principi,

ABV

ABV SAID BEHADÛR. Vid. HERBE-
LOT. p. 34. a. c. f. -Conf. HOFFMANNI
Collect. Caf. Practic. P.II. Cap. VII. Obf. 1.

OBSERVATIO VII.

In destillatione atque grauedine multa aqua calida
fouendum os atque caput, praecipit CELSVS IV.
2. n. 4. Parem in se medicinam instituisse sodalem
MOHHAMMADIS aliquem refert Scholia-
stes EBN DOREID in كتاب الاشتقاق
his verbis: أن سمرة بن جندب الغزاري سقط
في قدر مملوء ماء حاراً كان يتعالج بالنعون
عليه من كمران شديد كان أصابه فسقط في
القدر الحار فمات فكان ذلك تصديقاً
لقول النبي لأبي هريرة وثالث معها آخرهم
موتا في النار SAMORAH, filius
GSCHONDOBI, curabat grauem, qua pre-
mebatur, coryzam eo, quod insideret cacabo,
aqua feruida pleno. Sed interim prolapsus
in calidam, periit; eoque fidem conciliauit
praesagio Prophetarum, (Mohhammadi) qui, vi-
dens eum una cum tertio aliquo stantem apud
ABV HOREIRAM, huic dicebat: Qui ve-
strum ultimus morietur, erit in igne. Ambi-
gua locutio, et Apolline arabico, sed illo Loxia
digna. Κυρίως enim ignis (نار) notat Arabibus

ignem aeternum seu gehennam. Eandem hanc medicinam adhibuerunt Principi Ejubidae, Syriae et Aegypti domino, MALECHO'L CAMELO, filio MALECHI'L ADELI, sed sinistro euentu. Rem narrat EIVBIDA quoque princeps, *Hamatae* in Syria dominus, illustris eruditione et rebus gestis Soltanus, ABV'L FEDDA in compendio suo historico, seu *annalibus Moslemicis*, ad annum 635. et simul praeclaro monstrat exemplo, quam pestifer sit in inflammatione ventriculi emeticorum vsus. Eius verba hunc in modum sonant: لها دخل قلعة دمشق اصابه زكام فدخل الحمام وسكب عليه ماء شديد الحرارة فاندفعت النزلة الي معدته وتورمت منها وصل له الحمي ونهاه الاطباء عن القئ وخوفوه منه فلم يقبل وتغني ومات لوقتہ *Ingressus arcem Damasce- nam tentatur a coryza: quapropter in balneo aqua summopere calida perfunditur. Inde factum, ut defluxio ventriculum oppresserit intus depulsa, atque inflammavit. Flagitabat itaque KAMEL vomitorium. *)* Negabant medici: vetabant eius vsum. Pertimescendos eius tristes euentus exponebant. At fru-

*) Defunt haec verba: *Flagitabat — vomitorium*, in textu Arabico, etsi haec contextus postulare videtur. Forte praetermissa a. b. REISKIO sunt ob festinationem, ideoque iterum in textum recipienda. H

frustra. Sumebat enim pharmacum, a quo protinus vitam simul euomebat. Facile est, peruidere, ventriculi membranas, a turgescente materia tensas, renitentes, crudas, et ad minimum contactum irritabiles, a violenta drastici pharmaci conuulsione corripì posse, aut acerrimo et intolerabili dolore cruciari, aut etiam prorsus rumpi.

OBSERVATIO VIII.

Facetus est locus apud ARISTOPHANEM *Equitib.* v. 894. de succo laserpitii, quem nos hodie *asam foetidam* appellamus.

ἐπίτηδες ἔτος αὐτὸν ἔσπευδεν ἄξιον γενέσθαι,
 ἢ ἐδίδοιτ' ὠνόμενοι, καὶ πεῖτ' ἐν Ἡλιαίᾳ
 βδέοντες ἀλλήλους ἀποκτείνειαν οἱ δικάζοντες.

*Studio curauit ille (Cleo) vili vendibilem fieri
 illum succum,*

*Vt vos ementes eum comederetis, et deinceps
 in Heliæa (concione)*

Pedentes iudices sese inuicem occiderent.

Hunc locum interpretum nemo exposuit. Ego illi lucem affundam ex MAIDANENSIS aureo et publica luce dignissimo libro, *Prouerbiorum Arabicorum collectione*. Habet ille sub litera Kōf (num. 3386.) hoc prouerbium قبلک جاء النخبر *ante te venit nuncius, id est, antequam tu venires, et diceres nobis, iam nouimus.* Quod sic explicat. اصله ان رجلا اكل محرونا وهو

اصل الانجذان فبات تخرج منه رياح منتنة
فتنادي به اهله فلما اصبحت خبرهم انه اكل
Huius محرونا فغالوا فبلك ما جاء الخبر
prouerbii origo est, quod aliquis ederit Mahrut,
id est, radices laferis, ideoque tota illa nocte
foetidissimos flatus emisit. Quod valde mo-
lestum accidebat domesticis. Is mane exper-
rectus iis nunciabat, se Mahrut superiore ve-
spera comedisse. Respondent: iam ante te ve-
nerat ad nos eius rei nuncius.

OBSERVATIO IX.

Multus aetate nostra fermo est de *polypis* et eo-
rum multiplicatione. Simile quid reperi in ABV
OSEIBÆ *vitis medicorum*, Cap. VIII. in vita
EBRAHIMI filii FAZARVNI, medici apud
GCHASSANVM, filium ABAD, gubernato-
rem Sendiae: حدث ابراهيم بن فنارون انه
رفع الي غسان بن عباد ان في النهر المعروف
بمهران في ارض السند سكة تشبه البحر
تصاد ثم يطبخ راسها وجميع بدنها الي موضع
مخرج الثقل منها ثم يجعل ما لم يطبخ
منها عاي جبر ويسكها مسكا حتي ينشوي
منها ما كان موضوعا علي البحر وينضج
ثم يوكل ما نضج ان يرمي به وتلقي
السكة

السكة في الماء ما لم ينكسر العظم الذي
هو صلب السكة فتعيش السكة وينبت
لحمها علي عظمها وان غسان امر بحفر
بركة في دارة واملاءها ماء وامر بامتدحان
ما بلغه قال ابراهيم فكنا نوتي في كل
يوم بعدة من السكة فنشويه علي
الحكاية التي ذكرت لئلا ينكسر من بعضها
عظم الصلب ونترك بعضها لم ينكسر فكل
ما ينكسر عظمه يموت وما لم ينكسر عظمه
يسلم وينبت عليه اللحم ويستوي الجلد
الا ان جلدة تلك السكة تشبه جلدة
البحري الاسود وما قشرناه من لحوم السمك
التي شويناها وردناها الي الماء يكون
علي غير لون الجلد الاول لانه يضرب
Refert EBRAHIM, (ABRA-
HAM) *filius FAZARVNI, allatum fuisse*
ad GCHASSANVM, filium EBÂD, ru-
morem de pisce quodam in fluuio Sendico,
*qui fluuius vulgo Mahran audit, *) qui si-*
milis sit alteri cuidam pisci, Gfcharji †) ap-
pellato. Piscem illum capi primum, dein caput
et ventrem usque ad foramen illud, per quod
sordes egerit, proiici coeno, reliqua imponi
prunis, et ab aliquo ibi retineri, donec assata

B 4

probe

*) Est idem cum Indo.

†) Quem, qualis sit, ignoro.

probe fuerit illa pars, quae prunis incubuerit, et maturata esui. Tum illam portionem aut comedi posse, aut abiici in aquam; quo facto, accidere piscibus illis, quibus os, quod idem est, atque spina piscium, fractum non fuerit, ut reuiuiscant, et suam spinam noua carne rursus induant. Huius rei veritatem explorare cupidus GSCHASSAN iubebat domi suae piscinam fieri, atque aqua impleri, et ibi hanc in rem experimenta capi. Pisces igitur ad nos quotidie numero magno adferebantur, quos ad praescriptam nobis formulam assabamus. Aliis enim spinam dorsi frangebamus, aliis eam relinquebamus integram. Peribant omnes illi; hi contra, quibus saluam feceramus spinam, salui euadebant, et recuperabant carnem et planam cutim, nisi cum coloris aliqua discrepantia. Quum enim naturalis eorum piscium color sit similis colori piscis Gscharji nigri: color cutis eorum vergebat ad candorem nonnihil, quos assatos et excarnatos rursus aquae commiseramus.

OBSERVATIO X.

Quandoquidem fumus in miraculis: addamus et alia. EBN KOTAIBA in egregio suo libro *Notitiarum Virorum illustrium*, (Ctab al Mazaref,) etiam caput habet de iis, qui ultra consuetum tempus in utero materno haeserunt.

runt. *) Quod, quia breue est, dabimus integrum:

الضحاك بن مزاحم ولد وهو ابن سنة
عشر شهرا وشعبة بن الحجاج ولد لسنتين
ومحمد بن عجلان مولى فاطمة بنت الوليد
بن عتبة بن ربيعة حمل به اكثر من
ثلاث سنين قال الواقدي سمعت نساء من
آل الحجاج من ولد يزيد بن الخطاب
يغلن ما حملت امرأة منا اقل من ثلاثين
شهرا هرم بن سنان ولد لاربع سنين
ولذلك سمي هرم h. e. TACHACH, filius
MOSACHEMI, natus fuit, quum menssem
aetatis ageret decimum sextum. SCHAA-
BA, filius CHAGSCHAGSCHI, editus
est in lucem iam biennis. MOCHAMMAD,
filius AGSCHLANI, libertus FATEMÆ,
filiae VALIDI, filii ATHABÆ, filii RA-
BIÆ, plus, quam tres annos in utero matris
exegit. Ait VAKEDENSIS, audiuisse se
feminas ex gente CHAGSCHGGSCHAFI,
de posteritate SAIDI, filii CHATTABI,
dicentes, inter se feminam non esse, quae tri-
gintamenses non gestarit. HARAM, filius
HAIANI, natus fuit quarto aetatis anno,
et inde nomen HAREM (senis decrepiti)

B 5

ha-

في من حمل به اكثر من وقت *)
الحمل

*habuit. Sit fides penes auctores. Proxime sequitur alterum caput de iis, qui infra consuetum tempus in lucem editi sunt. *)*
 المسيح عيسى بن مريم ولد لثمانية أشهر
 ولذلك لا يولد مولود لثمانية أشهر فيعيش
 الشعبي ولد لسبعة أشهر ويوما جرير الشاعر
 ولد لسبعة أشهر عبد الملك بن مروان
 CHRISTVS IESVS, ولد لسنة أشهر
filius MARIAE, natus fuit octimestris.
Propterea nullus partus octimestris vitalis est.
 SCHAABENSIS *natus est septimestris*
cum vno die: GSCHARIR, Poeta, natus est
septimestris. ABDOLMALECH, filius
 MARVANI, *natus est semestris.*

OBSERVATIO XI.

Mirum est, quod scribit MAIDANENSIS, Arabes Himjaritas, quum metu imminentis rupturae magnae catarractae suam patriam, *Arabiam felicem*, defererent, et *Maccam* secederent, فاصابتهم الحمى وكانوا في بلد لا يدرون
tentabat cos febris: Antea autem fuerant in terra, in qua nesciebant, quid febris esset. Nunquam mihi persuaserit, quisquis ille sit, incolas terrae, soli proximae et subiectae, aromatum promoscondos et amatores, ut

ut

المولودون في اقصر من وقت الحمل *)

vt vini abstemios, et tenui diaetae lacteae adfectos, tamen febris nunquam fuisse, aut acuta, aut putrida, impetitos. Postulat rei dignitas, vt verbum addam de illo decantato سبيل العرم, vt vulgo vertunt, *diluuiio obicis*: rectius veritas, *ruptura catarractae*. Tales *catarractas* optime descripsit HERODOTVS. In titulo historiae regum Iokthanidarum, quam Cl. SCHULTENS in Historia Imperii vetustissimi Iokthanidarum in Arabia felice propediem edenda p. 49. e NVWAIRIO exhibet, promittitur huius ruptae catarractae historia: Sed in nigro desideratur. Ego eam ex eodem codice, quo vsus est Vir Celeberrimus, olim descripsi, et forte aliquando, nisi nimis occuper, edam. Interim id mihi relictum video, vt indicem veram insignis huius casus aeram. Hic enim casus est initium omnis historiae Arabicae, quae vllibi librorum Arabicorum potest indagari. Haud paruo labore mihi constitit, eam aeram figere, et certo anno assignare. Nam Arabes in recensendis rebus ante MOHAMMADEM gestis sunt prorsus ἀρχεολόγοι. Multo minus a Christianis aliquid in hac re exspectes. Contigit itaque memorabilis ille casus *circa annum* post CHRISTVM natum *sexagesimum* ferme. Quod demonstrare huius loci non est. Interim rogo eruditos, velint hoc, tanquam demonstratum, mea fide assumere. Quidquid Arabes ante haec tempora recitant peractum fuisse, perquam obscurum est, et plerumque

que falsum atque mendax. Hic est summus terminus, quo pertingit historia Arabica libris *Mohhammadicis* tradita: ipsi enim Arabes *ante annum* post CHRISTVM *septingentesimum* libros non scripserunt.

OBSERVATIO XII.

Aliud quid testatur, quod Arabes rerum suarum antiquarum ante CHRISTVM gestarum sint perquam ignari. Nempe quod tradit GSCHVSIVS, *primum inter Arabes*, qui *phthisi perierit*, fuisse IASVM. Verba eius sunt: قال هشام والياس اول من اهدي للبيت البدن واول من وضع الركن في البيت بعد الطوفان وكانت بنو اسماعيل قد غيرت معالم ابراهيم لما طال الزمان قرفعوا الركن من البيت وتركوه في ابي قبيس قرنه الياس الي موضعه وقيل انما من الياس الحاجر الاسود الي موضعه وقال ابن اسحق كان الياس في العرب مثل ثمان الحكيم في قومه وكانوا يعظمونه لانه اول من احبب سنن التخلييل قال الواقدي اول من مات من العرب بتلة السلي الياس فجزعت عليه زوجته خندف IAAS, verba sunt Hafsch-

Haschschami, est primus, qui camelos mactandos obtulit domui (Templo Maccano), et primus, qui reposuit columnam IAMANICAM in ea post diluuium. Nam Ismaelitae sanctiones EBRAHIMI (ABRAHAMI) temporis ob diuturnitatem mutauerant, et obliuioni dederant, columnam ex domo (Caba) abstulerant, et suerant in monte ABV - KOBAIS abiectam. Hanc reposuit IAAS. Sunt tamen, qui dicant, eum non hanc, sed lapidem nigrum reposuisse. IAAS, (verba sunt EBN ESCHAKI (ISAACI),) haud aliter ab Arabibus fuit magnifacetus, atque LOKMAANVS, sapiens, in gente sua. Nam primus fuit, qui religionem EBRAHIMI) (ABRAHAMI) in usum reuocauit.**)* — *Fuit etiam Arabum primus, ut VAKIDENSIS affirmat, qui phthisi periit, tan-
taque vxor, CHANDAF, eum prosequuta
fuit*

*) Proprie *Amici* sc. Dei, quod vero idem est, ac si dicas: ABRAHAMVS: Hoc enim nomine adpellitare solent Arabes ABRAHAMVM. Res notior est, quam vt vltiori demonstratione indigeat. Conferatur tamen KOR'AANI Sur. IV, 124. vbi expressis verbis dicitur *وانخذ*
 "خليفة" الله ابراهيم h. e. *assumpsit Deus Abrahamum* AMICVM. H.

**) Haec saluo contextu abesse poterant; omnis enim vs atque potestas argumenti sequentibus continetur. Sed abscindere nolui, ne falcem in alienam messem iniecissem viderer. G.

fuit lamentatione, ut inde mentis facta fuerit impos. — Haec ille. Certe primus non fuit Arabum, qui phthisi perierunt, sed eorum, quos sciunt historici Arabes. Vixit ferme circa *annum centesimum* ante Christum natum: Est enim in ferie aurorum MOHAMMADIS ascendendo *sedecimus*.

OBSERVATIO XIII.

Vir celeberrimus et magnus meus Euergetes, ALB. SCHULTENS, in vita SALADINI, in *Excerptis Abul Fedaeis*, morbum SALADINI protulit, eoque dedit historiam *febris biliosae funestae*. Agendum ex eodem auctore natales synochi putridae afferamus, qua periit MALECH MOTAFFER, patruelis ABUL FEDAE, ultimus principum *Ejubidarum*, qui ordine non interrupto *Hama-tae* et autocratores imperarunt. Obiit is anno *Hegschirae* (Fugae) 698.

وكان مرضه حبي محترقة وكان سبب
ذلك مع فراغ العمر انه كان غاليا يرمي
البندق وانفق له فيه صروعات حسنة فاراد
ان يرمي نسرا من طيور الواجب فقصده جبال
علاموز وهو جبل عظيم علي قسطن
وكان ذلك في شدة البحر وقتل حمارا
وتركه

وتركه علي موضع بذلك الجبل وعمل
 من غصان الشجر كوخا فكان جلس
 في الكوخ وانا معه مهلوك له ومن يشاهد
 في رمي البندق وكان يدخل الي الكوخ
 في السكر ويطل فيه الي الظهر ولا يتكلم
 انتظارا لتزول النسر علي جيفة البهار
 وكنا نشم نتن تلك الجيفة ولم يقدر ال
 رمية ثم عدنا الي حاة فابتدي بنا المرض
 وبلغت الهوت وفي مدة مرضي مرض الهلك
 الظر وعادني وقد ابتدي به المرض ثم بعد
 i. c. *Exstinxit eum, ait,*
febris ardens (praeterquam quod praescriptum
a Deo viuendi terminum attigerat). Illa fe-
bris hinc nata fuit. Indulgebat animi atque
corporis recreationibus, ferisque feriendis sole-
bat se delectare, quarum saepe multas perquam
feliciter sternebat. Volens itaque tunc acci-
pitrem inter aues rapaces ἐπιπρωσιμης ferire,
conferebat se in montem ALARVS, KA-
STVNO imminentem, summo in aestatis fer-
vore, caesumque asinum alicubi montis istius
proiiciebat, cuius alliceret foetore accipitrem,
curabatque sibi tuguriolum ex ramis arborum
fieri, in quo mecum resideret, et cum Mam-
lucho) quodam suo, vnoque et altero istius βατα-*
ροβόλιας spectatore. Summo mane intrare so-
lebat

*) i. e. feruo. H.

lebat istud tuguriolum, et in eo usque ad meridiem perdurare, ne verbulum quidem hiscens, accipitris in olidum asini cadauer illapsuri expectatione. Quamuis autem grauem nobiscum toleraret mephitin: capere tamen quidquam negabat ipsi fatum. Quod nos HAMATAM cogebat repetere, ubi morbus se prodebat in nobis. Et ego quidem, proximus orci portis, vix euadebam, et decumbentem me visitabat MALECH MOTAFFER, et ipse non integer. Diebus inde plus decem obibat.

OBSERVATIO XIV.

Exemplum excrescentiae carnosae ab ictu illato exhibet MAIDAN. p. 387.

OBSERVATIO XV.

Venio nunc ad describendum codicem bibliothecae Leidenfis 1108. qui sic designatur in Catalogo p. 442. n. 792. WARNERI *Commentarius ad librum de rebus medicis, praesertim quaedam ex Kor'aano et traditionibus Mobhammadis*. Non est commentarius, nihil etiam ibi ex Kor'aano. Sed sic habet. LEVINUS WARNERVS, cuius in literis orientalibus peritiam admiror, laborem et diligentiam stupeo; tot enim ille libros Arabicos, Persicos, Turcicos, perlegit, descripsit, excerptit, interpretatus est, quot perlegendis alius quisquam vix sufficiat; et,
 si

fi contigisset ipsi edere sua aduersaria, commodum attulisset hisce studiis, et reportasset gloriam, qualem nullus alius eorum, qui Arabica tractarunt: Hic tantus vir, quem Leida non minus atque numen venerari debet, ut qui munere maectauit eam, cui par Christianus orbis non habet, legatum intelligo codicum MStorum orientalium; inter alia curauerat ab aliquo scriba librum *في الطب النبوي* *de medicina Prophetæ*; sibi describi, cuius ipse magnam partem latine interpretatus est. Quis eius libri fuerit auctor, non compareret. Diuidi commodè in duas partes potest ille codex. Prior continet decem capita, quae inter primum maxime est memorabile. Posterior simplicia recenset, de quibus iudicia MOHHAMMADIS feruntur in Traditionibus, secundum ordinem alphabeticum, eumque, quod mirum, non *Arabicum*, sed *Ebraicum*. Forte sic iusserat WARNERVS. Ipse enim non scripsit arabica. Inueni his in schedis aliqua, quae faciebant ad rem meam. Sed multo pauciora, quam et optaueram, et fueram opinatus. Parum rerum medicarum ex *الجاهلية* seu *tempore feritatis et idololatriæ Arabicae* *)

re-

*) Rectius: *ex temporibus inscitiae* (in rebus ad cultum Dei spectantibus) h. e. ante *Mohhammadem* natum: Thema enim, a quo hoc *جاهلية* descendit, non *feritatem*, sed *inscitiam* notare, vel tiro nes norunt. Per hanc vero *inscitiam* intelligendam esse *inscitiam* in rebus ad religionem, et maxi-

reperias in istius gentis monumentis. Quicquid reperias, fere posterius est MOHHAMMADE. Hunc, ut in omnibus rebus excellentem, sic et *medicinae* peritum praedicant. *Primum* itaque *caput* eius *codicis* curationes maxime continet, quas aut adhibuerunt MOHHAMMADI: (fuit enim valde morbosus;) aut ipse aliis admovit. 1) Ibi lego haemorrhagiam ab accepto vulnere cohibitam fuisse *fauilla herbae papyri*. **) 2) Lego MOHHAMMADEM multum fuisse *scarificatione* et *cucurbitis* usum, eaque laudasse et commendasse de optima nota. Certe Orientales omnes e vena sanguinem mittere parcuunt, amant potius *scarificatione* subtrahere. 3) *Mellis* usum egregium lego laudatum, ut et semen *melanthii*, ceu efficax contra genus omne inorborum. 4) Multam laudem *cauterii*, ut sine quo periturum quemuis aegrum, illi homines putant. 5) De curata *pleuritide* infusa per os *aloë Indica*, fructu *Waras*, (arboris Arabiae felici propriae, *sesamo* similis) et *قطران* pice aut *amurca olei oliuarum*. Cuius medicamenti vires, intus certe sumti, et agendi modum non capio. 6) Commendatum in *angina* et *cephalalgia* puerorum tritum ex aqua *costum Indicum* et naribus attractum. 7) Traditionem, qua fungos *terrae variolas* appellat MOHHAM-

HAM-

maxime ad Deum, spectantibus, aequè certum est et notum. H.

**) Vid. RASES p. 78. ed. VESAL. et alib. MOEHRINGII Observ. Medic. p. 162. DEGENER De Dysenter. p. 151.

HAMMAD, et hos *mannam* illam asserit fuisse, quibus deus Israëlitae in deserto cibavit; eorumque *succum* expressum, tanquam praestans *collyrium*, commendat. 8) Traditionem, qua permittit et instituit MOHHAMMAD *incantationem* ictorum a scorpionibus. Si quid veri inest in illa medicina: potest comparari cum illa *Apulorum in tarantulatis* *), de qua certo nobis constat. Forte simile venenum scorpionum est veneno tarantulae, ut nequeat, nisi modulata voce expelli. 9) Traditionem, qua *pultis* et *bordei* usus in morbis pectoris commendatur. 10) Aliam, qua commendatur in *ischiatide caudae pinguis Arabici* aut *arietis* aut *ovis* cocta. Notum est, illas caudas admodum grandes et graues esse, ut plostellis debeant fulciri et attrahi. 11) Aliam, qua improbat Propheta *purgationem alui*, quae tum videtur in usu Arabibus fuisse, per *tithymalum*, seu esulam, *Rhabarbarum* rusticorum, ceu nimis acrem, et substituit aliam ex fena, ut et السنون as *Sannut*, quod disceptant interpretes, quid sit. GOLIVS et WARNERVS vertunt *cuminum*. Sed id quidem vitium est antiquum, et quod vel GSCHAVHARIVM, τὸν ἀντιβέσατον, occupavit. Legendum السنون, et est illud *sinon* aut *sinonum*, de quo vid. VAL. CORDI Dispens. p. m. 87. ed. Leid. 12) Aliam, qua

*) Has mendicorum Appulorum fraudes recentiorum scriptorum auctoritate detectas esse, inter omnes constat. G.

commendatur *costum ultramarinum* et *oleum olivarum* in *pleuritide*. 13) Disputatum video, num negarit MOHHAMMAD, et credi vetuerit morborum contagium, vt *elephantiaseos*, et aliorum, nec ne? 14) Habetur traditio, quae docet, MOHHAMMADEM, quoties capite dole-ret, caput obtexisse *cucufa* ex *Hanna*. Familiaris autem illi ille morbus erat. Et, vt ait ibi ABV HOREIRA, اذا ابزل عليه اوجي صدع, *quoties demittebatur ad ipsum coelitus inspi-ratio*, Sodea, i. e. *capite dolebat*. En originem ru-moris, veri, an falsi, non dicam, de MOHHAM-MADIS *epilepsia*, qui per Christianorum libros fertur. Duae literae و et ر *Dal* et *Re*, id est *d* et *r*, *) multis in codicibus tam scribuntur simi-liter, vt saepe vel a perspicacissimo nequeant distingui. Potuit ergo Christianus aliquis, in MOHHAM-MADEM maleuolus, incidisse in talem codicem, in quo ambigue صدع, an صرع scriptum erat, aut,

*) Licet multa sint exempla permutatarum litte-rarum و et ر: tamen non possum non antiquissi-mum et illustrissimum addere. Notus est portus Arabicus جدده *Gschodda*. Hunc veteres *Gscherra* dixerunt, tanquam جرّه legerunt. Aut ergo illi veteres male legebant Arabica, aut posteriores Arabes, decepti literarum similitudine, male mu-tarunt *Gscherra* in *Gschoddah*. Conf. HANNI lau-datum supra Opusculum, et ei adiecta Ill. TRIL-LERI epistola p. 13. vbi coniectura, vt mihi vide-tur, improbabili, vult Alim, filium ABBAS, emen-dare, aut potius latini interpretis coniecturam assumere.

aut, etiamsi clare scriptum erat, صدع *Sodea*,
capite doluit, potuit tamen maledicendi occasio-
nem ex facillimo errore arripere et interpretari, ac
si legisset صرع *Sorea*, *convulsus iacuit, comitiali*
morbo decubuit. Multa tamen sunt, vt verum
fatear, in MOHHAMMADIS historia, quae
virum illum, alias certe praeclarum et odia atque
calumnias impotentium monachorum plane non
promeritum, tantum non clamant, fuisse *epilepti-*
cum. Fuit etiam *hypochondriacus*, vel adhuc
trium annorum puer, si credimus ABVLFEDÆ
Latino, quem IO. GAGNIER nobis exhibuit,
in vita MOHHAMMADIS. Verum neque
cadit in tam tenellam aetatem ille morbus, *hypo-*
chondritis, neque peruenit vnquam ad notitiam
aut *Arabum*, aut ABVLFEDÆ. Sed commen-
tum id merum est GAGNIERII, et monstrum,
qualia plura alit inepta ista et ridicula, et ABVL-
FEDÆ atque Arabibus ignominiosa interpretatio.
Emendabimus illum locum: si summum numen
aliquando nobis permiserit, integros Principis illius
Eiiubidae *annales Moslemicos*, quorum iam longe
maximam partem ciuitate latina donauimus, ede-
re. Sed haec in transitu.

Capite *secundo* commendat MOHAM-
MAD in *peripneumonia* septem *dactylos* cum
suis officulis contusos. 2) *Incantationem* contra
venenum, oculum malignum et purpuram. 3) Re-
fertur MOHHAMMAD curasse, dum *causo*
laborabat, vtrem, aquae plenum, penes se suspendi,

vnde guttatim stillae delaberentur. 4) Exhibetur traditio, qua statuit MOHAMMAD, in coitu maris atque feminae semina misceri. Cuiuscunque autem semen praepolleet copia, et exsiliat citius, eius naturam sequi foetum; et masculum quidem in dextro vteri latere foueri atque crescere, femellum autem in sinistro. 5) Refert, Arabes aliquot, ex esu fructuum toxicatae cuiusdam arboris, quasi pestilente quadam aura, subito prostratos et extinctos, affusa ipsis pone aures, ex MOHAMMADIS iussu, frigida aqua, fuisse in vitam reuocatos.

Cap. nono, quod agit de *cura MOHAMMADIS* in aegris suis *febrientibus* seuera lege abstinenciae coërcendis, refert ipsum alicui *lippo* vsu *dactylorum* prorsus interdixisse, alii plus septem non permisisse. Probabili ratione. *Lippitudo* seu *oculorum inflammatio*, inter acutos est, facitque maxime in calidis regionibus; vnde mirum non est, toties eam a CELSO commemorari. Dactyli vero sunt calidi, ex Arabum mente. 2) Vetat, non caenatos cubitum ire. 3) Praecipit iuueni lasciuo et femine turgenti, cuius tamen res matrimonium non permittunt, vsu acidorum, acerborum, refrigerantium, vt feminum *rutae* cum *saccharo*, feminum *lactucae* et *portulacae*. De his posterioribus controuersia non est. Sed *rutae* femina frigida esse, negant homines nostri. Vid. tamen BOERHAVII liber spurius de Plantis p. m. 343. *Ieiunium* porro suadet eandem in rem. Melius hercle non poterat. Ca-

Capite *decimo*, quod exhibet curationes MOHHAMMADIS *miraculosas*, refert 1) MOHHAMMADEM *scarificatione* et *cucurbitis* e suo corpore venenum elicuisse, quod a comesta venenata oue susceperat. 2) Hominem infanum sanae menti fuisse MOHHAMMADIS attractu redditum, eumque tum de suo corpore nigros dedidisse stelliones. Fabula haec est, ut vel coecus videat. Hoc tamen improbabile non est, ex nigro et ambusto sanguine posse animalia peregrina et horrenda nasci in humano corpore, eademque, iam nata, mentem posse mouere. Refert DIEMERBROEK libro IV. de *Peste*, vidisse se nonnullos, qui, colliquati iam viui in tabum pestilentielle, vel paulo ante mortem, vel paulo post eam, alterutro ore rubros dracones ediderint. Coniicio, illos homines omnes iuuenes, bono sanguine rutiloque diuites, mente hilares, ante morbum fuisse. Vnum autem Anglum ait se vidisse, ex quo niger parvus draco prodierit. Ille homo sine dubio erat atrabilarius. Vid. quoque PAVLIN. de *morte verminosa*.

Secunda voluminis Warneriani *pars* versatur in recensendis simplicibus, de quibus traditiones, id est, exceptae ex ore MOHHAMMADIS sententiae prostant; et continet aliqua non mala. Ut sub *السجرجير* seu *eruca* refert, quod MOHHAMMAD alicui, de nerui impotentia conquerenti, huius herbae usum suaserit; vid. CELS. IV. 21. Ibidem notat, eandem herbam concitare

عرق الجذام, τὴν τῆς ἐλεφαντιάσεως διάβρωσιν, aut *phagedaenam*. Non improbabile, herbam acrem alcaliscentem in calido solo sanguinem gignere putridum et corrosivum. 2) Notat, MOHAMMADEM frequentem fuisse in usu *olei oliuarum, sesamini, violarum* et *Kadi*, quod, quale sit, nescio. 3) Commendat WARAS, ut in *scabie*, et *ephebidibus*, et *pustulis*, et *oris nigredine* proficuum. 4) Commendat *oleum oliuarum* contra *haemorrhoides*, quod intelligo de *coecis*, tumentibus, dolentibus, inflammatis. 5) De *zinziberis* foliis obseruat auctor, ea non aliter ab Arabibus, atque alibi alia olera, comedi. 6) Maxime commendat MOHAMMAD inter omnia medicamenta *nasturtium* atque *aloën* الحرف والصبر, quod mirum in tam feruido climate. 7) Commendat *thus* in *diabete* et *obliuione*, quod cerebri vitium est. 8) Commendat in *morsu canis rabidi* *juccum* expressum herbae *Katam*, quae species est *cypri*. 9) Commendat attractum naribus odorem *narcissi* in *infantia*, *elephantiasi* et *lepra*. 10) Commendat, post balneum, *psilotiolum* ex calce viua et arsenico paratum, quod النورة appellatur. *) Pestiferum vsum

*) Tali *psilotirol*o venenato sublatum SCHAH THAHAMASP, (aut, ut vulgo, THAMAS) notat CHAGSCHICHALIFAH MOFTHAFA, in libro suo memoriali *rerum in oriente gestarum*, ad ann. 984. quem elegantem libellum b. c. D. prope diem edam. Facile fuit hominem principem, addita maiore copia *arsenici*, necare.

usum *artematis* ex arsenico in peste prophylactici notat DIEMERBROEK in laudato modo libro de *Peste*. Tantum e *schedis illis Warnerianis*.

OBSERVATIO XVI.

Conuerto me tandem ad librum, qui nostris hominibus quoque, non tamen, ut par erat, innotuit; ad ABV OSEIBÆ **) *عَبُونِ الْأَنْبَاءِ فِي طَبَقَاتِ الْأَطِبَاءِ* seu *vitas celebrium medicorum*. Primus huius libri notitiam dedit et specimen vir immortalis memoriae, EDVARDVS POCOKIVS, in fine praefationis suae ad EVTYCHII *Annales*. Deinceps BARTH. D'HERBELOT eum quoque commemorat in praestantissima sua *bibliotheca orientali*, quo libro, quamuis utilissimo, uti tamen nemo fere novit hactenus. Tandem etiam nostro ABV OSEIBA usus fuit IO. FREIND, et ex eo dedit vnam vitam excerptam, latine, ad calcem *Historiae suae medicinae*. Optandum fuerat, ut iste vir arabice calluisset: cognovisset enim sic verum huius libri pretium. Sed novit eum tantum ex vnius atque alterius laciniae interpretatione latina, quam in eius usum fieri a SALOMONE NEGRI, Damasceno, curauerat magnus ille lit-

C 5

tera-

**) Latina praestantissimi huius libelli versio, quam b. REISKIUS fecerat, multis abhinc annis cum Cl. Amstelodamensi medico, *bernard*, communicata est; quam ut orbi erudito non amplius inuideat, opto. G.

terarum et litteratorum patronus, illustre Britanniae decus, RICHARDVS MEAD. Bene quidem calluit arabice Damascenus ille SALOMO NEGRI, qui mihi Christianus Arabs aut Syrus videtur fuisse. Sed ideo huic negotio non fuit aptus. Non statim potest aliquis, qui linguam aliquam habet vernaculam, libros in ea scriptos intelligere et interpretari. Sartori Parisino demus BOILAVIVM, Anglo nautae MILTONVM, Batauo lanifici HOOFDIVM, et videbimus, quam praeclare illi homines suam linguam calleant. Idem accidit illi Damasceno. Nudus erat omni historia et litteratura arabica, quod vel inde patet. Nomen ipsum auctoris perverse legit, et ABV OSBAIA extulit, qui ABV OSEIBA est. In illa quoque celeberrimi casus narratione, ruinae nimirum Barmakidarum, omisit versus, quos non intelligebat scilicet, unde tamen tota illa luculenta historia lucem accipit egregiam, et sic pulcherrimo corpori ocellum eruit. Tantummodo ait: *cecinit musicus aliquot versus*. Sane nimis multa scire debet, qui historicum non Arabem tantum, sed quemcunque tandem, bene et praeclare vult interpretari. Expertus affirmo, facilius esse, duos *poëtas* interpretari, quam vnum *historicum*. Verti superiore hieme integram ABVLFEDE *geographiam*, et duos rientes *annalium Moslemicorum* eiusdem. Ad quos libros si quis iustum commentarium scribere vellet, non modio, sed plenis horreis forent admet-

tien-

tiendae notae. Mirum itaque non est, si frigida nonnunquam et obscura euasit versio illa vitae GABRIELIS, filii BACHTISCHVÆ (Serui Iesu) et palato FREINDII se non approbavit, quin potius cum irritauit adeo, ut auctorem, nescio, quo iure, aut quid sibi volens, *enthusiasticum* appellarit. Ego vero licet sciam Arabes, etiam sapientissimos, longe plurimos esse enthusiasts et tumultuarios, et rhapsodos, et plagiarios, dico, quod res est, hunc tamen ABV OSEIBAM non deprehendi παραπλήγῃ, (in illis certe locis, quos FREINDIVS inspexit,) licet plus, quam duos libri trientes perlegerim, et partem sane non exiguam exscripserim. Et spero, fore, ut eruditus orbis eum *enthusiasmi* crimine absoluat, quando, volente Deo, mea opera latine olim leget, quae inde mihi comparavi, excerpta. Male quoque habuit FREINDIVM, quod in hoc libro non inuenerit multa noua *Arabum medica inuenta*. Sed iniquum est a sentibus ficus, et a carduis vuas quacrere. Negant ipsi Arabes, ultra HIPPOCRATEM et GALENUM se sapere. Praeterea, ut iniquum foret a FREINDIO, vitas et res gestas medicorum deponere, qui a GALENO inde floruerunt; ut qui noluit, nisi medicinae fata per istaec tempora exponere: sic vicissim iniquum est ab ABV OSEIBA fata medicinae postulare, qui nolebat, nisi *medicorum vitas* dare, et eorum quoque, qui, vniuersae naturae prudentes, medicinam cum studio sapien-

sapientiae coniunxerunt. Forte plura suam in rem inuenisset FREINDIVS in altero ABV OSEIBÆ libro, quo collegit, ut ipse ait: زوادر التنجربات *raros casus, e praxi medica defuntos*. Quem mihi librum videre non contigit. *) Praefens autem opus distribuit auctor in *quindecim capita* quorum 1. est de origine medicinae. 2. De primis illis medicis, qui hanc vel illam medicinae partem reppererunt. 3. De gente graeca medica *Asclepiadarum*. 4. De medicis Hippocraticis. 5. De GALENO aequalibus aut superaribus. 6. De Alexandrinis. Priora sex haec capita neque perlegi, neque excerpti, melius ea nos scire, quam Arabes, arbitratus, et simul spicilegium operae facturum, si quem forte antiquitates illas graecas ex Arabum fundo eruendi cupiditas incesset. Incepi itaque excerptum a *capite septimo*, quod agit de *medicis Arabum*, sic *روايات* dictorum, ut qui fuerunt *Maccae, Madinae*, tempore MOHAMMADIS, et deinceps sub Omajadarum Chalifatu Damasci. Caput 8. exhibet medicos Irakenies, seu qui Bagdadi curarunt, Chalifas de gente *Abbasi*, quem ridicule ABBATEM appellant, partim Syri genere et religione et lingua (*Christiani* enim erant illi:) partim genuini *Arabes*, sed qui claruerunt in Irak sub Abbasidarum Chalifatu, dum is plena adhuc pote-

*) Non recte citaui tum ex memoria. Titulus est:

حكايات الاطباء في علاجات الادواء
كتاب التنجاري والافوايان
alibi citat.

potestate florebat. Cap. 9. de medicis, qui libros HIPPOCRATIS, GALENI, ARISTOTELIS, PORPHYRII, THEMISTII, ALEXANDRI APHRODISIENSIS, aliorum, in Arabicum sermonem transtulerunt, et de iis quoque, quorum id factum est auspiciis. 10. De medicis per Irakam, Mesopotamiam, Diar Bakri. Hi sunt illi, quos auctor Catalogi Leidensis *medicos Assyriae* appellat. Quod moneo, ne quis credat, hic inuenturum se nomen archiatri SEMIRAMIDIS aut SARDANAPALI. Hoc modo si licet procedere: Graecos appellabo, qui hodie dominantur Byzantio, quia Graeci olim ibi obrinebant; Russos appellabo Seythas, Francos Gallos, et sic porro. Non sunt Assyriae medici, qui ibi terrarum floruerunt, quae olim Assyria dicebantur. Sed recenset eo capite auctor medicos, qui Buiidis, et Hamdanidis potissimum, ut et Chalifis Bagdadensis, sed iis omni auctoritate spoliatis, inseruierunt. Cap. 11. exhibet medicos, qui per *Adzerbeigschan, Chorasan, Fares, Mavara-an Nabram*, cet. clari exstiterunt. Cap. 12. medicos Indos. Cap. 13. Libyas et Hispanos, qui nempe sub *Aglabitarum, Omaijsidarum*, MOLATTSCHAMINE et MOWACHCHEDINE dynastiis floruerunt. Cap. 14. medicos Aegypti, qui primum *Thulunidis*, dein *Fatbemitis* - Alitis operam suam collocarunt. Cap. 15. et ultimum medicos, qui *Damasci* potissimum et *Halebi* vixerunt in aulis *Eiubida-*

bidarum, et sub initia dynastiae *Mamlucorum*, seu *mancipiorum*. En operis conspectum. Ipse autem auctor ad annum vsque, et forte ultra, *Hegschgrae* 672. (id est, Christi 1273.) vixit.

Iam ipsa medicorum, quos capite quouis enarrat, nomina recensere fas est. *Capite* ergo *septimo* leguntur vitae sequentium:

1) HARETSCHII, filii KALDAHI, Thajensis. 2) Eius filii, NADDHARI. 3) EBN ABV RAMTSCHAH, Tamimitae. 4) ABDOLMALECHI, filii ABCHARI, Kananitae. 5) EBN AT-SCHALI. 6) ABV CHACHEMI. 7) Eius filii CHACHEMI, Damasceni. 8) Eius filii ISÆ (Iesu). 9) TAIADZVKI (Theotychi). 10) Feminae ZAMAB, medicatrici Auditarum.

Capite octavo comparent hi. 1) GSCHVRGSCHIS (Georgius), filius GSCHABRIL (Gabrielis). 2) Eius filius BACHTISCHV seu ABDOL' MASICH, cuius vitam edidit FRINDIVS. 3) Huius patruus, BACHTISCHV, filius GABRIELIS. 4) Huius nepos GABRIEL, filius OBAIDOLLAHI, filii BACHTISCHV. 5) Huius filius OBAIDOLLAH ABV SAIDVS, filius GABRIELIS. 6) ISA (Iesus) vulgo ABV KORASCH. 7) EBNOL' LEGSCH-SCHLAGSCH. 8) ABDOLLAH, Thaifurensis. 9) Eius filius SACHARIA (Zacharias). 10) Huius filius ISRAEL. 11) IAZID, filius IVHANNÆ, filii ABV CHALEDI. 12) ABDVZ, filius SAIDI. 13) SAHLO I' KVSAGSCHVS. 14) Eius filius, SAPVR. 15) MVSA (Moses) filius ISRAELIS. Kufensis. 16) MASARGSCHVVAIHV, medicus Bafrensis. 17) SALMAVAIHVS, filius BABBANI. 18) EBRAHIM (Abraham) filius FAZZARVNI.

19) IIVRVS (Hiobus) vulgo dictus ABRASCH
i. q. *maculosus*. 20) Eius filius EBRAIM. 21) GA-
BRIEL, collyriator Mannuni. 22) MASVVAIHVS
(Mesues) filius IVCHANNÆ. 23) Eius filius IV-
CHANNA (Ioannes). 24) Istius frater ISA (Iesus)
filius MASVVAIH. 25) CHONAIN, filius ES-
CHAKI (Isaci). 26) Eius filius ESCHAKVS (Isacus).
27) CHOBASCHOL'ASCHAM i. e. *bicolor*. 28) IV-
CHANNA (Ioannes), filius BACHTISCHVI. 29) Eius
filius BACHTISCHV. 30) ISA (Iesus), filius ALII.
31) ISA, filius IACHIÆ (Ioannis). 32) CHAL-
LAGSCHIVS, alias IACHIA, EBN ABV CHACIM.
33) EBN MAHAN, alias IAKVB (Iacobus), Sira-
fensis. 34) SAHERVS i. e. *vigil*, alias IVSEKO I'
KOSSVS s. *presbyter* dictus.

Caput *nonum* in duas partes diuisum est.
Prima continet interpretes librorum Graecorum,
tam medici, quam philosophici argumenti: altera
eos, qui curarunt suis sumtibus tales libros in lin-
guam aut *Syriacam*, aut *Arabicam* conuerti. Sub
priori exhibentur: 1) GSVRGSCHIS. 2) CHO-
NAINVS, filius ESCHAKI (Isaci). 3) ESCHA-
KVS (Isacus), filius CHONAINI. 4) CHOBASCHOL
I'ASCHAM. 5) ISA (Iesus), filius IACHIÆ (Io-
annis). 6) KOSTHA, filius LVCÆ. 7) IIVBO
I'ABRASCHVS. 8) MASERGSCHIS (forte MAR-
SERGSHIS, h. e. *Dominus* SERGSCHIS. 9) ISA
(Iesus), filius MASERGSCHIS. 10) SCHAH-
DIVS, Korrhensis. 11) Eius filius. 12) CHAG-
SCHAAGSCHVS, filius MATHRI. 13) TSCHA-
BETVS, filius KORRAHI, Charranensis. 14) EBN
NAEMAHVS. 15) DARVIA, filius MANGSCHVI,
CHERNSENVS. 16) HELAL, Hemfenus. 17)
KAINVNO I' TARGSCHAMANVS (Dragoman).
18)

18) ABV NASRVS, filius NAZI. 19) BASILO I' MATHRANVS f. DASILIVS, Metropolitanus. 20) MVSA (Moses), filius CHALEDI. 21) GSCHIRVNVS, filius RABETHAHI. 22) OSTANVS. 23) TADRAS (Theodorus) SANKALVS. 24) SERGIVS, Rasainenſis. 25) IIVBO I' ROHAVIVS (Iobus Edeſſenus). 26) IVSEFO I' NAKELVS h. e. translator, vel etiam NAESI. e. *dormitor*. 27) EBRAHIMVS (Abrahamus), filius SALTI. 28) TSCHABETO I' NAKELVS. 29) ABV IVSEPHO I' CATEBVS. 30) IVCHANNA (Ioannes) filius BACHTISCHVI. 31) BATHRIKVS. 32) IACHIA (Ioannes), filius BATRIKI. 33) KAIDHA I' ROHAVIVS. 34) MANSVR, filius BANASI. 35) ABV OTSCHMANSALDVS, filius IACOBI, Damascenus. 36) ABV ESCHAKVS EBRAHIMVS, filius BAKASI. 37) Eius filius ABV I' HASARVS. De horum in interpretando dexteritate aut imperitia iudicat, quos libros verterint, recenset, maxime laudat CHONAINVM, BASILIVM, Metropolitanum, et quos duos, patrem atque filium, poſtremo loco exhibuimus.

Inter fautores litteraturae Græcae, qui eam ſua munificentia in gentem ſuam introduxerunt, ſunt præter CHALIFAHVM 1) SCHIRSCHVVS. 2) MOHAMMAD, filius MVSÆ, (Moſis), vnus fratrum, *Schakeritarum* nomine celebrium. 3) ALIVS, filius IACHJÆ (Ioannis), vulgo EBNO I' MONAGSCHSCHEMIVS dictus. 4) THEODORVS, episcopus. 5) MOHAMMAD, filius MVSÆ, Abbafides. 6) ALIVS, vulgo FAIJVMENSIS dictus. 7) AHMED MOHAMMAD, filius ARDO I' LAHI Z' ZAIJATI, et alii.

Capite *decimo* prodeunt hi. 1) IAKVBVS (Iacobus), filius ESCHAKI (Isaci), Kendenfis, vulgo KENDI dictus, cuius occasione simul de ABV MASCHERO differitur. 2) ACHMADVS, filius THAIJABI, Sarachfensis. 3) ABV I' CHASAN TSCHABETVS, filius KORRAHI, Harranensis. 4) Eius filius, ABV SAID SANNANVS. 5) Eius filius, ABV I' CHASAN TSCHABETVS, auo cognominis. 6) Huius ex fratre nepos ESCHAKVS (Isacus), filius EBRAHIMI, filii SANNANI. 7) ABV ESCHAK EBRAHIMVS, filius HARVNI, Harranensis. 8) Huius filius, ABV I' CHASAN TSCHABETVS. 9) EBN VASIF, Sabaeus. 10) GALEBVS. 11) Eius filius ABV OTSCHMAN SAIDVS. 12) ABDVSVS. 13) Huius nepos, SAEDVS, filius BASCHRI. 14) DAILEMVS. 15) Eius filius DAVVDVS (Dauides). 16) ABV OTSCHMAN SAIDVS, filius IACOBI, Damascenus. 17) RAKKENSIS. 18) FVT-SCHARIVS. 19) EBN KARNIBVS. 20) ABV IACHJA, Maruenfis. 21) IACHJA, filius ADII. 22) ABV ALIVS, filius ZAR'AH. 23) MVSA, filius SAIJARI. 24) ALIVS, filius ABBASI, Magus. 25) ISA (Iesus). 26) DANIEL. 27) ABV I' CHASANVS, filius OMARI, filii, *Dachalensis*. 28) ABV IAKVB, Alvazenus. 29) NATHIFO I' KOSSO R' RVMIVS. 30) ABV SAIDVS, Iamamenfis. 31) Eius filius, ABV I' FARAGSCHI IACHJA, filius ABV SAIDI. 32) ABV I' FARAGSCHI IACHJA, filius SAIDI, filii IACHJAE. 33) ABV I' FARAGSCH EBNO TH' THAIJABV. 34) EBN BATHLANVS. 35) PHADHVS, Tacritensis. 36) Eius frater, ABV NASR IACHJA. 37) EBN DINARVS. 38) ALIVS, filius EBRAHIMI (Abrahami) EBN BAKAS. 39) KOSTHA, filius LVCAE, Bozlabekensis. 40) MA-

SCOVAIHVS. 41) AHMEDVS, filius MOHHAM-
MADIS, Baladenfis. 42) EBN KUSINVS. 43)
ALIVS, filius ISA I' KACHCHALI, cuius opus
de morbis oculorum, quod auctor noster summo-
pere laudat, et valde commendat chirurgis, tan-
quam eo carere nequeant, eleganter scriptum ara-
bice possideo. 44) EBN Sch' SCHABLVS, Bag-
dadenfis. 45) EBN NACHTVVAIHVS. 46) ABV
I'OLA SAIDVS. 47) ZAHEDO I'OLAMAJVS.
48) MOKBELIVS f. obstetricarius. 49) Nilenfis.
50) ESCHAKVS (Hacus), filius ALII, Rohaënsis.
51) SAIDVS, filius HEBATO I' LAHI. 52) EBN
GSCHAZLAHVS, cuius liber *Takvimo I' Abdani*
latine prostat sub nomine TEKVIN. 53) ABV I'
CHATTABVS. 54) EBN, *Valethenfis*. 55) ABV
THAHER EBNO I' BARACHSCHII. 56) EBNSA-
FIJAHVS. 57) AMINO D' DAVLAHVS, EBNO
TALMIDZI. 58) BADIZVS, Aftthralabicus. 59)
ABV I' KASEM MOHAMMAD, filius FADHLI,
Bagdadicus. 60) ANTARENSIS. 61) ABV I' GA-
NAJEM HEBATOLLAHVS, EBN ATSCHRADI.
62) Eius filius, ALIVS. 63) Eius filius ABV ALI I'
CHASANVS. 64) Huius patruus, GAMALO d' DI-
NVS, filius HEBATALLAH. 65) FACHRODDI-
NIVS, Maredinensis. 66) ABV NASR EBNO MA-
SIHIJI. 67) ABV I' FARGSCHIVS, filius THO-
MAE. 68) EBNO I' MOVAMMELI. 69) EBNO I'
MARESTANIJAHVS. 70) EBN SORAIR. 71)
MOHADDZEBODDIN EBN HOBAL. 72) Eius filius
SCHAMSODDINVS. 73) KAMALODDINVS, filius
IONAE.

Capite *undecimo* proferuntur sequentes. 1)
TSCHAJADVRES (Theodorus). 2) RABBA-
NVS, Thabarestanensis. 3) EBN RABBAN, ABV

HA-

HASAN ALIVS, filius SAHLI, filii RABBANI. 4) ABV BACR MOHAMMAD, filius SACHARJAE (Zachariae), Raijensis (vulgo Rafes) 5) ABV L' HASAN ACHMEDVS, filius MOHAMMADIS, Thabarestanensis. 6) ABV SOLAIMANVS, Segestanensis. 7) EBNO I' CHAMMARI. 8) ABV I' FARAGSCHIVS, filius HENDVI. 9) ABV MANSVRO I' CHASANVS, filius NVCHI, Komrensis. 10) ABV SAHLVS, Christianus. 11) SCHAICHO I' RAIJIS EBN SINA, vulgo AVICENNA. 12) HAFIVS. 13) BIRVINIVS. 14) EBN MANDAVICH, ISFAHANENSIS. 15) EBN ZADEKVS. 16) THAHERVS, filius EBRAHIMI, SCHAGSCHARI, i. e. *botanicus*. 17) EBNO I' CHATHIBVS, Raijensis f. RASES iunior. 18) KOTHOLVS, Misrensis. 19) SAMVL, filius IACHJAE, filii ABBASI, Africanus. 20) BADRODDINVS, Samarkendensis. 21) NAGSCHIBODDIN ABV CHAMEDVS, pariter Samarkendensis. 22) SCHARIF SCHARFODDIN ISMAEL.

Caput *duodecimum* sistit hos, 1) KONKAHV. 2) SANGSCHAHV. 3) MONLAHV. 4) SALEHV, filium BAHLAHI, omnes Indos.

Capite *decimo tertio* occurrunt hi, 1) ESCHAKVS (Isacus), filius OMRAMI. 2) ESCHAKVS, filius SOLAIMANI Iudaeus. 3) EBNO I' CHAZZARI, Africanus. Ceteri sunt *Hispani*. 4) EBNO S SAMINAHVS. 5) GSCHARITHIVS. 6) EBNOSCHSCHAICHVS, Geometra, Granadensis. 7) EBNO S' SAFARIVS. 8) ZOHRAENSIS. 9) KERMANENSIS. 10) EBN CHALDVNVS. 11) CHAMDVNVS, filius ATSCHARI. 12) GSCHOSS-

VANVS, medicus Christianus. 13) EBN RVMANVS. 14) EBN MALVRAHVS. 15) AMRANVS, filius ABV AMRVI. 16) EBN THAMLVNVS. 17) CHARRANENSIS. 18 et 19) AHMEDVS et OMAR, fratres, filii praecedentis. 20) ESCHAKVS. 21) Eius filius IACHJA. 22) EBN FAGSCHIVS. 23) EBN OMMEL BANINE, vulgo ARAF. 24) ASBAGVS, filius IACHJAE. 25) SAID, EBN ABD RABBIH. 26) EBNO I' HAITSCHAMI. 27) EBN GSCHALGSCHALI, botanicus, interpret *Dioscoridis*. 28) ABV I' ARAB. 29) EBNO dz' DZAHABI. 30) EBNO I' FAVVALI. 31) MERVAN, filius GSCHANNACHI. 32) GSCHASDAI. 33) EBN SAMHVN. 34) GAFEKENSIS. 35) SCHARIF MOHAMMAD. 36) CHALFVS, Zohraënsis. 37) EBN BAKLARISCH. 38) ABV s' SALT OMAIJAHVS. 39) ABV MERVAN, filius SOHARI (*Aven Zoar*). 40) Eius filius, ABV I' OLASOHAR. 41) Eius filius ABV MERVAN. 42) Huius filius, CHAFID ABV BECR, EBN SOHAR. 43) Huius filius ABV MOHAMMAD ABDOLLAH. 44) ABV GSCHAZFAR HARVN, Rachelalensis. 45) ABV I' WALID, filius ROSCHDI (*Averroës*). 46) Huius filius, ABV MOHAMMAD. 47) ABV I' CHAGSCHGSCHAGSCH IOSEPHVS, filius MVRATHIRI. 48) ABV GSCHAZFAR, filius GAZZALI. 49) ABV BACR EBNO I' KADHI. 50) Abu I' ABBASEBNO r' RVMIJAHVS. 51) EBNO I' ASAMMI.

Capite decimo quarto comparent 1) VALENTIANVS. 2) EBN ZIRIKVS. 3) SAIDVS, filius THEOPHILI. 4) BALISSENSIS. 5) SAIDVS (Eutychius), filius BATRIKI (patriarchae). 6)

AJANVS, filius AJANI. 7) TAMIMICVS. 8) AMMANVS, Mauselenſis. 9) CHAKIRO n' NAHER. 10) ALIVS, fil. SOLAIMANI. 11) EBNO l' HEITSCHAMI. 12) MOBASCHER, filius FATEKI. 13) ALIVS, filius RADHVANI. 14) EFRAIM, filius ZAVVANI. 15) EBNO l' AIN-ZARBII. 16) ABV l' MOTHAFER, filius MOARREFI. 17) SCHAICHO s' SADIDVS. 18) EBN GSCHAMIVS. 19) ABV l' BAIJAN, filius MO-DAVVERI. 20) ABV l' FADHAJEL, EBNO n' NAKEDI. 21) MOVASSEKVS, filius SCHVAHI. 22) RAIJIS MVSA ABV AMARAN, MAIMONIDES. 23) ASADUS, Machallentiſis. 24) SCHAICHO s' SADID EBN ABV l' BAJAN. 25) GSCHAMALODDIN EBN ABV l' CHAVAFER. 26) Eius filius FATCHODDINVS. 27) Eius filius SCHAHABODDINVS. 28) KADHI NAFI S ODDINVS, filius ZOBAIRI. 29) AFTALODDINVS, Cunagenſis. 30) ABV SALAIMAN DAVVD, EBN ABV l' MONA. 31) ABV SCHAKER, praecedentiſis filius. 32) RASCHID ODDIN ABV CHOLAIKAHV. 33) Eius filius MOHADDZEBODDIN ABV SAID MOHAMMAD. 34) RASCHID ODDIN ABV SAIDVS. 35) DHAJA ODDIN EBN BAIHARI (ſ. Baitharides.)

Capite tandem *decimo quinto* exhibentur 1) FARABENSIS (Alfarabius). 2) ISA (Ieſus), Rakkenſis. 3) ABV l' FARAGSCHIVS GEORGIVS, filius THOMAE, Bairutenſis. 4) THAFER, filius GSCHABERI, Sokrenſis. 5) MAVHVRVS, filius eius. 6) ABV l' HAKEM, Marinenſis, Hiſpanus. 7) Eius filius ABV l' MAGSCHDV. 8) ABV l' BADVCHVS. 9) CHACHIMO z' ZAMANI ABDOE MONZEM. 10) MOHADDZE-

BODDINO n' NAKKASCH. 11) SOKRAHVS, Halebenfis. 12) Eius filius, AFIF. 13) EBNO S' SALLACHI. 14) SCHAHABODDINO S' SAHER-VERDI. 15) SCHAMSODDINVS, Chovaijenfis. 16) RAFIODDINVS, Gfchilenfis aut Gfchabalenfis vel Parthus. 17) SCHAMSODDINVS, Chofru Schabenfis. 18) SAFIODDINVS, Amidenfis. 19) MOHADDZEBODDIN ACHMED EBNO I' CHAGSCHEBL. 20) SCHERIFO I' KACHCHAL. 21) ABV MANSVR. 22) ABV n' NAGSCHMI. 23) ABV I' FARAGSCHIVS. 24) FACHRODDINVS, filius SAATI. 25) SCHAMSODDINVS filius LABVDII. 26) Eius filius, SACHEB NAGSCHMODDINVS. 27) ZAINODDINVS, Chafethenfis. 28) ABV I' FADHL EEN ABDO I' KARIM, geometra. 29) MOVAFFEKODDIN ABDO I' AZIZ. 30) Eius filius, SADODDINVS. 31) ROHIJODDINVS, filius CHAIDARAH I, Rachabenfis. 32) Eius filius, SCHARFODDINVS. 33) Eius frater, GSCHAMALODDINVS. 34) KAMALODDINVS, Chemifenus. 35) MOVAFFEKODDIN ABDOLLATHIE. 36) ABV I' CHAGSCHAGSCH IVSEPH (Iosephus), Iudaens Africanus. 37) AMRAMVS, Iudacus. 38) MOVAFFEKODDIN, filius SAKLABI. 39) RASCHIDODDINVS, Tyrius. 40) SADIDODDINVS, filius RAGFIXAH I. 41) SADAKAHVS, Samaritanus. 42) MOHADZDZEBODIN IOSEPHVS, filius ABV SAIDI. 43) Eius ex fratre nepos SAHEB AMINODDAVLAHVS, filius GAZZALI, filii ABV SAIDI. 44) MOHADZDZEBODDIN ABDO I' RAHMAN, filius ALII, filii CHAMED I. 45) RASCHIDODDINVS, filius CHALIFAH I, nostri auctoris patruus. 46) BADRODDINVS, filius BAZLABEKI. 47) SCHAMSODDIN MOHHAMAD, Küllenfis. 48) MOVAFFEKADDINO I' MANFACH. 49) AMADODDINVS, Donaisfarenfis. 50) AZZODDINVS, Sovaidenfis. 51) MOVAFFEKVS, Samaritanus. 52) ABV I' FARAGSCHIVS,

VS, filius KEFFI, Karakanus, auctoris nostri discipulus, qui videtur idem esse cum illo ABV I' FARAGSCHIO, cuius *compendium dynastiarum* viximus, EDVARD POCOKE, in lucem edidit.

Hi sunt medici post MOHAMMADDEM clari, *Moslemi, Christiani, Iudaei, Samaritani, Sabaei, Indi*, quorum vitas auctor noster nunc fusius, nunc strictius persequitur. De se ipse saepius loquitur ultimo sui operis capite. Ipsum tamen eius verum nomen haecenus indagare non potui: Nam ABV OSAIBAH tantum est praenomen. Neque de hoc ipso mihi constat, quomodo scribatur; ABV OSAIBAH per *Elif* (A), an ABV OSAIBAH, per *Ain*: in neutro enim codice designabatur auctoris nomen. Quae de se ipse narrat, sunt breuiter sequentia: Pater eius fuit SADIDODDINVS, filius CHALIFAH, (alias EBN ABV SABIAH, filii IVNASI, filius ABVL KASEMI, filius CHATIFAH). Genus ducit per SADVM, filium ABADAH, ab CHAZRAGSCHO, celebris tribus Arabicae, et quidem Arabiae felicitis, auctore. Pater eius fuit KACHCHAL, *oculista s. chirurgus*, latiori phrasi. Celeber medicus, ABV I' HASAN ALIRASCHIDODDINVS, patruelis fuit, et quidem collegio oculistarum Damasci praefectus ab MALECHO I' ADELO, SALADINI fratre. Praeceptorem habuit in philosophia RAFIADDINVM, Gschabalem vel Gschilensem, in medicina patrem et patruelem. Curauit aegros in *nosocomio Nasferico*, (s. ab

MALECHO n' NASERO instituto) *Cabirae*, anno 634. *Sarchadae* fuit medicus AMIRI AZEDDINI, *Moatthamici*, deinde *Damasci* professus est et exercuit medicinam, et anno 667. adhuc superfuit. Sed natalis et fatalis annus mihi compertus non est. Scripsit praeterea *librum*: كتاب التجارب والفوائد *experimentorum* (medicorum vel casuum practicorum) et *observationum utilium* (medicinalium). Promittit quoque كتاب معالم الامم *librum de monumentis gentium*, argumenti, ut patet, historici: Sed specialis eius in eo condendo non apparet intentio. Forte voluit *historiam litterariam antiquam* in eo tradere.

Libri, de quo tractamus in praesentia, de *vitis medicorum illustrium*, duo manuscripti codices exstant in hac bibliotheca, neuter integer. Sed quod vni deest, habet alter. In codice nimirum, quem *minorem* appello, (est is num. 76. p. 444. Catal. Bibl. Leid. n. 832.) deest longe plurima pars capitis *octavi* et *decimi*, et caput *nonum* integrum. Vicissim eo ipso loco, quo codex *minor* rursus incipit in capite decimo, ibi desinit codex *maior*, (n. 53. p. 444. num. 531.) ut adeo desit codici *maiori* cauda capitis *decimi*, capita integra *undecimum* et *duodecesimum*, et longe maxima pars frontis capitis *decimi tertii*. Nullum in neutro codice apparet lacunae vestigium. Librarii, qua erant sagacitate, non videbant scilicet. Praesertim qui *maiolem* codicem exaravit librarius,

rius, quale synciput habuerit, inde colligas. Magnam partem capitis XIII. et totum caput XV. bis scripsit, id est, plus, quam 150. paginas. Aut ergo fuit veterator et decepit suum *μυθοδότην*, aut pro capite cucurbitam habuit.

Agedum vero lustremus, sed breuissime, quid bonae frugis ABV OSEIBAH noster afferat. Cap. VII. modum crudelem certe et periculosaē plenum aleae exponit, cohibendi sanguinis ex arteria prorumpentis, quam imperitus barbitonfor pro vena ferierat. Reperio tamen apud PROSPERVM ALPINVM, hodiernum apud Ægyptios, isto casu medicinam haud absimilem obtinere. Vid. lib. II. cap. 12. *De Medic. Ægypt.*
2) De roborato ventriculo per *corticem* exteriorē *pistachiorum*.

Caput VIII. res continet excellentes, *medicas* pariter atque *historicas*. 1) Observationem de *vi consuetudinis* in corpus humanum. Ait e. c. Hispanos tres drachmas scammonii sumere simul et semel, idque vix tantum in illos valere, quantum valeat in ipsos Orientales, drachma semis. *) 2) De *mira mutatione cibi* eiusdem in

D 5

ven-

*) Turcas narrant opium ad drachmam vorare absque damno. Egrege huc faciunt illa APOLLONII DYSCOLI in *Histor. mirab.* n. 49.

Ἐυνήμιος ὁ χιῶς, ὁ Φαρμακοπώλης, ἐδεβόρε πίνων πλεονασ πόσεις, ἀν ἐναθαίρετο, καὶ ποτε ἔφη ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ, συνδέμενος τοῖς ὁμοτέχναις, περὶ δύο καὶ ἑκοσι πόσεις ἔλαβεν ἐν τῇ ἀγορᾷ κατήμενος, καὶ ἐκ ἐξαιέτη ἀπὸ τῶν σκευῶν. τότε (ὅψε) δ' ἀπῆλθε λίσσασθαι καὶ δειπνῆσαι, ὥστερ

ventriculo, quando *cum vino* fumitur, quando *cum aqua niuata*, quando *cum* hac simul et aliis *eduliis* mixtus. 3) De morbo *Warschin*, quod interpretatur *fracturam pectoris*, a quo qui convaluit, securus integro anno non est, quin retrolabatur: quem ego morbum, quis sit, ignoro. 4) De *cucurbitularum efficacia* in *apoplexia* calida. 5) De curata magna *cephalalgia* per oleum violarum, aquam rosarum, acetum vini et niuem. 6) De abnormi *obesitate* per incussum mortis terrorem correcta. 7) De vsu letali *cucufae* ex *galiah*. 8) Mirum et elegans exemplum *perfidiae pharmacopolarum*. 9) De admirabili efficacia *pilularum Estomachicon* in *dysenteria* deplorata, quas ego baccas nescio. 10) De curata *colica* per decoctum e radicibus apii et foeniculi, olei ricini et hiera picra. 11) De *diaeta antiphtisica prophylactica* per 30. annos continuata e pullis aspis, intubis et oleo olivarum. 12) De *pisce Sendico*, de quo supra. 13) De communicatione *Gangis* cum *Nilo*. 14) De *paralyfi* a simultanco piscium et lactis esu. 15) De letali *balneo* et potu *aquae frigidae* cum vsu dactylorum. 16) De letali

ὥσπερ εἰώθα, καὶ ἐκ ἐξήμεσε. τῆτο δὲ ἔπραξεν ἐν πολυχρονίῳ συνηθείᾳ γεγονώς, ἀρξάμενος ἀπὸ ὀλίγων ἕως τοσάτων πόσεων. Πάντων δὲ τῶν φαρμάκων αἱ δυνάμεις ἀδυνέστεραι τοῖς συνηθισμένοις. ἐνίοις δὲ καὶ ἄπρακτοι εἰσὶν. ἄξιον δὲ ἐπισῆσαι πρῶγμα.

Ita refertur in *Historia Academ. Reg. H. Scientiar. Paris.* anno 1699. p. 57. aliquem potuisse post longum vsu *3IV. mercur. dulcis* impune assumere.

tali apparitione *pustulae in ceruice*, quae, vt aperta fuit, aegrum fustulit. Solent ita vesicae gangraenoso ichore turgidae, et praeclare TVLPIVS *): *Gangraenam praecedit aquosa cutis vesica, et insequentem sphacelum ipsa gangraena.*

Cap. X. habet obseruationem 1) De *apoplexia* lanionis, ex esu crudorum iecorum, per *Venae sectionem* curata. 2) De eximio *camphorae* vsu in gangraena et conuulsionibus in membro amputato. 3) De *febre quartana* intermittente, 70. periodorum, ex intempestiue administrata venae sectione, in asthmate, vt videtur, fenili. 4) De *hydropis* per clibanum curatione. 5) De introducta in Orientem cum felicissimo successu, circa annum Hegschrae 290. (id est, Christi 902.) *medicina frigida*, in morbis plurimis nervorum, vt in paralyti, spafmo cynico, colica, et aliis, et proscripto contra regimine calido, datisque oxycratis, mucilaginibus, emulsis feminum frigidorum, iussisque aegris extra stragulas versari. Nostris quidem in terris contraria prorsus via esset ineunda, et tales aegri calido regimine tractandi, quoniam illi morbi frigori utplurimum apud nos in acceptis ferendi sunt. (vid. CELS. III. 3. *Vtique recte datur castoreum et cum hoc piper et laser.*) Sed in Oriente haud raro proueniunt a calidis cibus et medicamentis. Ferunt, Indos ideo saeuus modis conuelli, quod asa foetida potissimum in cibus pro condimento vtuntur. Supra quoque vidi-

*) Obs. Med. I. 2. p. 5.

vidimus, Arabes piperis foliis, ut olere quouis alio, vefci. 6) Habet obferuationem de praefentanea *camphorae* efficacia in ictu ſcorpionis. 7) De virtute *cydoniorum* adstringente ſimul et laxante. 8) De *iuuene* quodam graeco cachectico, bilioſo, alcalina acrimonia exefo et confumto; quem primum graeci medici calido regimine, ſed infelicitèr, tractauerant, torſerantque balneis et pſilothris e calce viua et arſenico, qualibus ſolebant poſt balnea corpus punicare; dein Arabes fuſceperunt, et per frigida tractarunt, ſed non meliore cum ſucceſſu. Quem in finem in hoc iuvene mali habitus adhibuerint tam acria medicamenta, qualia ſunt *calx* et *arſenicum*, non video. Niſi velimus credere, illum, pro more hectïcorum *) ſudoribus diſfluxiſſe, quos illi graeci medici voluerunt compeſcere. *Aluum adstringit creta ſingularis corpori illita*, ait CELSVS I. 3. et III. 19. *Si ſudor vincit, delinendus eſt homo vel gypſo, vel cimolia creta, vel horum puluere reſpergendus*. Loquitur ibi de *cardiacis*, quos cum *hectïcis* noſtris eodem eſſe, mihi perſuadeo. 9) Refert de curato *hydrope* per eſum locuſtarum, quae meſaraco fuerant paſtae. 10) De *ſudore ſanguineo* per eſum panis hordeacei curato. Forte ſcorbuto laborauit homo.

Cap.

*) In Anglia et Belgio curarunt phthiſicos et hectïcos per aquam benediſtam Pharmacopoeae Bateanae. Sed in Gallia eo curati perierunt. v. SCHVLTZ. Praeleſt. ad Diſpenſ. Brandenb. p. 23.

Cap. XI. Obseruat. 1.) *Fluxum sanguinis* et inanitionem a deglutita hirudine †) curatum sanatumque a RASI, per affatim ingestam cum aqua lentem palustrem, vt cuius amore et suauitate ducta hirudo stomachum reliquerit, et fuerit vomitu expulsa. 2.) De vtilitate *carnis viperarum* in *hydropse*. 3.) De nata ex nimio *clysterum* vsu *excoriatione intestinorum*, et hanc secuta *epilepsia*. 4.) De curata *phthysi* per *mel rosatum saccharatum*. 5.) De curata *cephalalgia* per imposita capiti folia contusa *hyoscyami*.

Cap. XIII. habet obseruationem 1.) De *asthmate* a lactis vsu, per aquam niuatam sanato. Quae curatio, mira prorsus, vt aegro salutem, sic medico mortem tulit in patibulo ignominiosam. 2.) De ingenti *penis inflammatione*, quae nata fuerat ex impuro cum bestia concubitu, cum caruncula vrethram obstruente, sanata modo prorsus empirico atque crudeli. Impositum glabro lapidi penem medicus subito praeter aegri expectationem, qua poterat, vi percutiebat manu in pugnū coacta, vt obturaculum et vlcus dissiliret. Sapit hic casus *luem veneream*; et posset inferuire illis pro argumento, qui morbum hunc etiam veteribus cognitum fuisse contendunt. *) Accidit autem is casus circa annum Christi 940. 3.) De otal-

†) De deglutita hirudine v. SEYDLITZ Itinerar. p. 480 sq.

*) Meam non facio istam litem de antiquitate luis venereae. Id tamen miror, ab antiquitatis patre-

otalgia, per instillatum auri recentissimum et calentem adhuc columbae sanguinem sanata. 4.) De *Graecis*, HERODOTO et DIOSCORIDE, in Hispaniam a Romano Imperatore CPTANO, ad NASE-RVM, Chalifam de domo Omaiadarum, missis, anno Hegfchrae 337. (id est, anno Chr. 948.) et de statu literarum in Hispania tum temporis inter Christianos, et de interpretatione arabica DIOSCORIDIS ab EBN GSCHALGSCHALI. Nam HERODOTVS arabice verius non fuit defectu viri graece periti. 5.) De *medico* quodam *Hispano*, quem auctor absurdum vocat et refutat, ideo balnea damnantem, quod ab iis corpora disponi ad putredinem et dissolutionem putaret. 6.) De *vite* et *viuis* vi laxante impraegnatis, in gratiam principis, qui purgantia detestabatur. 7.) De *cachexia* et *lurore* contractis ab aquae potu ex dolio, in quo ingens vetus rana latebat. 8.) De *apostemate* interno letali, ex usu nimio ficuum. Constat enim, e homines

ex

tronis argumentum inde allatum non fuisse, quod veterum cinaedi passi fuerint in naribus et in palato vitium, a quo clare non potuerint eloqui, sed *ξέγχαν*, *stertere*, et *ronchissare* debuerint. Conf. disertia, sed acris oratio DIONIS CHRYSOSTOMI *Tarsica prior*, n. XXXII. et praefertim p. 409. ἐπιχωρῶν τι νόσημα ταῖς ῥίσις ἐμπέπταται. Et p. 410. ἀποχωρῶν πτέρνεται, καὶ κῆτος εὐδὺς ἀνεβόησεν, ὡς ἔην κύναιδος. Conf. IULIANI Caesares p. 4. lin. 30. ed. HEVSING. et ex PLINIO citata ibid. in not. p. 57. ISIDORVS MERCATOR (Scriptor saeculi VII.) in Canone 17. Synodi Ancyranæ ex Codice IUSTELLI. *Pro his, qui in animalibus, et animalia, frascuntur, vel in masculis leprosi efficiuntur.*

ex vfu nimio ficuum male olere, et φθερῆαν, contra ariduram et contracturam ficuum abſtinentiam infeutam eſſe. Conf. RIVINI Differt. de pruritu exanthem. ab acaris p. 18. 20.

Cap. XIV. De *diarrhoea* letali ex eſu lactis bubalini. 2.) De ſtupenda *vi mentis* in morbis generandis et excitandis iis, qui latent. 3.) De medico, qui funeri obuius inclamarit, eum viuere, qui efferebatur, reddideritque vitae, rogatusque cauſſam coniecturae, dixerit, id ſe collegiſſe ex ſitu iacentis: non enim cum habuiſſe crura in directum porrecta, ſed reducta nonnihil, vt cum femoribus angulum acutum facerent. Friuolum argumentum: Alia praetereo.

Iudicabunt nunc eruditi, operaene pretium ſit, hunc librum legere et an vtilem in eo latino faciendo laborem inſuſceperim. Prima enim mea cura fuit, ex quo ſolum verſus patrium ſalutaui, excerpta, quae ex hoc libro mihi feceram, latina ciuitate donare, et impreſſioni comparare, quam exſpectant.

OBSERVATIO XVII.

Sed mittamus hunc et codicem luſtrems, *Mſtum Arabicum*, quem poſt editam meam diſſertationem naſtus ſum, ex donatione amici mei honoratiſſimi, et in litteris, praefertim orientalibus, verſatiſſimi, GERARDI IOANNIS LETTE, *Haerlemeniſis*, Theologiae Candidati. Is magnum, fauente fortuna, naſtus apparatus Codicum Mſtorum Orientalium, olim *Golianorum*, quos in eo medicos habebat libros tres,
pro

pro suo erga me amore meos esse volebat. Supra laudatum scilicet librum ALII, filii ISÆ, *de morbis oculorum*, EBN SINÆ (Avicennae) *aphorismos* medicos rhythmicos, *أرجوزة* dictos, et tandem RASIS *librum novum Mansurici*, de quo verba facere nunc volo. Censetur enim integræ istius *δεξαβιβλ* præstantissimus. FREINDVS in *Historia medicinae*, de illo multa cum laude differt. Occurrit mihi quoque nuperrime editum Berolini *Schediasma de codicibus MStris medicis Berolinensibus* *), in quo libri huius latina versio recensetur. Codex olim *Golianus*, nunc meus, *charactere Ebraico* exaratus est, difficilis lectu, et cuique capiti subiectum exhibet commentarium Ebraicum, nescio, cuius Rabbini. Solet Iudaea gens *Arabica* scripta *Ebraico* charactere exarare, cuius rei specimen dedit vir summus, EDVARDVS POCOKIVS, in *Porta Moſis*. Continet capita 97. quorum en indicem!

في الصداع والشقيقة 1) *De dolore capitis et hemicrania.*

في الدوار 2) *De vertigine et scotomia.*

في البرسام 3) *De phrenitide et mania.*

في السكتة 4) *De apoplexia.*

في السبات 5) *De Comate.* Ebraeus vertit עשוינה (affoupissement.)

في

*) Hoc edidit Cl. MOESEN. G.

- 6) *De lapsu*. Ebr. vertit
 קונגילאסיו (congelatio)
 في السقوط
- 7) *De paralyfi*.
 في الحج
- 8) *De vāgryn et tremore*
 הרעשוג יטול האברים
 في الخدر والرعشة
- 9) *De spasmo cynico*.
 في اللقوة
- 10) *De aridura* (אישפשמו)
 في التشنج (spasmo)
- 11) *De epilepsia*.
 في الصرع
- 12) *De incubo*.
 في الكابوس
- 13) *De melancholia*.
 في المانكوايا
- 14) *De catarrho*.
 في الزكام
- 15) *De ophthalmia*.
 في الرمى
- 16) *De ulceribus oculorum*.
 في القروح في العين
- 17) *De illabentibus in oculos*.
 في ما يسقط في العين
- 18) *De albugine, gutta serena*.
 في البياض الحاد في العين
- 19) *De pterygio*.
 في الجرب والسيل
- 20) *De ardore canthorum*.
 في الحرة في الاماف

- 21) De pterygio. في الضفرة
- 22) De puncto nigro. في الضرفة
- 23) De epiphora. في الدمعة
- 24) De hebetudine visus. في ضعف البصر
- 25) De inflatione palpebrarum. في انتفاخ الاجفان
- 26) De trichiast. في الشعر المتقلب
- 27) De catarrhis aut cataractis oculorum. في الماء النازل في العين
- 28) De luscitie, (nyctalopia.) في العشاء
- 29) De dilatatione pupillae. في الانتشار في العين
- 30) De fistula lacrumali. في الاناصور الحاد في الاماق
- 31) De otalgia. في الوجع الحاد في الاذن
- 32) De ulcere aurium. في القرحة في الاذن
- 33) De bombo et tintu aurium. في الدوي والطنين
- 34) De difficultate auditus. في ثقل السمع

- 35) De *vermibus et aliis insectis in aurem irrepentibus.*
 في الدود والهوام الداخلة في الاذن
- 36) De *incidentibus in aurem.*
 في ما ينشب في الاذن
- 37) De *haemorrhagia narium.*
 في الرعاف
- 38) De *ulceribus narium.*
 في الفروح في الانف
- 39) De *excrefcentiis narium* (פול'פן polypo.)
 في النواصير الحادثة في الانف
- 40) De *perdito olfactu.*
 في عدم الشم
- 41) De *dolore dentium, odontalgia.*
 في وجع الاسنان
- 42) De *euulsione dentium.*
 في قلع الاسنان
- 43) De *dentium hebetudine et insensibilitate.*
 في الضرس والخدم في الاسنان
- 44) De *aphthis.*
 في الفلّاع
- 45) De *gingiuis sanguinem fundentibus.*
 في اللثة الدامعة

- 46) *De procidentia columellae.* في سقوط اللهوة
- 47) *De eo, qui hirudines deglutiunt.* في العلق
- 48) *De illabentibus in fauces.* في ما ينشب في الحلق
- 49) *De gravitate linguae.* في ثقل اللسان
- 50) *De lingua extra os propendente, (περπετῆ.)* في ادلاع اللسان
- 51) *De nodis sub lingua, (כובר הלשון.)* في العقد التي تحت اللسان
- 52) *De tumoribus linguae.* في الاورام الكاذبة في اللسان
- 53) *De angina.* في الخوازيق
- 54) *De tussi.* في السعال
- 55) *De asthma vel orthopnoea.* في الربو
- 56) *De pleuritide.* في ذات الجنب
- 57) *De peripneumonia.* في ذات الرية
- 58) *De haemoptysi.* في نغت الدم
- 59) *De phthisi.* في السل

- في الخفقان 60) De palpitazione
cordis.
- في الهیضة 61) De cholera.
- في ما يقوي المعدة 62) De ventriculorum
roborantibus.
- في الورم والوجع في
المعدة 63) De inflammatione et dolore ven-
triculi.
- في الغواق 64) De singultu.
- في الشهوة الكلبة 65) De fame canina.
- في اوجاع الكبد 66) De doloribus ie-
coris (hepatitide.)
- في اليرقون 67) De ictero.
- في الاستسقاء 68) De hydropes.
- في اوجاع الطحال 69) De lienis affe-
ctionibus.
- في الغولنج 70) De colica passione.
- في الخلفة 71) De dysenteria
(שלשול הבטן)
- في عسر البول 72) De dysuria.
- في الحصاة 73) De calculo renum.
- في الورم الحاد في
الكلي والمثانة 74) De inflammatione renum et penis.

- 75) *De arsurā urinae.* في حرقة البول
- 76) *De mictu cruento.* في بول الدم
- 77) *De diabete.* في سلس البول
- 78) *De vermibus ventris.* في الدود الكاين
في البطن
- 79) *De fistulis et rupturis ani.* في النواصير واشقوق
الكاين في المغدة
- 80) *De procidentia ani et uteri.* في نثو المغدة والرحم
- 81) *De suppressione mensium.* في قطع الطمث
- 82) *De prouocandis mensibus.* في ادكار الطمث
- 83) *De fissuris vaginae.* في الشقاق في القبل
- 84) *De inflammatione uteri.* في الورم في الرحم
- 85) *De ulceribus uteri.* في القروح في الارحام
- 86) *De curatione strangulationis uteri, (passionis hystericae.)* في علاج اختناق الارحام
- 87) *De mola.* في العلة البساة الرحا

- في الفتك والفتك 88) *De procidentia et ruptura (herniis.)*
- في النقرس وعرق النساء ووجع المفاصل 89) *De podagra, ischiatide, et arthritide.*
- في الحذبة 90) *De gibbere.*
- في الدوالي 91) *De cancris.*
- في دا الغيل 92) *De elephantiasi.*
- في تفرج القطة وهي طرق الصلب 93) *De exulceratione natium, quæ est emollitio spinæ (sic ad verbum).*
- في الوجع الحادثة في الأضواء الظاهرة 94) *De doloribus partium externarum.*

Hæc sunt, quæ RASES libro nono sui *Mansurici* pertractat. Iuvat eius quoque specimen adferre. Esto id *caput septimum de paralyfi.*

إذا لم يكن الإنسان أن يتحرك أو يحرك بعض أعضائه أو جماعة منها أو لم يحس بها فانا نقول أن به فالجاً من ذلك العضو أو الأعضاء ونبدأ من علاجه

بان نسيجه حب المنتن الذي الغنه وصفته
 ايارج فيقراي درهم حنظل وماء هينزهره
 وشبرم^(١) من كل واحد درهم فريبون^(٢)
 درهمين ونصف وجند باستر وفلفل وحلتيت
 وسكبينج^(٣) وجواشبر^(٤) وشيطرج^(٥) هندي
 وخربل من كل واحد درهم قنطوريون^(٦)
 دقيق وعصاره قنا الحمار^(٧) من كل
 واحد خمسة دراهم تحل الصمغ بماء
 السنداب^(٨) وتعجن وتحب وهي عشرة
 شربات ثم ترحيه ثلاثة ايام وتعمل غذاه
 فيها ما الحمض والزيت والتخربل ونسيجه
 شربه اخري تفعل ذلك مرات ثلاثة وترحيه
 ايام ثلاثة وتغذوه بالغلایا المبرزة والمطبخات
 وتسقيه ما العسل وتمرخ الاعضاء بدهن
 الغسط وصفته يوخذ اوقي قسط وثلاث اوقية
 فلفل وثلاث اوقي عاقر قرحا^(٩) وثلاث اوقي
 فريبون

١) Ebraeus scholiafies. אברהם וזה שיטמאל

٢) Mirum, quare EUPATORIUM reddat: claris enim litteris EUPHORBIVM designat. אפאטוריום ٤) סי אפירוס ٥)

٦) ריפאוקב וזה ٧) שיבטאוריית ٨) מאפסיה ٩) רודא In materia medica Kobirina, PETR. FORSKAALII de scriptoribus animalium, animum cet. adiuncta p. 146. hoc vocabulum sic Elif سندی scribitur Forfitan vero scribendi vitium est: Certe GOLIVS et CASTELLVS cum auctore nostro post Elif habent. H. ٩) فليمرود

قريبون⁽¹⁰⁾ ونصف اوقي جندبا دستر ويغتك
 في نصف رطل دهن خيرى⁽¹¹⁾ ودهن
 النرجس وتستعمله وتسقيه في ايام الراحة
 كل يوم وزن درهم من ماء البلاسرى
 ونسخته يوخذ نرجس وعافر قرحا والحنة
 السوداء وقسط وفلفل ودار فلفل⁽¹²⁾ ووج⁽¹³⁾
 من كل واحد عشرة دراهم صر⁽¹⁴⁾ احمر
 وورق السنداب اليباس وحلتيت وزراوند⁽¹⁵⁾
 وحب الحجار⁽¹⁶⁾ وجنطيانا⁽¹⁷⁾ وجند باستر
 وشيطرج⁽¹⁸⁾ هندي وخردل من كل واحد
 خمسة دراهم عسل البلاسرى خمسة دراهم تلت
 بدهن جوز وتعجن بعسل وترفع وهو دوا
 عظيم النفع جدا للسكنة والغالج واللقوة
 والرعشة وللذع العقارب والسجيع الامراض
 الباردة والمتشنج الرطب وهو يعرق من
 ساعتها ويجلب حيا فانا ابرا والا فاحناه
 عشرة ايام من كل علاج الا الحمية ثم
 عاودناه بالعلاج وانا حدث الغالج من
 ضربة او سقطة فانه ان حدث دفعة بقي
 بحاله تلك ولم يبري وان حدث قليلا قليلا
 فانه

E 5

- | | | |
|-----------------|-------------|--------------|
| 10) ايمتوربيوس | 11) ايشفليو | 12) نارسيسوس |
| 13) فيفري لونجى | 14) اكورس | 15) ميرام |
| 16) اريسولونيا | 17) لاموريل | 18) جنسيانم |
| 19) مافسيان | | |

فانه ينبغي الموضع الذي وقعت فيه الضربة
ان يضد بهذا الضماد وصغته دقيق الحلبة
وحب البان²⁰⁾ وحب المحلب²¹⁾ وحب
الخروع²²⁾ ومغل²³⁾ واشق²⁴⁾ وشحم البيط²⁵⁾
وشمع ودهن سوسن يتخذ ضمادا ويضد

h. e. *Quando nequit homo se mouere, aut totum, aut membrum quoddam suum, aut aliquot membra sua, aut nulum in iis sensum percipit: est in eo FALGUSCH, paralysis istius membri, aut istorum membrorum. Incipimus eius curationem inde. Praebemus ipsi catapotia fetida, quorum haec est formula. R. Hierae picrae dr. X. Pulpae colocynthidis, aquae Hizbazab *) et esulae ana dr. V. Euphorbii dr. 11ß. Castorei, piperis, asae fetidae, sagapeni, opopanax, thapsiae Indicae, sinapis, aa dr. i. Centaurei minoris, elaterii, aa dr. V. Solue gummata in aqua rutae, ad debitam consistentiam. Fac pilulas dosium decem. Postea fines ipsum medicina per triduum non uti.*

Ciba-

- נוקליאוס (21) סימן ביאין והוא אלי אסמין (20)
ארמוניאקום (24) בירילין (23) פאלמא קרישט (22)
אנאט (25)

*) Nescio, quid sit: neque Rabbinus explicuit, neque VESALIUS in paraphrasi habet. R.

Hanc versionem VESALII elegantem et fatis fidelem Cl. REISKE in notulis perituris dixit. G.

*Cibabis interea oxygala **), oleo, sinapi, et iterum dabis pilulas. Tribus vicibus †) id facies. Dein permittes abstinere per tres dies, et cibabis assatis cum oleribus et frixis in sartagine: hydromel propinabis: unges membra oleo costino, cuius haec est formula: R. Costi vnc. i. Piperis vnc. iii. Pyrethri, Euphorbii \widehat{aa} $\frac{x}{3}$ vnc. Castorei vnc. β . Conterantur cum libra β . olei Chairini aut narcissini (vel iasmini). Hoc utere. Diebus vacuis a medicina exhibe potandum linctum, cuius haec est formula: R. Zinziberis, pyrethri, Sem. melanthii, Costi, piperis vulgaris, piperis longi, acori, \widehat{aa} dr. X. Myrrhae rubrae, fol. rutae sicc. asae fetidae, aristolochiae, laureolae, gentianae, castorei, thapsiae Indicae, Sinapis, an drachmas quinque, mellis anacardii, totidem dr. Subigantur cum oleo nucum: coquantur ex melle, reponantur ad usum. Est id medicamentum valde proficuum in apoplexia, paralyti, spasmio cynico, tremore artuum, morsu scorpio-num, et omnibus morbis frigidis, item aduersus ariduram (aut contracturam) humidam: pellit enim protinus sudorem, et inducit febrim, his si sanatus fuerit aeger: Sin minus: facimus ipsi otium omnis medicationis per decem dies; deinde repetimus eam. Quod si causam habeat paralytis ictum aut lapsum, et uno*

mo-

**) VESALIUS habet: decocto cicerum.

†) i. e. tertia vice: nam duae praecedentes cum hac tertia faciunt tres.

momento simul atque semel inuasert, est insanabilis. Quod si vero paullatim subrepserit: necesse est, hoc emplastrum percusso membro circumponere. R. Farin. foenugr. myrobal. nucl. Machlab ^{a)}, granorum Charuai ^{b)}, bdellii, ammoniaci, adipis anatis, cerae, olei liliorum. Iuuabit, si Deus velit.

Tantum de RASE in praesentia. Possem nunc opusculo huic finem imponere: sed gratiam quoque studebo apud *poëseos* amantes inire, et ex celebri Poëta *Arabe*, MOTANABBIO, descriptionem *febris* adferam, quam ille *Misrae* (*Kahirae* postmodum) tolerauerat, et cuius originem aeger a motus defectu reperit. Haud male. Poteram integrum carmen dedisse; sed quoniam videri posset inadfectis passim obscurum, ideoque commentario indigere: malui excerpta dare.

اقتت في ارض مصر ولا ويراى تخب
 الركب ولا امامي
 وملني الغرائش وكان جنبي يمل لقاءه في
 كل عام
 قليل عايدي سقم فوايدي كثير حاسدي
 صعب مرامي
 عليل الجسم ممتنع الغيام شديد السكر من
 غير المدام
 وزايرتي

^{a)} GOLIUS in Lexico reddit: *grana, nucleis cerasinis per omnia similia, quae ex Adzerbijam afferuntur.*

^{b)} Schol. Ebr. explicat: *palmae Christi.*

وزايرتي كان بها حياء فليس تنزور الا
 في الظلام
 بذلت لها المطارف والحشايا فعافتها
 فباتت في عظامي
 يضيق الجلد عن نفسي وعنهما فتو سعة
 بأنواع السقام
 انا ما فارقتني غسلتني كانا عاكفان
 علي حرام
 كان الصبح يطربها فتجري مدامعها
 بأربعة سجام
 اراقب وقتها من غير شوق مراقبة المشوق
 المستنهام
 ويصدق وعدها والصدق شر انا الغلاك في
 الكرب العظام
 ابنت الدهر عندي كل بنت فكيف
 وصلت انت من الزحام



الا يا ليت شعر يدي التنسي تصرف في
 عنان او نزام
 وهل ارمي هواي برافصات محلات المتعاون
 بالलगام
 فربتما شغبت علي ل صدري بسير او قناة
 او حسام

فضاقت

فضاقت خطة فخلصت منها خلاص الخمر
من نسج القدم

وفارقت الحبيب بلا وداع وودعت البهلان بلا
سلام

يقول لي الطبيب اكلت شيا وداوك في
شرابك وفي الطعام

وما في طبه اني جواد اضر بجسده طول
الحمام

فان امرض فما مرض اضطباري وان احيم
فما حم اعتراضي

فان اسلم فما ابقي ولكن سلئت من
الحمام اني الحمام

تمنع من سهاد اب رقاد ولا تامل كرى
تحت الرجاء

فان ثلثت الحالين معني سوي معني
انتباهك والبنام

i. e. Substiti in Aegypto, sic, et nunquam inter, aut coram, aut post me equitantes, ipse eques, volarem. ^{a)}

Leclum tandem capiebat mei taedium, quum antea latus meum taederet, vel quouis anno semel lectum attingere.

Pauci erant ibi, qui me visitarent animo aegrum; multi vero invidi: difficile consequutu erat, quod cupiebam.

Aeger enim corpore: ire, quo vellem, non licebat. Vacillabam prae temulentia, sed ea non vinolenta. ^{b)}

Vnam

a) i. e. exegi Misrae absque motu corporis.

b) Sed a curis et aduersitatibus, et ira concepta. Der Kopf war mir wüste.

Vnam habebam visitatricem, sed eam, ut videbatur, supputidibundam: nam, ingruentibus tenebris, tantum me visitabat. c)

Illi ego quidem offerebam puluinaria et stragulas, ut in iis mihi accumberet: sed fastidiebat. Et propterea pernoctabat in meis ossibus.

Cutis quidem mea nimis erat angusta, quam ut me simul et illam caperet: nihilominus tamen sciebat illa modos varios morborum, quibus illam (cutim meam) ampliaret. d)

Quando me relinquit, lauat me, quasi fuisset nos duo illicito commercio impliciti. e)

Videtur aurora illam pellere: quapropter illa, prae dolore necessarij discessus lacrumarum quatuor f) riuos uberrimos effundit.

Obseruo tempus reditus eius, absque tamen desiderio, ut amans sui impotens.

Illam quoque suum promissum et condictum fideliter seruat. At ea pessima est promissorum fida obseruantia, quae te magnas coniicit in angustias.

O filia temporis! g) Circumstat me omnis generis filia temporis (s. calamitas). Quomodo ergo potuisti tu tam confertam turbam perrumpere, et ad me penetrare?



Ortinam sciret manus mea, an rursus tractatura sit aut frenum (equi), aut habenam (camel)! Et

Et

c) Intelligit febrem, vespere accedentem.

d) Eleganter brevissimis describit symptomata febrilia. Quando primum constringitur cutis et aret, artus frigent, rigent, horrent, sanguis ad cor et viscera cogitur et compingitur; deinde, concepto intestino motu, prorumpit ad peripheriam corporis, laxat poros, transpirationem et sudores producit.

e) Mohammedani post pollutiones nocturnas et omnem usum Veneris a lege iubentur lauari.

f) Mea quidem opinione dicere vult: *Geminae manus et gemini pedes uberrime sudant.*

g) Arabes appellant omne infortunium *filiam temporis vel fortune*: est enim omnino productum inconstantis fortunae.

Et an consequuturus sim vota mea ope (camelorum) tripudiantium, quarum frena sunt ipsa coronata.

Nam saepe morbum pectoris mei ^{h)} per iter sanavi, aut per hastam, aut gladium.

Saepe sic evasi ex angusto negotio, ut vinum euadit per angustam telam coli.

Saepe deserui amicum absque valedictione ⁱ⁾, et valedixi urbibus absque salutatione. ^{k)}

Dicit quidem mihi medicus: Comedisti aliquid. Morbus tuus venit a cibo et potu (ab errore in diæta commisso):

Atqui medicus meus in medicina sua et libris suis medicis non habet scriptum, quod ego sim generosus equus, cui nocet, diu in stabulo stare.

* * *

Vtut aegrotem, mea tamen patientia non aegrotat. Vtut febriam, mea tamen constantia non febrit.

Et si rursus conualeſcam, quid inde? Aeternum non vivam. Tantum ab una morte saluor ad alteram.

Ergo fructu suæ vigiliis, suæ somno, quamdiu licet; neque exspecta somnum sub cippis sepulchralibus.

Sane longe aliud quid significat tertius ille status (mors), quam significat aut status vigiliarum, aut status somni.

Sic miscellaneis hisce medicis Arabicis finem impono.

h) Hoc non medice, sed moraliter intelligendum: *Morbus pectoris* eo sensu est Arabibus omne, quod taedio, curis, angustia afficit.

i) Scribebat hoc in fuga sua ex aula *Casuri* Eunuchi, qui noluerat immanes poetae adulationes magni emere, ut alii principes faciebant. Quapropter indignatus poeta noster multa flagitiose in eum dixerat.

k) i. e. multas vrbes prorsus non accessi.

II.

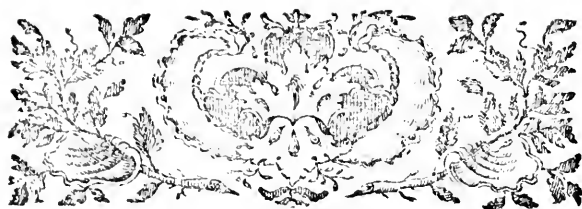
IOANNIS ERNESTI FABRI

PROF. LINGVAR. ORIENTAL. NVPER
IENENS.

DE

MANNA EBRAEORVM
OPVSCVLA.

F.



HISTORIA MANNAE

INTER
EBRAEOS.

PARS PRIMA DE MANNAE VARIETATE.

§. I.

Occasio et institutum.



uncris, quod mihi est indulgentissime delegatum, rite capeffendi causa, cum aliquid scribendum esset, rem summi vetustate temporis, longinquitate terrarum, facti etiam insolentia valde insignem, lubricam et obscuram. *) Noui, quantas illi tenebras offuderint tum commentitiae Iu-

F 2

daeo-

a) Subiecta scilicet est huic disputationi potissimum historia *mannae*, quae traditur Exod. XVI. et Num. XI. Sed plurium praeterea V. ac N. T. locorum explicationem illa complectetur.

daeorum fabellae ac nugae ^{b)}); quas reprimere et animis, in quibus inueterarunt, eximere, operosum est; tum vana non minus, quam saepe aliena nonnullorum studia hominum, qui, neglecta rerum natura historiaeque fide, aut opinione regerentur ante concepta, ^{c)} aut ingenii luxuriae nimis indulgerent. ^{d)} Video quoque, in tanta rei difficultate et obscuritate quaedam mihi superesse, in quibus expediendis adhuc frustra operam collocaui. Sed hac religione ab isto conatu nequaquam repulsus, quin potius ad eundem persequendum excitatus, proferenda iudicaui, quae veri videndi cupiditate inuestigata et inuenta puto ad rem illustrandam quocunque modo valere: spe adductus, fore, ut et haec ipsa, quae nondum extra omnem dubitationem posita sint, eruditorum opera, si qui forte in posterum etiam, eiusmodi regia munificentia adiuti, quam in immortalis Daniae Rege nuper admirati sumus, in has Orientis regiones, remotissimas illas et accessu difficillimas, itinera fuscipient, aliquando ad liquidum perducantur. Sed sunt quaedam praeparanda et praestruenda prius, quam ad id ipsum, quod propositum est, acce-

b) Legat, qui volet, tales apud BUXTORFIVM in *Hist. Mann.* c. II. et apud CALVOERIVM in *Gloria Moysis*, Diff. II. p. 59.

c) Exemplo sunt auctores modo laudati, et ut recentiorem adiciam, NELSONVS in *der antidei-stischen Bibel*, ad Exod. XVI. 15. ex Versione Germanica.

d) Illustre exemplum extat in HERM. VON DER HARDT *Ephemeridibus Philol. Discurs.* VII.

accedere licet. Itaque in duas maxime partes omnis de manna Ebraeorum quaestio distribuitur. Primum declaranda est vniuersa mannae ratio et forma multiplex ac diuersa: qua ignorata aut negligentius descripta, quorum opera est in hoc genere versata, studio euentum defuisse, haud mirum est: deinde quae fuerint eius inter Ebraeos genera nobiliora, qui horum vsus, quae denique quasi fata, disquirendum.

§. II.

Mannae nomen.

Ipsum *mannae* nomen vnde ductum sit, quamque sibi subiectam habeat vim ac potestatem, etsi ad ipsius rei cognitionem parum interest scire; tamen quoniam inter eruditos disceptari video, non est omnino praetereundum. Plurimis idem valere, quod dixeris latine, *quid?* placet. Etenim Ebraeos Aegyptiorum tyrannidi ac libidini subductos et horrida peragrantes Arabiae deserta, quum non tam fame confectos, quam lauti victus, quem Nili foecundum solum prae-buerat, desiderio percitos atque impatientes optimus Deus liberali *mannae* pluuiā excitasset, ad huius conspectum, *quid sit* (ita Ebraica *man hu* latine reddunt) exclamasse aiunt. Quae sententia huic aetati admodum probata et peruulgata, est quidem longe vetustissima, ^{e)} veterum quippe

F 3

inter-

e) Ita enim Exod. XVI. 15. *Alexandrinus, Syrus, Latinus.* Copiosius IOSEPHVS *Antiqu. Iud.*

III. 10. καὶ οὕτως ἐβραίων το βρωμα τὰτο Μαννα το γαρ

interpretum ferme *f*) communis; at vero illa, si verum quaerimus, vix ferenda. Nam a verbulo isto, *quid*, esse tractam rei appellationem, praeter-

quam

γὰρ Μαν ἐπερωτησὶς κατὰ τὴν ἡμετέραν διαλεκτὸν, τὸ τὰτ' ἐστὶ; ἀνακρινεσθαι, h. e. Ebraei appellant cibum hunc Manna; Man enim more loquendi nostro, quid sit, interrogat. Sed falsus est omnino IOSEPHVS. Neque Ebraei, neque Chaldaei, Manna dicunt; sed illi Man, hi Mana. Nec magis Man, siue Ebraeo, siue Chaldaico more, quid sit, interrogat; sed Ebraico Mab, מַב, Chaldaico Mana, מַנָּה, vt Syriaco Monno: nequaquam ad Ebraicum Mannae nomen apposite. Sed eandem quoque sententiam tenuerunt sua quisque librorum sacrorum versione decepti ecclesiae patres atque nonnulli ex Rabbiniis: quos Arabicum morem testantes iam risit ABENESRA. Arabum enim et Chaldaeorum atque Syrorum מַנ tantum ad homines pertinet, non item ad res. Multo ineptius, quod ad binas extreimas nominis Mannae litteras attinet, argutatur auctor Etymologici Traiectini, nondum impressi, sed a Cel. SEGGAAR in Epistola Critica ad Cel. VALKENARIUM cum AMMONIO et Dictionario Ecclesiastico collati, in qua p. 41. haec de Manna leguntur: σημαίνα, τὸ τὰτο εἶ γὰρ σημαίνα τὴν τροφήν κυρίως· ἡγαγόντο γὰρ πρῶτῃ, καὶ εὗρισκον αὐτο, ὅσον ἀρκεσαι αὐτοῖς τὰ φαγὴν (φαγεῖν) Μαν λεγόντες. Καὶ λοιπὸν ἐλθόντες εἰ Ἑλλήνες προσεδέχοντο τὸ να' καὶ σημαίνα, τὸ τὰτο· εἶχον γὰρ τὰτο, ὅτε ἡδέσαν (ἤλθον) εἰς τινὰ τοπον, καὶ ἀπο διορχίων πηγῶν ἐποίκον τὴν σκηνὴν. Samaritani et ONQVELI quae fuerit sententia, cum alter Ebraicum retinuerit, alter substituerit מַנָּה, quod modo mannae nomen est, modo interrogat, haud liquet.

f) Arabs certe alio spectasse videtur. Reddit enim: מַנ מַנָּה hu man, quod pessime conuertunt, hoc quid? cum ad litteram sit: hic quis; id vero minus apte et compositum. Quare paullo aliter elatum reddo: hic est domum siue Manna. Addit: ignorabant enim מַנ מַנָּה, quid esset.

quam quod alienum minusque consentaneum est: tum etiam ex Ebraicae affiniumque linguarum infcitia haec omnis nata est coniectura. ^{g)} Multo minus audiendi sunt, qui mannam a portione ^{h)} aut alimento, ⁱ⁾ quod praestitit Ebraeis, dictam volunt, aut qui vel Aegyptiam, vel Sinicam, vel Gothicam linguam, ^{k)} a communi Orientis more prorsus abhorrentem, ad illius notationem illustrandam, prorsus inuita Minerua, testantur. Cur enim Arabum, quibus est istud nomen longe familiarissimum, temere deferam scriptionem? ^{l)} ad quos ab Ebraeis demum transiisse, quum res, quae eodem appelletur, non horum studio aut cultura sit

F 4

reper-

- g) Id satis apparere, puto, ex nota a. Placuit quidem nonnullis, *Dagesch*, quod verbo מַב, *mab*, interdum subiicitur, a scriptura verbi מַן *Man* duci. Verum nescio, quo iure anomalia grammatica, praesertim temere accusata et explicatu facilis, fictitio pronomine מַן excusari possit.
- h) Huc referuntur Rabbini RASCHIVS et ABENESRA, qui a מַנָּה, quod de certa mensura vel portione alicui definita inualuit, ductum *man-nae* nomen putant. Quorum non minus, quam insequentium auctorum opiniones Arabica nominis scriptio, quae paullo post afferetur, prorsus respuit.
- i) Quasi dictum sit ab Arabico verbo מַנַּן, quod de rebus ad vitam sustentandam necessariis in usu est.
- k) Vid. BUXTORFII *Lex. Talm. Rabb.* v. מַנָּה, et SIMONIS *Arcanum formar.* p 189.
- l) Per Arabicam scripturam non licet repeti nomen aliunde, nisi a verbo מַנַּן, quod est, *largiri, liberaliter conferre beneficium* in aliquem, quomodo verbi causa legitur in Kor'aani cap. XXII. 91. vnde מַן est *largitas, gratia, donum*, et ipsa *manna*.

reperita indeque ad aliarum gentium notitiam atque vsum translata, sed sponte ipsius edatur naturae opificio, quippe Arabibus domestica, haud est vero simile. His autem *manna* fuit *a largiendo* dicta, quasi praecipuum sit liberalis donum naturae ac beneficium. Vnde intelligitur, Ebraeos, campis manna superfusis, quum, ea conspecta, sitne vere *manna*, nec ne, ^{m)} quaesiuissent, nomen quidem antea cognitum habuisse, rem non item: quam tum primum, praesertim vberime fusam, oculis vsurparent, et tanquam insolitam, atque, ut erat, certissimum curae diuinæ indicium ac documentum, admirarentur.

§. III.

Manna hodie vulgatior.

Frequens autem ac saepius repetita est nostra aetate in scriptis medicorum et botanicorum *mannae* mentio: ut quae ab his copiose ac diligenter in eam rem disputata sint, hic vel leuiter attigisse sufficiat. Est illis *succus concretus, ad sacchari aut mellis rationem sapore accedens, odore leni ac debili, admixta aqua liquescens*. Variis funditur arboribus ac plantis, sed aliae sunt aliis
hoc

^{m)} Ita enim illud *Man hu* Exod. XVI. 15. conuertendum puto: *Mamane est?* Adiiicit quidem *MOSES*, Ebraeos, quid esset, ignorasse: quod nequaquam repugnat. Nam interrogare, esse ignorantis, quem fugit? Vnde merito *MOSES* Deuteron. VIII. 3. *mannam*, ait, neque populo, neque ipsius maioribus cognitam fuisse, praesertim cum eius esset ratio longe diuersa ab ea, quae vnus naturae beneficio edi solet.

hoc liquore insigniores. Defertur ad nos potissimum Brigantio, sed nobilior ac praestantior e Calabria. *Brigantina*ⁿ⁾ insidet non fraxinis et ornis, ut perperam tradit auctor quidam Anglus, ^{o)} sed laricibus, ^{p)} pruinae in modum altissimorum montium iugis illapsa, grumis constans ab initio quidem albicantibus, at paulatim flavescentibus. *Calabrina*, ^{q)} grumis illa maioribus, at duplo debilioribus, de fraxino ^{r)} legitur, purior, quam *Brigantina*, sed sapore minus grato, itidem flavescent. Accedit *Apennina*, qua quercus et salices ^{s)} potissimum abundant.

F 5

§. IV.

- n) Vid. praeter alios passim laudandos LANCELOTI *Diff. de septem mirabilibus Delphinati*, in monumentis Academiae Franco-Gall. Inscript. Tom. IX. Germ. redd. in *Hamburg. Magaz. B. III. St. III. p. 236.*
- o) Auctorem dico commentationis, quae inscribitur: *a curious and interesting Account of a substance, not before attended to, which the Bees collect and turn to Honey: quae extat in the London Magazine for Octobre 1769. p. 517.*
- p) *Pinus Larix.* LINN. *Sp. Pl.* p. 1001. T. II. ed. Holm. Reperitur haec *Laricea* in aliis quoque Europae regionibus, de quibus hic nihil interest legentes monere. vid. IONSTON. *Hist. Plant.* p. 126.
- q) Vid. praeter alios passim laudandos *Voyages du P. LABAT en Espagne et en Italie* T. V. Ch. X. p. 218. et ROBERT. MORE *De Methodo, qua Neapolitani Mannam colligere solent*, in *Philosophical Transactions* n. 495. p. 470. coll. *Commentarii de rebus in scientia naturali et medicina gestis* Vol. I. P. I. p. 696. et *Hamburg. Magaz. B. IX. p. 68.*
- r) *Fraxinus ornus.* LINN. *Sp. Pl.* 1057.
- s) In salicibus, nec non fraxinis, quamquam in illis multo copiosius *manna Calabrinae* similis peri-

§. IV.

Mel roscidum.

Satius est, nostra legentes, ante quam ad prisca tempora eorum animos reuocem, monere, ut alium quendam humorem, quem *rorem melleum* siue *mel roscidum* dici haud bono exemplo inualuit, dulcem illum quidem, at minime granosum, sed liquidum, foliis arborum ac plantarum innatantem aut defluentem, a *manna* diligenter discernant. Vulgus et hunc ipsum, quemadmodum *mannam*, caelo delabi, opinionis errore putat. Sed hodie compertum est, ab insectis quibusdam, quae *Aphidum*²⁾ nomen ferunt, excerni. Etenim illae frondibus arborum immorantes (nam tardae sunt atque ignauae) summa spectantium admiratione, hunc melleum succum, suaue et expectatum formicis pabulum, excrementorum in modum longe lateque supra folia eiaculantur, saepe admotis ipsarum formicarum rostris ad eundem excernendum liberaliter sustentatae. Mira omnino res ac pene incre-

peritur³⁾ in Occitania, prope Carcassonem ad fluvium *Fresquet*, auctore MARCORELLO, quae postquam defluxit, concrefcere solet. Dubitat auctor, salicibus haec *manna* erumpat, an a muscarum quodam genere, salices illas frequentante, in modum succi deponatur. Excerptum epistolae MARCORELLI extat in *Memoires de Mathématique et de Physique présentées à l'Académie Royale des sciences par divers savans* T. III. à Paris. p. 501. coll. *Commentariis de rebus in scientia naturali et medicina gestis*, Vol X. P. II. p. 405.

2) Vid. LINN. *Syst. Nat.* ed. Hal. 1760. T. I. p. 451. 199.

incredibilis, nisi certissimis naturae curiosorum experimentis comprobata. Eam primum ab acutissimo REAVMVRIO animaduersam et litteris proditam^{u)}, constans fama percrebuit. Sed non, nisi ab aliis acceptam, neque a se ipso inuentam euulgauit sententiam REAVMVRIVS; tamen antea similes opiniones circumferri coepisse, quas ad mellis rorem poterat facile transferre, certum est. Nam CHRISTOPHORVM A VEGA frequens circa fraxinos Calabrenses muscarum concursus in eam opinionem inuitauerat, vt ipsam *mannam* earum vel *excrementum*, vel *vomitum* esse, quamquam falso, decerneret^{x)}. Pari modo in insulis *Moluccensibus* muscae formicis minores *mel* parare feruntur^{y)}. Sed REAVMVRII observatio, quicquid est, ab aliis postea fuit non vera solum reperta, sed quo magis dubitatione careret, vberius etiam confirmata nouisque inuentis aucta. In quorum numero est diligentissimus pariter ac celeberrimus IOANNES LECHIVS, pro-

u) In *Memoir. sur les Insect.* T. III. p. 44.

x) Vid. IO. CHRYSOSTOMI MAGNENI, Ticinensis olim medici ac professoris, *Exercitatio de Manna*, 1658. p. 32.

y) Vid. *Viaggio di M. ANTONIO PIGAFETTA attorno il mondo* p. 368. „In tutte i isole Molucche si trova mele, il quale fanno alcune moschette minori, que le formiche et lo vanno à fare negli arbori.„ Pertinet huc quoque illustris apud STAPELIVM in THEOPHRASTI *Histor. Plantar.* L. III. c. 9. p. 151. locus, quem IONSTONVS in *Histor. Plantar.* p. 128. de Manna Apennina intelligendum putauit.

professor regiae academiae Aboensis ^{z)} et doctissimus BOVSSIERIVS: vt Anglus iste, qui huius viri ea de re experimenta ciuibus suis nuper exposuit, hunc liquorem nemini antea fuisse observatum falso iactaret. ^{a)})

§. V.

Manna semen.

Praeterea *manna* circumfertur alia, tum ab ea, quae proprie dicitur, tum a melle rosco prorsus diuersa, quippe *seminum* e genere, non *succorum*. Paucis et haec attingenda est eorum gratia, qui sunt in botanicis minus versati. Bina eius sunt genera. Alterum quaedam *panici* ^{b)}) species ferunt, eaeque *satiuae* passim per Germaniam, *granis milio simile, colore varium, farinae flavescentis*, nec *admodum solidae*. Alterum *mannae Polonicae* nomine insignitum, silvestre est, in Polonia, Lithuania, circa Viadrum, in Dania et Suecia frequens, locis aquosis et paludosis. Planta, vnde colligitur, *Festuca fluitans* ^{c)}) dicta. Eam cum semine descripsit in primis celeb. SCHRE-

BERVS

^{z)} In der Geschichte des Honigthaus, quae extat in der königl. Schwed. Academie der Wissensch. Abhandl. aus der Naturlehre &c. auf das Jahr 1762. B. XXIV. p. 87. ex interpretatione Germanica illustris KÄESTNERI.

^{a)} In the London Magazine l. supra laudato.

^{b)} *Panicum Italicum*. LINN. Sp. Pl. p. 56. T. I. *Panicum Germanicum* siue *panicula* minore. BAVH. Pm. 27. *Gramen dactylon esculentum*. BAVH. Pm. 8.

^{c)} LINN. Sp. Pl. p. 75.

BERVS ^{d)}). *Semen est tenui ac rufescente cortice tectum, farinam pellucidam et compactam continens, sapore dulci ac suavi, figura oblongum, varii ac multiplicis ad potum, ius et placentas vsus, adeo copiosum, ut intra horarum aliquot spatium cribro integrum modium colligas, auctore immortali LINNAEO ^{e)}.*

§. VI.

Manna Graecorum et Latinorum.

Iam Graeci ac Latini (quorum in litteris quanta vis posita sit cum ad omne genus eruditionis, tum vel maxime ad studium orientale, quem fugit?)

d) In Beschreibung der Gräser, nebst ihren Abbildungen nach der Natur. Erster Theil. p. 37 sqq. *Planta Germanice dicitur, Entengras, Schwadengras, Mannagras, Mannaschwingel: semen, Mannagrutze, Schwaden.*

e) In der Schönfischen Reise p. 349. *Ipse haec eius verba operae pretium est adicere. „Wenn der Saame seine gehörige Reife hat, welche er nach Iohannis und im Heumonate erlangt: so wird er mittelst eines Ellenweiten Siebes, welches so kleine Löcher hat, daß die Körner nicht durchfallen können, eingesammelt - - Dieses Sieb führet man des Morgens früh, wenn der Thau noch auf dem Grase lieget, oder gleich nach einem Regen, durch die reifen Aehren hin, und wieder von einer Seite zur andern, da denn der Saame mit seinen Spelzen ab, und in das Sieb fällt. - - Nach der Einsammlung breitet man die Körner auf einem Tuche in der Sonne aus, und läßt sie trocken werden. Die Reinigung oder Absonderung der Spelzen und Schale, wobey der Schwaden eine helle und gelbe Farbe bekommt, geschieht in einem hölzernen Mörser &c. „*

fugit?) de *manna* quidquam compertum habuerint, nec ne, anquirendum. Quamuis enim prisca aetas huic, qua nos utimur, nequaquam palmam eruditionis praeripiat; tamen cum de rerum vetustate quaeritur, vetusta, hoc est, Graeca et Latina monumenta sunt in consilium adhibenda. Quibus tacentibus, exigua respondendi spes relinquitur. Atque in hac de *manna* quaestione imprimis diligenter circumspicienda sunt ista et perquirenda, cum Ebraeorum *manna*, si penitus latuit Graecos ac Latinos, in discrimen adducatur. Ut taceam, quod exortum est sententiarum diuortium, quo saepius atque vberius in utramque partem fuit disputatum, eo plus ad iudicium impediendum, quam expediendum valuisse. Equidem in hoc genere ita versabor, ut, discrimine inter *mannam* ipsam eiusque in medicina usum ante constituto, varia eius genera in medium afferam, de quibus quidquam inter veteres constituisse existimo, subiunctis suis cuique testimoniis. Ita quidem optime SALMASII ^{f)} indoctam eruditionem, aut si magis placet, confusionem euitabo.

§. VII.

Mel veterum roscidum.

Mel roscidum a *manna* multum differre, supra monui. At veteres, quos hoc discrimen latuit, vno utrumque liquorem nomine *mellis* complexi

^{f)} Vid. eius *De Manna Exercitationem* in *Exercitiis. Plinian.* et in *Homon. Hyl. Iatric.*

plexi sunt. Quod postea non animaduersum aut neglectum, haud mirum est, magnam sententiarum discrepantiam ac rerum diuersarum perturbationem peperisse. Primus igitur locus ex iis, in quos, quaecunque veteres de hoc genere tradiderunt, dispecere placet, est de *melle roscido*: quamquam et huius ipsius commemoratio ac descriptio, quae priscis Latinorum ac Graecorum monumentis continetur, speciem quandam et quasi colorem a *mannae* ratione et indole pessimo exemplo mutuata est. Ad mel roscidum ita, ut dixi, informatum spectare puto haec PLINII: *g)* *Venit mel, inquit, ex aëre, et maxime siderum exortu, praecipueque ipsò syrio exsplendente fit, nec omnino prius Vergiliarum exortu ^{h)} sublu- canis temporibus. Itaque tum prima aurora folia arborum melle roscida reperiuntur. At si qui matutino sub dio fuere, vinctas liquore vestes capillumque concretum sentiunt.* IOANNES quidem BAVHINVS, ⁱ⁾ MAGNENVS ^{k)} alique de *manna* PLINIVM loqui, opinati sunt; LECHIVS ^{l)} contra de ro-
re

^{g)} Hist. Nat. XI. 12.

^{h)} H. e. octauo Calendarum Aprilis, siue d. 23. Martii, ut notat IONSTONVS *Hist. Natural. de Insectis* L. I. p. 18. Sed Vergilias mane oriri d. 10. Maii, docet STAPELIUS ad THEOPHRAST. p. 149. coll. HARDVIN. ad PLIN. XI. 6.

ⁱ⁾ *Histor. Plantar. Vniu.* T. I. p. 182.

^{k)} l. c. p. 28.

^{l)} l. c. p. 89. 90.

re mellis, neutra parte sententiam suam rationibus confirmante, immo ne subdubitante quidem. Equidem LECHIO maxime assentior, ita tamen, vt ne BAVHINVM prorsus deferam. Neque enim tanto, alter ab altero, distant interuallo, vt gratiam inire secum nequeant. Omnia PLINIVS ad mellis rorem satis apposite dixit, praefertim nulla singularis cuiusdam arboris mentione iniecta. Sed cum iisdem frondibus, quas melleo suo Aphides excremento conspergere solent, partim *manna* erumpat, quis, de vno melle roscido PLINIVM verba fecisse, affirmet? BOVSSIERIVS certe *mannae* guttas vetustioribus roborum foliis insidentes vidit, ita quidem alias ab aliis separatas atque seiunctas, vt vel canaliculos foliorum ac vias, vnde, tanquam e carceribus, prodissent, oculo monstrarent. Sed, super eodem arborum genere ab insectis melleum liquorem generari, idem observauit. Addo, quod PLINIVS non magis, quam ARISTOTELES, THEOPHRASTVS aliique veterum eiusmodi mel ab apibus colligi, collectoque cellas repleri arbitrentur, minus quidem honorifico in apes iudicio, at veriore forsitan, quam quod multi posteriorum temporum auctores tulerunt, qui, reiecta veterum sententia, tantum e floribus apes fugere humorem, eumque in ventriculo digestum in mellis rationem ac naturam commutare mallent ^m). At non desue-

runt

^m) Ex multis scriptis, quae de *apibus* nostra memoria prodierunt, sufficit hic notasse a *Letter from*
ARTHUR

runt maiorum nostraque memoria, qui non aliter, ac veteres fecisse dixi, apum de melle parando merita imminuerunt ac detrectarent. Quorum in numero GERSTENIVS est, sed reprehensus ille hoc nomine a LECHIO. Is vero admodum infirmis contra GERSTENIVM armis pugnare mihi videtur. Testatur auctorum silentium, qui varii varia de apibus litteris consignarunt. Auger mellis roscidi fastidia, nec denique omittit longiusculum apum rostrum, quo floribus infixis, humorem inde, futuram mellis materiam, traherent atque exfugerent. Sed ut trium horum argumentorum quod postremum est, cum veterum sententia quodam modo stare potest, siquidem e floribus cerae originem repetendam putarent; ita quod medium locum tenet, facile labefactatur eo, quod apum mel obnoxium est, aqua dilutum, viscidae fermentationi, quae in animalium partes non cadit. Sed quid multa, ubi experientiam a veterum partibus stare fuerit euictum? Stare autem, non GERSTENIVS modo, sed BOVSSIERIVS quoque docent. Ac posterior quidem sonoro strepitu apes circa robora volitare, indeque mel roscidum ab insectis editum deportare vidit: quod ante BOVSSIERIVM a nemine adhuc animaduersum, Anglus supra memo-

ratus

ARTHUR DOBBS *Esq.* to CHARLES STANHOPE *Esq.* F. R. S. concerning Bees and their method of gathering Wax and Honey, in *Philosoph. Transact.* n. 496. Vol. 46. p. 536.

ratus itidem falso tradit. Per aestatem quidem, ut plurimum humoris in se reclusum continent plantae, ita maxime floribus apes delectantur; sed eodem per autumnum deficiente, mellis roscidi maiore aviditate ducuntur. Cum autem, teste eodem BOVSSIERIO, manna quoque apes pascantur: quo iure ad veterum mel roscidum huius quoque cogitatio afferatur, facile apparet.

§. VIII.

Manna querneæ.

Alter locus est de *manna querneæ*, quam et ipsam supra memoravi, inter Graecos illa et Latinos omnium nobilissima. THEOPHRASTVS ita de robore: " *Ferax est*, inquit, *haec arbor rerum plurimarum. Sin autem, auctore HESIODO, mella apesque ferat, magis quoque confirmatur. Ergo nascitur vel his melleus humor caelo cadens, nec aliis magis insidens frondibus.* THEOPHRASTO haec sua debere PLINIVS °) videtur: *Robora, inquit, ferunt et viscum, et mella, ut auctor est HESIODVS: constatque rores melleos e caelo cadentes non aliis magis insidere frondibus.* Dubium vero, ubi tale quid HESIODVS retulerit. Fallor, aut deceperunt

THEO-

η) *Hist. Plantar. L. III. c. 9. πλασεφορον εστιν. 'Ει δε γαρ οη καὶ 'Ησιόδου φερει μελι καὶ μελιττας, εἰτι μελλον. Φυεται δ' ἐν καὶ ὁ μελιττωδης εἶδος χυλως ἐκ τῶ αἰρος ἐπὶ ταυτη μελιτα προσιζων.*

ο) *Hist. Nat. XVI. 8.*

THEOPHRASTVM haec illius de mortali-
bus, inter quos iustitia viget: p)

*Fert quippe iis terra multum victum: in
montibus vero quercus
Summa quidem fert glandes, media vero
apes.*

Apum mentio mellis, eiusque roscidi suspi-
cionem THEOPHRASTO inieciſſe videtur;
verum illam ab HESIODI mente fatis alienam.
Etenim Poëtam mellis roscidi copiam inter iustitiae
praemia numerasse, quis est, qui sibi persuadeat?
Quare multo est credibilis, de apum melle haec
dicta esse. Quercuum enim trunci intus caui gra-
tas examinibus sedes praebent. q) Plurimum lu-
cis HESIODO asserunt illa PHOCYLIDIS: r)

G 2

Ope-

p) Vid. *Oper. et Dies.* v. 230. 231.

Τοιςι Φεγει μεν γαια πολυν βιον· ἔρρεσι δὲ ὄρυς
Ἄφη μεν τε Φερε βαλκνας, μεσση δὲ μελισσας.

q) Eo quoque spectavit Scholiastes ad illa HESIO-
DI notans: ἐν τοις κοιλωμοῖσι τῶν τελεχῶν, in *trun-*
corum cauis. Haec quidem nunc verissima iudico,
quamquam diu haesitabam ob illa: ὄρυς ἄφη —
μεσση δὲ: praesertim cum apud LÆCHIVM me
legere meminissem, Aphides non altissima pe-
tere arborum fastigia; sed in imis ac mediis
frondibus subsidere.

r) V. 162 - 165.

Καμνα δ' ἡεροφοῖτος ἀριστόπινος τε μελισσα,
Ἦε πετρῆς κοιλῆς κατὰ χηράμον ἢ δονακισσιν,
Ἦ ὄρυς ἀγρυγῆς κατὰ κοίλαδος, ἐνδοθὶ σιμβλάν
Συμηρεσι μυριστήτα κατ' ἀνδρα κηροδομασα.

Coll. MAXIM. TYRII *Orat. sec. De Amora.*

*Operatur etiam aeriuada et laboriosa apīs
Aut petrae cauae in specu, aut in arundini-
bus, †)*

*Aut quercus antiquae in cauitate, intra al-
uearia*

*Struendis cellis ex florum millenis foramini-
bus ceram petens.*

Quo certius huc referantur illa VIRGILII:

Et durae quercus sudabunt roscida mella.

Quo in loco historiae naturalis periti non minus, quam grammatici offenderunt. Etenim primo videndum, ne veram mannae originem VIRGILIO fuisse iam perspectam inde colligas: in quo peccauit CORNELIVS, †) gente Italus, in litteris ad RAYVM, Anglum. Neque enim VIRGILIUS suo iam tempore, ait, quercus mella sudare; sed id aliquando, aurea redeunte aetate, futurum vaticinatur. Deinde, ad vberiore sententiae illius perspicientiam, ea, quae tum de quercu, apum mellificantium sede, tum de origine mellis e rore, veterum ex sententia, supra exposui, sunt in memoriam reuocanda: hisque iungendum mellis roscidi, tanquam purioris

s) Scilicet *sacchariferis*. *Saccharum* enim et ipsum mellis nomine fuit a veteribus comprehensum. Sed de hoc infra dicendi locus erit.

t) In *Philosophical Letters between the late learned Mr. RAY and several of his ingenious correspondents* — published by W. DERHAM, Lond. 1718. coll. *Bibliothèque Angloise* Tom. IV. P. I. p. 5.

ris et magis germani eminentius, quam mellis ab apibus inde confecti pretium, a PLINIO *) maxime auctum. Tum sic VIRGILIVM vaticinari apparebit: pro apum melle, quo interdum quercus repletae et quasi insudatae reperiuntur, easdem arbores roscido melle, tanquam nectare quodam, sudaturas siue abundaturas esse. Vbi sane iuvat animadvertere, VIRGILIVM, quem vera mannae origo lateret, hanc ipsam ingenio assequutum, ac, licet recte et sub verborum quodam inuolucro, vaticinatum esse: ita vt Poëta verius et aptius praesagiret ac fingeret, quam eius temporis historiae naturalis peritissimi iudicarent ac decernerent. VIRGILIO maxime respondent illa OVIDII *) de eadem ipsa aurea aetate, sed quae olim, Saturno regnante, viguerat, dicta:

*Flumina iam lactis, iam flumina nectaris
ibant:*

*Flauaque de viridi stillabant ilice mella. *)*

G 3

§. IX.

u) Hist. Nat. XI. 12. de rore mellis: *Vtinamque esset et purus ac liquidus, et suae naturae, qualis defluit primo: nunc vero e tanta cadens altitudine, multumque, dum venit, sordescens, et obuiio terrae halitu infectus, praeterea e fronde ac pabulis potus, et in uterculos (ventriculos) congestus apum (ore enim cum vomunt:) ad haec succo florum corruptus et alueis maceratus, torresque mutatus, magnam tamen caelestis naturae voluntatem affert.*

x) Metamorphos. I. 111. 112.

y) His addi potest locus ad μελι δρυινον spectans ex Anthol. I. 38. 3.

§. IX.

Manna laricea.

Tertius locus habet genus *lariceum*, de quo quin PLINIO quid cognitum fuerit, dubitari nequit. Huic enim pini generi plusculum, ait, erumpere liquoris, melleo colore atque lentoris nunquam durefcentis. ^{z)} Noui quidem, *resinam* quoque *laricis* circumferri, sed illam non sponte profluentem, qualis PLINII videtur, sed excavato trunco elicitam. Resinam vero appellat istum liquorem et ipse VITRUVIVS: *Habet resinam*, inquit, *liquidam mellis Attici colore: quare* ^{a)} *etiam medetur phthysicis*. Quin et ipse PLINIVS istum liquorem resinac nomine insigniuit, vt tamen mannam haud obscure ostendat. ^{b)} *Purulentas autem*, inquit, *exulcerationes pectoris pulmonisque et a pulmone graueolentiam halitus, butyrum efficacissime iuuat, cum pari modo mellis Attici decoctum, donec rufescat, et matutinis sumtum ad mensuram lingulae. Quidam, pro melle, laricis resinam, addere maluere.* Laricis resinam intelligi mannam, quis est, quin videat?

§. X.

z) L. XVI. 19. ita legendum esse pro scriptura vulgari: *atque leniore, nunquam durefcentis*, bene monuit STAPELIVS ad THEOPHRASTI *Hist. Plant.* III. 10. p. 166.

a) Hoc, *quare*, offendit STAPELIVM; sed ferri potest, modo ne ad colorem, sed ad arborem ipsam referatur.

b) Lib. XXVIII. 12. 53.

§. X.

Manna tiliae.

Sequitur quarto *tilia*, eadem de causa haud multo minus nobilitata, praesertim apud THEOPHRASTVM, qui, libro de melle, in quercus et tiliae frondibus mel aerium maxime reperiri ait. Causas quoque affert, cur hae potissimum arbores eo melle affluant atque abundant, sed quas aurium teretium et paullo elegantiorum iudicio indignas omitto. Quo magis Aegyptiae sunt tiliae hoc inprimis loco laudandae, quae, teste RENEAVMIO in monumentis Academiae Parisiensis, eiusmodi melleo succo scatent.

§. XI.

Manna orni et fraxini.

Illud vero mirari fatis nequeo, ne vnum quidem ex veteribus *orni fraxiniue mannam* hodie nobilissimam ac copiosissimam vel verbo meminisse. Cuius insolentiae causam indaganti, plura quidem in mentem venerunt; sed quae fluctuanti animo et modo huc, modo illuc impulsio nequaquam satisfacerent. Obuersabatur modo incognitus mannae in medicina usus, modo neglecta singularum arborum, quae ferrent, recensio ex verae originis ignorance, modo roboris iam plurimum nobilitati honorem et dignitatem augendi cupido, modo Graeci nominis, quo robora insigniuntur, amplitudo, qua vel PLINIVS deceptus, agaricum, quod larices ferunt, glandiferis Galliarum arbo-

ribus nasci scripsit, modo eiusdem, fraxinum cum taxo permutandi, pronitas et error: modo fraxinorum per Calabriam raritas aut serior cultura et aduentus: modo Romanorum, cortices fraxinorum fauciandi, aut cicadarum, pungendi earundem frondes, inscientia. Sed insinuabat se quoque sua cuiusque suspitionis haud levis temeritas speciesque a vero longius abhorrens. Tandem in hac conquiescendum sententia putavi, quousque certius quid innotuisset, cum ne hodie quidem omnes fraxini in Calabria, nedum in vniuersa Italia mannam fundant, sed certus modo ipsarum numerus, cui plures steriles et siccae interiectae reperiuntur; haud difficilius intelligi posse, qua ratione factum sit, ut vel omnes olim hoc melleo liquore careant. Sed pergo ad reliqua mannae genera, eaque Graecis ac Latinis magis peregrina.

§. XII.

Manna cedrina.

Ad quintum igitur locum refertur *manna cedrina*: quae quidem iam HIPPOCRATI memorata, c) multo planius atque vberius, quamquam

c) *De Vlceribus* p. 876. ed. FOESII. Verba sunt: *δινος, μελι κεδρινον, ολιγον* &c. Sed FOESIUS in discrimen et dubitationem adduxit hunc locum, post *μελι* intruso *και*. Probatur FOESII emendatio FOTHERGILLIO, M. D. in *observations on the manna Persicum*, in *Philosophical Transactions*, Vol. XLIII. n. 472. p. 92. propterea, quod, si iam HIPPOCRATES mannam ad usum medicum

quam omisso nomine, describitur a GALENO,^{d)} cuius verba, quoniam ad causam nostram in primis valent, operae pretium est adicere ipsa. *Me-*

G 5

mini

dicum transtulisset, intelligi non possit, qui factum sit, ut insequenti tempore inter medicos obliuione sepultus idem liquor iaceret. Quae sane ratio non contemnenda si valeret, locum HIPPOCRATIS ita rescribi mallet: *μελι, κεδρινον ελαιον*: quam scripturam IANVS CORNARIUS versione Latina expressit et ipsam: quemadmodum *κεδρινω ελαιω* legitur apud HIPPOCRATEM libro eodem. Accedit, quod medicorum post HIPPOCRATEM nullus reperitur, qui mannae meminisset, ante ACTVARIVM, qui *Method. Med. V. 8. p. 219. ed. Venet. 1554.* mannam ad aluum euacuandam imperauit. Sed, ut verum fatear, superior illa ratio me non tantum mouet, ut vulgarem HIPPOCRATIS scripturam deferam, FOESII probem. Primum enim non alieno loco apud medicorum patrem mannae mentio fit, sed ad sententiam eius satis apposite et conuenienter: ut nulla loci exagitandi causa sit. Deinde cur posteriorum temporum medici vsque ad ACTVARIVM mannae usum negligerent, in causa esse potuit cum mannae raritas et penuria, tum maior medicamentorum haud impari virtute copia. Fortassis ne hodie quidem adeo peruulgata esset inter nos manna, nisi Calabrenses fraxini suppeterent, aut si Arabes, a quibus medio aevo homines Europaei medicinam petere solebant, huius lacrymae, in Asia frequentissima, usum minus amplificassent. Sed accedit, quod ne quidem ex medicina prorsus manna post HIPPOCRATEM exulauit, in primis laricea, quam, ut supra ostendi in loco de isto genere, VITRVVIVS phthilicis, et PLINIVS purulentis exulcerationibus pectoris pulmonisque mederi tradunt.

d) *De Aliment. Fac. III. 38. p. 119. T. II. Opp. ed. Basil. 1549.*

mini aliquando, inquit, cum aestate super arborum ac fruticum herbarumque folia mel quam plurimum fuisset repertum, agricolas velut ludentes cecinisse, Iupiter melle pluit. Apud nos vero raro id contingit, in monte autem Libano quotannis persaepe. Itaque coria super terram extendentes et arbores excutientes, quod ab eis defluit, excipiunt, et ollas ac fictilia melle implent, vocantque id mel roscidum et aerium.^{e)} Quae qui ad rorem melleum referri putant, iis vero, quo minus assentiar, impedit facti raritas et temporis, vnius modo diei spatio inclusi, angustia. Nec repugnat, quod non singularem quamdam arborem, fruticem aut herbam nominat GALENVS. Quis enim inde iure colligat, super omnes omnino eius, quem dicit, loci plantas mel repertum fuisse. Verosimilius est, quibusdam arboribus, quaecunque tandem illae fuerint, enatum in alias vicinas et subiectas herbas aut frutices defluxisse: quod omnes plantas aequaliter madefacientis ac melle tingentis pluviae speciem praeberet. Mel autem montis Libani non aliud esse, nisi quod cedri eliquent, infra vberius docendi copia erit.

§. XIII.

Mannae genera adhuc incerta.

Sextum locum DIODORI et CVRTII *manna* in pagis fortunatis Hyrcaniae frequens sibi vindicat, cuius nomen, quod vterque, quae Graecorum

e) Δροσομελι και αερομελι.

corum et Latinorum est negligentia, omisit, infra inuestigabo. Hic verba tantum vtriusque afferre placet. Alter igitur in hunc modum: *f) Arbo-rem etiam, inquit, habet gens illa, quae a quercu baud multum facie differat, e cuius frondibus guttae mellis defluunt: idque ab aliquibus colligitur et in multos vsus adhibetur.* Alter simili modo: *g) Frequens arbor faciem quercus habet, cuius folia multo melle tinguntur, sed nisi solis ortum incolae occupauerint, vel modico tepore succus extinguitur.* Vtrumque dictum ad causam nostram grauiissimum. Est alius DIODORI SICVLII de melle siluestri in Arabia non minus illustris locus. *h) Arboribus nasci, ait, et aqua dilutum ad potum adhiberi. Sed multo gra-uisissima est AMYNTÆ relatio apud ATHE-NÆVM i) de melle aereo siue manna, in Asiae quadam regione, cuius vtinam nomen adiecisset. Hoc igitur mel, ait, cum foliis, quibus insidet, decerptum instar Syriacae massae k) fingi ac componi. Ex globis ita paratis, vbi fumere collibitum sit, mi-cas*

f) Biblioth. Hist. L. XVII.

g) L. VI. c. 4. 22.

b) L. XIX. c. 104. Φυεται — παρ' αὐτοῖς το πεπερη-
ἀπο των δένδρων, και μελι πολυ το καλεμενον ἀγριον,
ὃ χρωνται ποτῶ μεθ' ὕδατος.

i) L. XI. Deipnosophist. p. 500. Ἀμυντας ἐν τῷ πρῶ-
τῷ τῶν τῆς Ἀσίας σαθμῶν περι τῆ ἀερομελιτος καλε-
μεν &c.

k) Graece παλαθη Συριακη h. e. massa caricarum
pinguium, qualis ex Syria ad nos conuehitur.
Coll. STAPEL. ad THEOPHRASTI Hist. Pl.
p. 150.

cas diffractas et in ligneis poculis, quas *tabaetas* vocari dicit, dilutas potari, gustu simili ac mellis diluti, sed multo iucundiore. Quae omnia quin ad diversa mannae genera pertineant, ut nullus dubito, ita ad quae potissimum, singula referantur, obscurum est. Sed ubi ad Arabes peruenero, hanc quoque obscuritatem et dubitationem tollere conabor. Neque enim hic locus hanc disputationem capit, quae aliis testimoniis nondum praeparata, neque ad intelligendum satis plana et perspicua, neque ad persuadendum satis apta et grauis foret. Illud autem euictum puto, veteribus mannam non cognitam modo fuisse, sed adhibitam quoque in medicinam: id quod multi temere in dubium vocarunt. ¹⁾ Haecenus igitur de Graecis ac Latinis, quam potui breuissime, sed ad causam, quae mihi proposita est, apposite, atque, ut puto, satis.

§. XIV.

Epilogus.

Iam pronus ad Arabes transitus pateret; nisi ab hoc conatu et voluntate me prohiberet cum libelli academici quaesita breuitas, tum penuria litterarum Arabicarum, sed quam typographia nostra, quae est Maecaenatum nostrorum de huius academiae flore ac salute cura et studium, breui tempore sublatam gloriabitur. —

- 1) Praeter MANARDVM aliosque in primis nominandus est IO. BAPTISTA OTTIVS in *Spicilegio siue Excerptis ex FLAVIO IOSEPHO ad N. T. illustr. cura SIGERERTI HAVERCAMPI*, Lugd. Bat. 1741. p. 202. et FOTHERGILLVS l. supra cit.

HISTO-



HISTORIA MANNAE

INTER
EBRAEOS.

SECTIO SECVNDA

DE

MANNA ARABICA

OMNINOQVE
ORIENTALI.

§. XV.

*Continuatio disputationis, momentum atque
obscuritas.*

Primum de Ebraeorum manna volumen scripsi ad auspiciandam linguarum orientalium in academia Kiloniensi professionem. Iacuit labor abhinc biennium intermissus, non tam occasionis inopia, quam expectatione opportunitatis. Nec poenitet morae, primordiis continuandae scriptio-
nis pari allata commoditate. Quae illo tempore tradidi, ad vulgares in officinis nostris mannae va-
rietates, quaeque Graecorum ac Latinorum libris celebrantur roris mellei genera, potissimum refere-
bantur. Ex Arabum scriptis illustranda restabat *manna orientalis*, maximi illa, ob confinia Ebraeo-
rum,

rum, ad institutum nostrum momenti. In eius igitur cognitione, si quae haberi potest, hoc secundum volumen versabitur, idque tanto curiosius pertinaciusque, quo magis abdita et impedita per illorum auctorum obscuritatem, breuitatem et negligentiam hucusque latuit. Frequentes ea de re scriptorum iactantur querimoniae, inprimis IOANNIS BAVHINI, illius ipsius, qui ingentem, pro more suo, testimoniorum Arabicorum molem, satis nempe rudem illam et indigestam, nec nisi ex prauis auctorum Latinis interpretationibus nullo delectu congestam accumulauit. *Quae inquit, tamen ita obscura nobis videntur, ut pauca certa ex iis colligi et concludi in hac rerum obscuritate possint.* ^{m)} Digna vero docti viri candore, quid rei obscurae ignoret, professio, laudabilior certe, quam illa IOANNIS IONSTONI de *manna Persica* promissio, oris quidem hiatu liberalis, sed euentu vana ⁿ⁾. Qua modestior GEOFFROYI diffidentia priores ferme BAVHINI voces iterauit. *Arabes, inquit, mellis caelestis nomine tereniabinam, mannam et saccharum albuizar siue elasser complectuntur, de quibus diuersis generibus tanta obscuritate loquuntur, ut, quid dicant, intelligi nequeat* ^{o)}. Quibus similia conquestus est FOTHERGILLIVS, ne *terengabinae* quidem, ut
insti-

m) *Histor. Plantar. Vniu.* Tom. I. P. II. p. 182.

n) *Hystor. Nat. Arab. et Plant.* L. VI. p. 124. 125.

o) *Abhandl. von der Materia Medica.* Th. II. Leipz. 1761. p. 865.

instituerat, indoli atque origini fati illustrandae par p). In tanta auctorum fluctuatione ac desperatione saepius dolui obitum doctorum virorum, quibus a Danorum rege in Arabiam, hostilem peregrinis terram, nuper missis de *manna Arabica* quaestiones quasdam proposuerat illustris MICHAELIS q). Quos, nondum Arabia fati perlustrata, antequam responsum dare ex voto contigisset, vno NIEBVHRIO incolumi, triste fatum oppressit, ceu vero ista deserta, ad arcendos in arcana sua introspectientium vultus, dirae mortis praesidio opus habeant. Ac retulit quidem NIEBVHRIVS r) nonnulla de *manna orientali*, suo quaeque loco mihi memoranda; sed si a nominibus quarundam arborum ea manantium discefferis, quae, quales sint, ne fati quidem intellexit, ut in medium attulit noui nihil, quippe tali in re ex ore vulgi pendens, ita *mannam Sinaiticam* incredibili incuria prorsus neglexit. Hoc praefandum erat, ne quis, dum ego hanc historiae naturalis, eiusque orientalis lacunam, pro instituti ratione, explere conor, plus a me expectet, quam per tantas rei difficultates praestare licet. Quo minus vereor, dum historici et quodam modo interpretis vice fungor, ne quis medici partes mihi inuito imponat.

p) *Observations on the Manna Persicum in Philosophical Transactions*, Vol. XLIII. n. 472. p. 86.

q) *Fragen an eine Gesellschaft gelehrter Männer, die auf Befehl Ibro Majestät des Königs von Dänemark nach Arabien reisen*, XXVI. et LIII. p. 49. 157.

r) *Beschreibung von Arabien*, p. 145. 146.

nat. Satis fuerit, rem obscuram pariter ac momentosam noua luce collustrasse, hac quidem spe, vt, quemadmodum alias, ita hic quoque ex propiore periculo error veniam habiturus sit faciliorem.

§. XVI.

Mel roscidum.

Ac primum quidem *mellis roscidi*, quod infectorum, aphidis, chermis aliorumque esse excrementum alias monui, quoniam ab hoc ordiri superiorem disputationem placuit, quae sit origo, quoue discrimine a rore melleo, quam *mannam* vocari inualuit, distet, Arabes non minus, quam Graecos ac Latinos latuit. Ita enim AVICENNA, quem vnum instar omnium nominare sufficit, de mellis, quod proprie dicitur, origine: *Mel*, inquit, ^{s)} *est ros inuisibilis, quem floribus plan-*

^{s)} *Can. Med. Lib. II. p. 233. عسل طل خفي يقع علي زهر شجرة وعلي غيره فيلقطه النحل وهو بخا ميصعد ويستحيل فينضج في النجى فيستحيل فيغلظ في الليل فينقع عسلا وقد يقع العسل كما هو بحال قصران ويختلف وبحسب (forfan delendum) ما يقع عليه من الشجر والحجر واكثر الظاهر منه*

*plantarum aliisque rebus illapsum apes colligunt: estque vapor elatus in altum, qui in aere coquitur commutaturque, atque in mellis formam noctu concretus decedit. Sed cadit etiam mel, prouti est, in montes Kasranos. At pro discrimine eorum, in quae incidit, diversum est: aliud enim in arbores, aliud in petras delabitur. Quod igitur oculis conspicuum est, id legunt homines magnam partem; quod latet, apes auferunt. Ceterum existimo, naturam eius et indolem ab apibus quodammodo immutari. Colligunt autem, non solum ut recon-
dant, sed etiam ut eo pascantur. Est quoque genus quoddam mellis acre ac venenatum. Tria igitur discernit EBN SINA mellis genera. Primum inuisibile dicit, idque apes depopulari. Planum est, succum, qui florum nectariis continetur, intelligi, neutiquam illum coelo cadentem, quemadmodum opinatus est EBN SINA, sed glandulis nectariferis oriundum. Quoniam autem hoc genus non floribus modo, sed*

منه يلقطه الناس والخنفي يلقطه
النحل واطن ان انتصرف (يصرف
ab initio) النحل فيه ثائبرا (scribendum
ت pro ت lege) وانما يلقطه ليغتدي
وليذخره ومن العسل جنس حريف
سمي

sed aliis quoque rebus illabi scribit; eodem genere mel quoque roscidum ab insectis arborum foliis adpersum indeque saepius in terram, lapides, arenas manans complecti videtur. Itaque fauet EBN SINA sententiae VENTURAE, SAVVAGII, GERSTENII, BOVSSIERII ¹⁾, qui aphidum similiumque insectorum excrementum, praesertim euaporato florum foliorumque humore, dulce apibus pabulum obseruaverunt, ex quo non victum modo, sed mellis etiam conficiendi materiam quaerant, quam fortassis ne in ventriculo quidem digestam, sed crudam, sicuti nectariorum succum ²⁾, in alucaria comportant, quamquam praeter LECHIVM supra nominatum, apes *mel roscidum* ne tangere quidem nuperrime obseruasse sibi visus est OTTO HAGSTROEMIUS ³⁾. Aliud mellis genus EBN SINA tradit, iam omnibus numeris absolutum, adeoque ab hominibus in cibum colligi solitum caelo cadere, eiusque generis esse dicit *mel Kasranum*: quod quale sit, infra videbimus. Denique acre quoddam ac venenatum genus memorat, at vero duplici errore. Nam primo tertium hoc genus non liquidum est, cuiusmodi sunt

bina

1) Vid. Section. I. §. 4 p. 92. 96. sequ.

2) Vid. IOS. GOTTL. KOELREYTER in *Nachrichten von einigen das Geschlecht der Pflanzen betreffenden Versuchen und Beobachtungen*. Leipz. 1761.

3) *Pan Apum eller afhandling om de örter, of hvilka Bien hjälpt draga deras honung och Wax*. Holmiae, 1768.

bina priora; sed concretum et durum, quod non tam mellis, quam *mannae* nomine venit. Deinde arboris illius, ad quam respicit, manna sponte manans nequaquam venenata est, sed potius lac eius incisione expressum. Sed de hoc itidem infra pluribus dicendi locus erit.

§. XVII.

Praecipua mannae orientalis genera ex
EBN SINA.

Mannae autem orientalis, quae proprie dicitur, ne genera quidem, suis quaeque nominibus insignita, vulgo noscuntur. Tria enumeravit supra GEOFFROYVS, *terengabinam*, *mannam* et *saccharum vssarium*. Totidem in medium attulit FOTHERGILLIVS, sed pro saccharo vssario, quod silentio praeteriit, dat *sirachostam*. Vterque videntur BAVHINI auctoritatem maxime sequuti: sed quam tuto et recte, existimari potest ex his EBN SINAE. *Manna*, inquit, *ros est super petras vel plantas cadens, qui dulcescit et concrescit instar mellis, vel in modum lacrymae siccatur: cuiusmodi sunt terengabina, sirachosta et mel, quod ex montibus Kasranis prope Raium aduebitur* ۱). Vnde satis

H 2

lucu-

الن كان (طل) ينع (legendum) ۱) p. 212. علي حجر او شجر ويجلو فينعد
عسل ويجفف جفاف البصوغ مثل
انتز نجبين والشير حشت والعسل
المجلوب من جبال قصران بآرب *
Sed

luculenter apparet, *mannae* nomen non esse vni generi proprium, sed omnibus siue liquidis, siue concretis huiusmodi dulcibus plantarum succis commune, adeo late patens, vt *terengabinam*, *sirachestam*, *mel Kasranum*, et, si quae forte alia fuerint, (esse autem, infra videbimus) comprehendat. Itaque falluntur GEOFFROYVS et FOTHERGILLIVS, mannam a reliquis generibus, tanquam peculiare, distinguentes. Eum errorem iam errauit KARASIVS, EBN SINAE interpres, quem sequitur PLEMPIVS, qui mannam a ceteris non solum discernit, sed errorem esse quoque addit, qui vel super petras cauat indeque *mannae petraeae* nomen inueniat, vel super plantas, vti *quercum*, *althaeam*, alias, quasi vero vocabuli vis tria EBN SINAE memorata genera excludat ²). Contrarium ex allata

man-

Sed pro postremo vocabulo legendum puto بالري الرب. Est quiuis *succus inspissatus dulcisque*, cuiusmodi esse *mel Kasranum* addere non erat necesse. الري autem est *vrbs* celeberrima, de qua infra. Pro ويجاوا legendum esse ويجلو, facile intelligitur. Ne quis autem eiusmodi emendationibus offendantur, adeat PETRUM KIRSTENIVM, qui in *notis ad lib. II. Cat. EBN SINAE* p. 32. de editione EBN SINAE Romana: Nemo, inquit, illi editioni iniuriam faciet, qui longe plura σφαλματα typographica ei inesse dixerit, quam lineas. Coll. OLAI CELSII *Historia linguae et eruditionis Arabum*. cap. V. §. 28.

- 2) Decepit istos interpretes vocabulum مَنَّو, quod ita interpretati sunt, vt sequentia excluderentur: includi

mannae descriptione liquet. Etenim qui tandem ros vel potius humor est, modo ad mannae indolem ac rationem accedat, siue *terengabina*, siue *sirachostla*, siue denique *mel Kasranum*, quin aut plantis adhaerens aut humi sparsus reperiatur? Quid igitur certius, quam mannae nomen adeo late patere, ut omnia ista genera suo ambitu complectatur? Consentunt alii Arabum, qui de *man-na* loquentes, *terengabinam* et *sirachostlam* saepius ne nominant quidem, eodem quippe nomine comprehensas. Sic MESVAEVS ^{a)}, de mannae natura et vi copiose disserens: *Manna*, inquit, *est ros cadens super plantas quasdam et lapides*, singularum generum mentione praetermissa. Quid? quod BEITHARIDES ^{b)}, medicus Arabs, *terengabinam*, ipseque EBN SINA *saccharum vssarium*, ut infra videbimus, mannae speciem esse tradunt. Eundemque loquendi morem retinent auctores alii, ut ANDREAS BELLVNENSIS, qui super arbores (frutices dicere debebat) *mannam* cadere ait, eamque appellari *terengabinam*. Nec aliter itinerariorum auctores, quos paullo post laudabo, si ab vno discefferis BELLONIO, auctore sane non diligentissimo, qui mannae nomine durum genus, liquidum, *terengabinae* appellari manifesto errore prodidit.

H 3

Ex

includi autem, non orationis modo tenor, sed vocabuli quoque usus fert, coll. Psalm. II. 9. VII. 3. XXXVIII. 14.

a) *De Simplicibus* fol. 38.

b) *Apud GOLIVM Lex. Arab.* p. 380.

Ex quo facile solui potest quaestio ab illustri MICHAELIS ^{c)} in Arabiam peregrinantibus commendata, utrum *manna* Arabum *caelestis* ^{d)} (ita etiam interdum appellatur, quasi tu dicas *donum caeleste*, qualis *ros* esse censetur) a *terengabina* differat, nec ne? Difficilior et grauioris momenti quaestio ex ista ipsa EBN SINAE descriptione suboritur, quo tandem discrimine *tria* illa *mannae* genera, *terengabina*, *sirachosta*, *mel Kasranum*, inter se disiungantur. Cuius quidem quo facilius certiusque inueniatur responsio, quid alii, qui regiones orientales ipsi perlustrarunt, de *man-na orientali* prodiderint, operae pretium est referre.

§. XVIII.

Ex GARCIA AB HORTO, PROSPERO ALPINO, CHARDINIO, HERBELOTO.

GARCIAS AB HORTO ^{e)} tria refert apud Indos *mannae* genera reperiri. Primum genus utribus conseruatum, sapore faui mellis, *Xirquest* aut *Xircast* vocari, quasi *lac ex arbore Quest*. Alterum genus *tiriambiabim* aut *trungibim* in carduis nasci, granis tanquam coriandrum, colore

c) *Arab. Frag.* p. 51.

d) *المناء* h. e. *donum caeli*; vid. Sect. I. p. 88.

e) *Arom. et Simpl. aliquot medicamentor. apud Indos nascent. Hist.* L. I. c. 11. coll. 10. BODAEI A STAPEL ad THEOPHRASTI *Hist. Plant.* p. 150.

colore inter fuscum et rubentem medio. Tertium genus magnis glebis aduchi, admistis plerumque foliis, calabrino persimile: deferri ex *Bochara*, vrbe Persica admodum celebri: aliud autem genus ex *Ormus* emporio, melli candido depurato persimile, sed facile corrumpi in hac regione, quod vitreis lagenis non asseruetur. His aliud addendum putauit CHRISTOPHORVS A COSTA, Ormusii venale, glebis constans paullo maioribus, quam calabrinum, minus candicans. Sed haec quinque genera GARCIAE et COSTAEO non satis perspecta ad tria reuocari debere infra ostendam. PROSPER ALPINVS ^{f)} quatuor Aegyptiis esse scribit *mannae* genera, primum grano mastichis simile, Europaeis *mastichini* nomine veniens: secundum amylo, saccharo et manna mastichina adulteratum, nobis *bombacinum* dici solitum, Arabibus autem vtrumque *Sirachostam*: tertium rubrum, granatum, nomine *terengabinae* ex Armenia, quartum liquidum instar mellis, sed aliquando condensatum, id colligi de arboribus montis Sinai ac consulibus Cayri degentibus a monachis Sinaiticis dono afferri. Sed ex his quatuor generibus si eorum originem spectas, tria confluenda sunt, binis prioribus iunctim sumtis, origine quippe mastichinis. Tria quoque in Persia reperiri auctor est CHARDINIVS ^{g)}, sed omissis fere, quibus

H 4

infi-

f) *De Medicina Aegyptior.* IV. 5.

g) *Vogages en Perse*, Tom. II. Amst. 1711. p. 11.

insigniri solent, nominibus. Primum, idque optimum, flauescens ac granosum, ex *Bactriana* aduchi. Secundum, quo *Susiana* abundet, *tamariscinum* dici ex arbore, vnde stillet. Tertium esse liquidum circa *Ispahanum* frequens, quo fudet arbor tamarisco maior. In his nihil fere videas generum superiorum. Addo HERBELO TVM ^{b)}, magni nominis auctorem. Duplicis generis manna is refert orientem rorari: alteram *Sirkiesi*, siue, vt hactenus nomen exaravi, *Sirachostam*, nec non *mannam Raianae* appellari, quippe qua affluant campi circa urbem Raian, esseque eandem, quam nos dicamus *calabrinam*: alteram esse *terengabinam*: eam de carduis (frutices dicere debebat) legi, persimilem granis coriandri. Verum vix dubito, quin HERBELO TVS, quamquam duo dicat, tamen tria inscius retulerit genera, *Sirachostae* et *Raianae mannae* non obscura differentia, vt infra ostendam, neglecta. Fallitur etiam, dum mannam Calabrinam Persiae tribuit, nescius forsan, eam fraxino et orno tundi, qua equidem arbore haud dubito, quin Persia careat, praesertim in tanto peregrinatorum Arabumque de *manna fraxinea* silentio. Sed quorsum haec omnia? non tam, vt perspiciatur, quanta sit auctorum in describendo mannae discrimine incuria, quam, vt obscura obscuris comparando EBN SINA E lucem quaeram, et vniuersam *mannae orientalis* varietatem, quantum fieri possit, definiam atque illustrem.

§. XLX.

b) *Bibliothèque Orientale*, p. 547.

§. XIX.

Terengabina.

Redeo igitur ad EBN SINAM, singula, quae attulit, mannae genera perlustraturus. In his primum locum tenet *terengabina* ⁱ⁾, quam alii *tereniabin*, *tiriamiabin*, *trunfchibil*, alii aliter, scripturae vocabuli Persici non satis conuenienter, appellant, per orientem ista cum nomine longe celeberrima, neque ab vno quidem superiorum auctorum silentio praetermissa. CHARDINIVS quidem nomen siluit, at re ipsa in primo eius genere latere videtur. Etenim vix credibile est, cum ignobiliora genera recenscat, mannam ab eo taceri nobilissimam. Conuenit laus, quam huic generi tribuit: (optimum enim dicit:) nec minus color flauus et granorum figura. Neque aduersatur origo *Bactriana*, quamquam per alias quoque orientis partes nasci certum est: quod negligentior rei herbariae aut materiae medicae auctorem latuisse, quis miretur? Atque hoc quidem genus *mannae* est, de quo sigillatim iter in Arabiam fa-

H 5

cien-

- i) Arabibus scribitur *قُرْنَجَبِين*, Persis siue *قُرْنَكَبِين* siue *قُرْنَكَبِين*. Ita dicitur a binis Persicis vocabulis: alterum est *اَنْكَبِين* vel *اَنْكَبِين* mel alterum *قُرْن* humidum: itaque proprie rorem mellis indicat. *הַרְנַבִּין* habet etiam ABENESRA ad Exod. XVI, 14.

cientibus quaestiones nonnullas proposuit illustris MICHAELIS: quarum altera ad plantae, vnde colligitur, descriptionem, altera ad ipsam eius indolem atque naturam refertur ^k). Quibus quidem quaestionibus, quibus soluendis impar fuit NIEBVHRIUS ^l), ita me spero esse satisfacturum, ut reliquarum, quae hoc volumine discutiendae sunt, nulli magis.

§. XX.

Plantae, vnde terengabina colligitur, nomina.

Planta igitur, quae *terengabinam* eliquat, varia fert in oriente non minus, quam inter botanicos Europaeos nomina. In Persia vulgo appellatur *Chari Schutar* ^m), hoc est, *spina camelina*, quoniam aridum ac desertum orientis solum camelis pabulum praebet aliud fere nullum, nisi

ex

k) In *Arabischen Fragen* p. 51. vbi quaerit: *Ist dieses Mann - Effama* (h. e. *manna caelestis*, de quo nomine supra exposui) *einerley mit dem so genannten Tarangubin - welches von der dornichten Staude, Algul, gesammelt wird, oder ist es noch davon verschieden? Diese dornichte Staude, Algul, hat RAVWOLF N. 94. abgebildet, allein sie weder botanisch und kunstmäßig beschrieben, noch auch ihren Namen mit Arabischen Buchstaben ausgedrückt. Beide Mängel bitte zu ersetzen. Auch möchte ich wissen, ob dieses Algul mit Albage - einer gleichfalls dornichten und Manna gebenden Staude einerley, oder noch davon verschieden sey?*

l) Vid. ipsum l. c. p. 146. 147.

m) حَرِي شَنْتَر, KAEMPFER *Amoen. Exotic.* Fasc. IV. p. 725. Pro شَنْتَر ex errore ibi legitur شَنْتَر.

ex hac spina ⁿ⁾). Quamobrem itinerariorum scriptores frequentem eius iniiciunt mentionem, quamquam haud rarius omisso nomine, ut rudes historiae naturalis peregrinabundos decet. Botanicis Persarum dicitur *Aru Schirin* ^{o)}, hoc est, *spina dulcis*, quoniam, interprete KAEMPFERO, rerum Persicarum scriptore alias diligentissimo, eius folia in Carmania *mannam* praebent notae praestantissimae, quam Persarum officinae appellant *terengabinam*. Rabbino PETACHIÆ, qui et ipse has regiones peragrauit, vocatur *Kim-maschon* ^{p)}, nomine in libris sacris non inusitato, sed

- ⁿ⁾ Hinc fortassis lucem accipiunt nonnulla vocabula Arabica, non satis hucusque in Lexicis explicata,

ut ^{عَضَّ} *frutices spinosi minores*, peculiariter, qui cedunt in pabulum camelis: ^{عَضَاة} *frutex eiusmodi*:

horum fruticum species dicitur ^{عَرْفُط}, ex qua spina res instar lacrymae stillans vocatur ^{عَبِيْبَة}.

Ita GOLIVS p. 1594. 1597. 1509. CASTELLVS p. 2849. 2857. 2663. Quae plantae, ni fallor, earumque lachrymae cum *Albag* et *terengabina*, cognatione quadam continentur.

- ^{o)} ^{أَرُو شِيرِينَ} KAEMPFER. l. cit.

- ^{p)} In *Itinerario*, quod IO. CHRISTOPH WAGENSEILVS edidit p. 191. ubi de montibus Ararat ita: וההרים מלאים קמשינים ועשבים וכשירד הטל עליהם ירד מן עליהם *Montes sunt pleni bedysaris* (WAGENSEILVS pro more, at imperite carduos reddit) aliisque plantis, quibus cum rore illabitur manna.

sed cuius vis ac potestas hucusque interpretes la-
tuit 9). Multo celebratius est nomen *Albag*,
quod alii, soni magis, quam litterarum habita ra-
tione, exarant *Albagi*. Id ipsum reperire mihi
videor in his EBN SINAE 1): *Terengabina*,
inquit, *est ros plurimum calens in Chorasana 2)*
et Maurenabra 3), at copiosissime labitur in no-
stra

9) קמחין legitur Prouerb. XXIV. 31. huicque co-
gnatum vocabulum קמח Efa. XXXIV. 13. Hof.
IX. 6. Veteres rectissime, quamquam non satis
proprie reddiderunt *spinam*, ut *Alexandini*, nec
non *Iudaei*, qui קמחין interpretantur, ut KIM-
CHIVS, RASCHIVS, alii. Recentiores ex con-
iectura reddiderunt *carduos*, *urticam*, et huius ge-
neris alia. *Urticam*, eamque *crentem maximam*
CASP. BAVHINI Pin. 232. praeoptauit CEL-
SIVS *Hierobotan.* II. 101. sed nulla, nisi forte
vana Rabbini BEN MELECHI auctoritate fa-
uente. Notatio, quam in auxilium vocat, a
קמח comedit, quidquid inueniret, ducta, ut nihil
euincit, ita est falsissima. Nam inori utriusque
linguae conuenienter duci debebat a קמח.
Equidem a Rabbino PERACHIA primum edo-
ctus vix dubito, quin קמח aut קמח fit *Hedy-*
sarum Albagi LINNAEI, planta spinosa, deser-
torum amantiissima.

1) p. 262. ترنجبین هذا طل اکثر ما
يسقط بخراسان وماورا النهر واكثر
وقوعه في بلادنا علي الحاج *

Sed pro postremo vocabulo restituendum puto
الحاج.

2) coll. HERBELOT. *Bibl. Orient.* p. 995.

3) h. e. regio trans Oxum sita, vulgo *Transoxana*
dicta, HERBELOT. p. 565.

stra regione *) *super Albag.* Loco postremi vocabuli alii reddiderunt *carduos, tribulos, plantas spinosas*, vt ANDREAS BELLVNENSIS, PLEMPIVS *), STAPELIVS 2), sed praua in codice Arabico scriptura decepti, quamquam ANDREAS BELLVNENSIS verum nomen non ignorauit. Nam in interpretatione nominum Arabicorum EBN SINÆ 3): *Albaagi*, inquit, *vel Albagi sunt arbores*, (frutices verius dicebat) *quae in regione Corasani et regione EBN SINAE sic appellantur: et super eas cadit manna, dicta tereniabim.* Idem nomen Chaldaeis quoque et Talmudicis frequentatum 4). Aliud, idque non ignobilius, est *Agul* vel potius *Akul*, quod alii perperam pronuntiant *Algul*

a) Non intelligitur Bactriana, vnde EBN SINAM PLEMPIVS, in *vita* eius, oriundum falso tradit, sed *Bochara*, vrbs Transoxanae.

x) In *translatt.* h. l.

y) Ad THEOPHR. *Hist. Pl.* p. 150.

z) pag. 407.

a) הַגָּא, הַגִּי, הַגָּה, quae BVXTORFIVS pro inore, satis vago vocabulo *spinæ* interpretatus est. Frequens eorum vsus in *Paraphrasis Chaldaicis*, vt *Hiob XXX. 7.* vbi חַגְגֵי הַגִּי מִחֲבֹתָיִן *sub hedyfaro se congregantes* dicuntur *Trogloditæ*. Non esse nomen spinarum quarumuis, sed certo generi proprium, ex eo apparet, quod aliis passim spinarum generibus iungitur. Quin ipsi *Talmudici Erubbin* fol. 34. 2. האגורין וההגין מן אילן הן *Lycia et Hedyfara* (vbi certe spina quaedam singularis intelligitur) arborum genera esse dicunt.

Agul ^{b)}). Vtrumque iungunt RAVWOLFIVS et FLAMINIVS ^{c)}). Hinc IOANNI BAVHINO, celeberrimo artis botanicae instauratori, dicitur *Agul* et *Albagi*, *planta spinosa*, *mannam resipiens* ^{d)}), DALECHAMPIO *planta spinosa*, *Maurorum Albagi* ^{e)}), TOVRNEFORTO *Albagi Maurorum* RAVWOLFII ^{f)}), illustri LINNAEO *Hedysarum Albagi*, foliis simplicibus, lanceolatis, obtusis, caule fruticoso spinoso ^{g)}), sed BELLO-NIO *genista Arabica* ^{h)}), WHELERO *genista* *spino-*

- b) Scribitur Arabice, quod inprimis ex peregrinantibus scire cupiebat illustris MICHAELIS,

عاقول, vocabulum CASTELLO non satis cognitum, qui interpretatus est p. 2877. *nomen herbae Myacanthae*. Vnde عقل dicitur iumentum, cum plantam عاقول comedit. Hanc observationem amicissime mecum communicavit Cel. TYCHSENIUS, Prof. linguar. orient. in academia Buetzouienſi. Idem existimabat, hoc nomen Esraidi exarari עגול Exod. XVI, 14. Sed verba עגול עגול sic reddere malim: *forma orbiculari*.

- c) RAVWOLF. *Reisebeschr.* p. 89. ubi de Alepo, vrbe Syriae: So bringen auch sonderlich die Persae, zu verkaufen in Schläuchen mit Hauffen dahin ein unbekandte Mannam, unter dem Namen Trunſchibil (hoc vero est, Terengabina,) welche gekſen wird von einer ſtechenden Stauden, von den Arabern, Agul und Albagi genennet &c. Eadem prodidit FLAMINIVS in *Reisebeschr.* p. 41.

- d) *Hiſt. Plant. Vniu. I.* 405.

- e) *App.* 24.

- f) *Coroll. Inſt. Rei Herbar.* 54.

- g) *Spec. Plant.* p. 745. T. II.

- h) *Obſervat. II.* 66. p. 288.

spinosa flore rubro i), CASPARO BAVHINO genista spartium spinosum foliis polygoni k).

§. XXI.

Descriptio.

Nec deest ab illustri MICHAELIS requisita fruticis nobilissimi vberior descriptio. Primam prodiderunt RAVWOLFVS, FLAMINIVS et IOANNES BAVHINVS l). Sed multo copiosiore dedit elegantissimus TOVRNEFORTVS m), ex eoque contraetioem GEOFFROYVS n), quamquam omisso TOVRNEFORTI nomine. Radices longae, lignosae, quatuor vel quinque linearum crassitudine, fuscae, fibris undulatis, leuiter capillatis. Caules, quibus fruticat, tres fere pedes vel cubitum alti, binas circiter lineas crassi, ex viridi pallefcentes, laeves, duri, flexibiles, ab imo ramosi, foliis lanceolatis, maximis, septem aut octo lineas longis, tres latis, ex viridi pallidis, glabris, petiolo admodum breui suffixis, ad basin acutis, ad extremum rotundatis, aut leuiter emarginatis, saepius cuspidatis, a latere aculeo duro, quinque lineas vel pollicem longo, a basi lineam crasso, in longitudinem striato, ad extremum subrufo

i) *Itinerar. ex Vers. Gall.* 82.

k) *Pin.* 394.

l) *Locis laudatis.*

m) *Relation d'un Voyage de Levant fait par Ordre du Roi.*
Tom. I. p. 123.

n) *Mater. Medic. P. II.* p. 888.

rufo munitis, rigidis. Ramulorum spinae minores sunt, ex foliorum axillis prodeuntes. Quibus ramuli et caules terminantur, illae in longitudinem habent pollicem vnum cum dimidio, reliquis tenuiores. Ex singulis pendent flores leguminosi, longitudine dimidii pollicis. Vexillum repandum est, purpureum circa medium, ad margines subrubrum, rotundatum, leuiter emarginatum. Alae sunt breuiores et constrictiores, dilutius rubentes, introrsum purpureae, sicut carina, quae obtusa est ac paullo amplior. Haec carina inuoluit vaginam albam, fimbriatam, subflauis apicibus, ac regit pistillum longum quatuor lineas ac filamentum terminatum. Calix paullo productior, lineam vnam cum dimidia longus, subuiridis, glaber, leuiter carinatus. Flore pereunte, pistillum abit in siliquam, pollicem circiter longam, saepius leuiter falcata, articulis admodum angustis et facile infringendis interstinctam, subrusam, gustu dulcem, glutinosam, granorum receptaculis binas lineas crassis. Grana sunt fusca, lineam longa, paullo latiora, figura parui renis, sapore acerbo. Surculi, quibus admodum abundat, teretes et a trunco eleganti ordine hinc inde protensi, maiore parte cuscuta ^o) obfiti sunt. §. XXII.

- o) *Cuscuta Epithymum* LINN. *Spec. Pl.* p. 124. T. I. Haec planta Hedyfari parasitica Talmudicis, ni fallor, vocatur *הַיְבוֹמָה הַדְּהִימָה* Schabb. fol. 110. 2. THEOPHRASTO *De Caus. Pl.* II. 23. p. 259. et PLINIO XVI. 44. p. 310. dicitur *Cadytas*, HESYCHIO *Casytas*, NEOPHYTO *Cades*, aliis *epithymum* vel *inuolucrum*, EBN SINAE p. 192.

كشوت.

§. XXII.

P a t r i a.

Nascitur haec planta per omnem fere Orientem, in campis Armeniae, Georgiae, Persiae, testibus TOVRNEFORTO et Rabbino PETACHIA; in Chorasana, Transoxana, in primis circa vrbes Raiam, Bocharam et Zaminum, vnde Zaminae ^{p)}) nomen *terengabina* inuenit, testibus EBN SINA et HERBELOTO: in Carmania aliisque Persiae partibus, praecipue circa Ispahanum, teste KAEMPFERO et NIEBVHRIO: in Arabia Petraea, etiamsi dubitauit venerandus BVSCHINGIVS ^{r)}), praecipue inter Sinai et Tor, teste BELLONIO ^{s)}) et quodammodo etiam NIEBVHRIO; in Arabia deserta, in primis circa urbem Racam, teste BVSCHINGIO ^{t)}): denique in Insulis Graeciae, Tino et Scira, vbi tanquam patria extorrem, simul praestantissima sua dote, *manna infecundam* obseruarunt WHELERVS et TOVRNEFORTVS ^{t)}).

§. XXIII.

Eius dos, terengabina.

Ex hoc frutice folis ardore liquari *terengabinam*, memoriae prodiderunt RAVWOLFIVS, FLA-

p) HERELOT. *Biblioth. Orient.* p. 223.

q) *Neue Erdbeschreibung*, Th. V. Abth. I. p. 482.

r) *Obserrat.* II. 66. p. 288.

s) *Ibid.* p. 437.

t) Horum et reliquorum auctorum, quos modo laudavi, loca supra sunt allata.

FLAMINIUS, TOVRNEFORTVS, testes oculati. Sed orientales ipsi, quamquam excusare voluit NIEBVHRIVS, in ea opinione versantur, *terengabinam* roris instar de caelo super hanc plantam cadere. Idque non solum plebeculae persuasum est, sed doctissimis quoque viris, EBN SINAE, SERAPIONI, MESVAEO, nec non Rabbino PETACHIAE. Adeo naturae incuriosa fuit vetustas, ut fallaci sensuum arbitrio parere, quam adhibita mentis acie veram rei causam intelligere ac peruidere mallet, adeoque priscarum opinionum tenax, ut ne oculorum quidem argumentis ad verum cognoscendum traderetur.

§. XXIV.

Terengabinae descriptio.

Etsi plures auctores huius *mannae* mentionem fecerunt: tamen, quae vera sit eius indoles ac natura, si a FOTHERGILLIO^{u)} discefferis, quamquam ne is quidem originem eius cognitam habuit, nemo copiose fatis ac diligenter enarrauit. Duo eius genera observauit TOVRNEFORTVS^{x)}, alterum *maslichinum*, hoc est, simplex siue singulis granis constans: alterum *compactum* siue in massam redactum. Conueniunt inter se origine, vi, usu, duritie, sapore. Ut enim eadem planta funduntur, ita pondere drachmarum XXV. aut XXX. *Senae* infusione liqua-

u) Loc. supra cit.

x) *Voyage du Levant*, T. I. p. 124.

liquata, pariter ad aluum laxandum fumuntur. Sed per se sumta adeo leuiter aluum emolliunt, vt Affyrii *casei* loco hac *manna* vescantur, et incolae Kurdistā, Mosul, Merdin, Diarbeer, Ispahan, loco *sacchari* eadem vtantur ad coquendum. Itaque magis *jenae*, quam *aetati*, quam vnam NIEBVHRIVS accusandam putabat, vim emolliendi paullo maiorem debet. Praeterea admixta compactae folia, amaritudine sua 2), vi laxandi haud parum detrudere videntur. Vtrumque genus durius est *manna calabrina*, dentibus fragile, vt saccharum candi, sapore multo minus dulci, quam calabrina, *mannam* tamen resipiens. Ceterum multis modis alterum ab altero differt. *Teren-gabina mastichina* granis crystallinis, rotundis, maximam partem pellucidis constat, semine coriandri aut crui nunquam maioribus, interdum minoribus, a grano mastichis figura et pelluciditate haud multum diuersis. *Compacta* pugni magnitudinem aequat, nisi exsuperat, figura *panis*. *Mastichina* ex candido flauet, paullo saturatius, quam *mastichis* grana: sed *compacta* ex fusco rubicunda est. Illa pura est ac sincera, sed huic admixtae sunt spinnae, ramulorum fragmenta, petioli, folia, siliquae

I 2 harum-

- 2) R. PETACHIAS in Itinerario p. 192. והגשמים והקמשונים מאדו מרים וכשמבשלים אותם עם המן והיו מתקין מדבש ומכל מני מתוקה ואם היו טבשלין אותם בלא קמשונים אבריו היו מתפרדות מרוב המתוקה h. e. Folia et rami bedyfari valde amari sunt: quod si vero cum manna coquantur, melle et quibusvis rebus aliis dulcissimis dulciores euadunt: at manna sine carduis cocta membra dissoluit, propter nimiam dulcedinem.

§. XXVI.

*Conciliantur auctores, qui terengabinae
meminerunt.*

Atque haec quidem *terengabinae* differentia, auctoribus, qui huius *mannae* mentionem iniecerunt, non animaduersa, multas ac molestas peperit dubitationes, dissensiones atque errores. Vexauit ea ipsam RAVWOLFIVM, *mannae orientalis* scrutatorem alias audissimum, sed non satis cautum. Qui cum circa Niniuem *mannam* ab ea, quam Halepi venalem conspexerat, specie diuersam obseruasset, illa, cuius generis esset, (erat autem *terengabina compacta*) subdubitauit ^{b)}. IOANNES autem BODAEVS ^{c)}, qui non, nisi *mastichinam* ex RAVWOLFIO cognouerat, altera *Niniuitica* non obseruata, PRO-

I 3

SPE-

^{b)} Reisebesch. Th. II. Cap. IX. p. 113. In der Gegend von Ninive habe ich gesehen mehr eine andere Mannam in Stücken einer Faust groß, die ist hierumb sehr gemein, und wird, wie ich berichtet worden, aus Armenia gebracht, ist an der Farb braun, in der Dicke um ein zimliches fester, und nicht so süß, als unser Calabresische, gleichwohl aber gut und lieblich zu essen. Darinnen stecken rothfarbe Kernlein, die so klein, daß man deren im Essen nicht achtet, laxiert oder lindert zwar den Leib, aber nicht so sehr, als die unsere, darumb dann die Einwohner zu Morgens deren groffe Stücke, wie die Bauern im Algouu auf dem Gebürge, des Kaeses essen. Ob aber deren auch die Araber gedenken, wann es nicht ist die Manna Algiezi, (h. e. manna ex frutice alhag) deren AVICENNA Meldung thut, weiß ich nicht, worfür sie bey ihnen zu halten.

^{c)} Ad THEOPHR. Hist. Pl. p. 150.

SPERVM ALPINVM cum illo pugnare, opinatus est. Sed, notata ista differentia, ad concordiam facile reuocantur. Atque ea quidem, quam RAVWOLFVS Halepi obseruauit, est *terengabina mastichina*: cuius autem notitiam nactus est Niniuae, est *compacta*. Secundum GARCIAE genus est *terengabina mastichina*, tertium, *compacta*, ab eaque non diuersum genus COSTAEI *Ormusium*. ALPINI primum genus est *terengabina mastichina*, quam temere *sirachostae* nomine comprehendit: quod autem tertio loco memorat, est *terengabina compacta*. CHARDINII primum genus et HERBELLOTI secundum est *terengabina mastichina*, eademque MATTHIOLI et BAVHINI *manna orientalis mastichina*. *Manna Armeniaca* IONSTONI, quam tantum nomine sibi cognitam scribit, ceu vero aliae fuissent ipsi magis cognitae, est *terengabina compacta*, eademque est *manna* siue *mel caeleste* AMYNTAE, supra ^{d)} quidem memoratum, sed ibi nondum definitum. At de *terengabina*, nobilissima Asiae *manna*, hactenus et pro eius dignitate, ut puto, fatis.

§. XXVII.

Sirachosta.

Vtinam vero, quibus *sirachosta*, quod alterum *mannae* genus EBN SINA facit, abdita iacet, tenebrae haud difficiliter euanescent!

Sed

^{d)} Section I. p. 22.

Sed ea fuit a peregrinatoribus sic neglecta, ut aut nihil, aut minus certe, quam fas esset, immo interdum pugnantia de ea traderent. Ex *concretarum*, non *liquidarum* genere esse, non solum ex notatione nominis, cuius vis ac potestas cernitur in *succo exsiccato*, sed ex peregrinatoribus quoque, quorum nullus in *liquidarum* generibus eam numeravit, mihi quidem persuasum est. Sed id, quod eius obscurum et incertum dico, origo est, indoles ac natura. KARASIVS *rorem* esse ait, solito errore contentus. FOTHERGILLIVS dubitare videtur, an hodiernum in rerum natura exstet. Leue dubium, quod unus poterat solvere GARCIA AB HORTO, qui apud Indos reperiri scripsit *sirachostam*, sed omissa eius descriptione, nisi quod vtribus conservari ait, sapore faui mellis, nomine ab arbore, *Quest*, unde legatur, ducto. Sed primum etiam de *terengabina* valet: postremum vero mihi quidem videtur falsissimum. Arborem, *Quest*, GARCIAE commentum arbitror, ex nimio studio, propriam nominis vim explicandi, ne quid ignorare videretur, enatum. GARCIAE auctoritati certe tantum non tribuo, ut ea commotus, arborem ullam, unde manet, nomine, *Quest*, per Asiam nafci credam, BAVHINO licet, IONSTONO, BODAEIO, fideliter ex GARCIA relatum. HERBELOTVS *sirachostam* pro *calabrina* habuit, putido errore ac documento planissimo, non ex auctore quodam Arabico aut Persico, ut

plurima, ipsum haec retulisse, sed ex memoria promississe suoapte ingenio efficta. Addit, *sirachostam* esse in Persia vſitatissimam, quod quidem de *terengabina* valet, de *sirachosta* non item. Breuiter dicam, quid sentiam. *Sirachosta* mihi est *manna*, non natiua, sed factitia, adeoque inter naturae dotes non amplius numeranda. Etenim, auctore MESVAEO, *manna* praesertim *serotina*, aut quae aetate vitata mollescit ac liquescit, saepius per fraudem adulteratur, admixta materia aliena, saccharo, foliis fenae, scammonio, quo videatur recentior. Quid? quod in Aegypto amylo et saccharo adulteratam nomine *sirachostae* appellari, tradidit PROSPER ALPINVS. Componitur in crassiores micæ, gossypii floccis persimiles, ob id *bombycina* ab ipso vocata. Constat, iisdem aliisque modis lucri causa ab auarissimis vitari *mannam Calabrinam*. Quamobrem dubitari vix potest, quin *sirachosta* pro *terengabinae* adulterio habenda sit, ex natiuarum *mannarum* numero proſcribenda.

§. XXVIII.

Manna tamariscina.

Antequam ad tertium EBN SINAE genus progredior, quod *liquidum* esse, infra videbimus, ne ex spissis et concretis, quae supra meminimus, aliquod loco dimoueatur, dicenda est *manna CHARDINII tamariscina*, memorata illa etiam MESARVGIO apud SERAPIO-

PIONEM ^{e)}). Nomen traxit ab arbore *tamarisco* non *tamarindo*, ut satis imperite prodiderunt auctores historiae vniuersalis ^{f)}). *Tamariscus* autem non Germanica aut Gallica intelligenda est, sed quam *Aegyptiae* nomine descripsit PROSPER ALPINUS ^{g)}). Arabibus vulgo *Atel* siue *Asl* dicitur ^{h)}), Ebracis *Eschel* ⁱ⁾), aduersante licet OLAO CELSIO ^{k)}). Est arbor pulchra, recta, excelsa, ad oleae, saepius quercus, magnitudinem, praecipue supra Aegyptum in loco, *Sabit* dicto, excrescens, atque, auctore ZAMACHSCHARIO ^{l)}), aculeata. Folia fert viridia, vulgaris *tamarisci* foliis proxima, sed longiora et tenuiora, apparentque multa capillamenta, qualia in aliquibus equisetis videntur, ramis ex viridi rubidioribus appensa, semper virentia. Fructus fert paucos, raros, virides, nunc cum magnitudine, duros, lignosos, absque nucleo,

I 5

^{e)} Cap. 45.

^{f)} P. IV. p. 78.

^{g)} Plant. Aegypt. II. 26. coll. C. BAVHIN. Pin. 485. IO. BAVHIN. Hist. Vniu. Plant. I. 352. GRON. Fl. Or. p. 36. n. II. LINNAEVS hanc arborem in *Sp. Pl.* filuit, meminit tamen in *Fl. Pal.* 453.

^{h)} ^{تاتل} vid. GOL. Lex. Arab. p. 21. CASTELL Heptagl. p. 254. ELMACHIN. Hist. Sarac. p. m. 16. ed. 8. SERAPIO. fol. 45.

ⁱ⁾ ^{אשל}, consentiente Rabb. IONA in *Miclal Iopbi* ad Genes. XXI. 23. 1 Sam. XXII. 6. et apud KIMCHIVM in libro *Radicum*.

^{k)} *Hierobot.* I. 536. 537.

^{l)} Ap. GOL. p. 22.

cleo, gallis natura proximos. Figura sunt omnes asperi, ceterum inaequales, alii longi, alii breues, alii rotundi, alii lati, alii graciles, alii denique crassi, gustu adstringente, nomine *Kisimaseg* ^{m)}, non *Cbermasel*, vti post BELLONIVM ⁿ⁾, perperam scripsere multi. Ligni haud vulgaris, maxime olim, in medicina vsus ^{o)}, nec poenitendum mercimonium. Ex iisdem faciunt paropsides, pocula, carbones, quibus, arborum ad cremandum inops, rota Aegyptus et Arabia vitur: vt et ipsi Israëlitae haec deserta peragrantes haud mediocrem inde variis modis capere possent utilitatem. Crescit quidem in locis humidis prope flumina, sed maxime in aridis ac sabulosis, vbi nulla alia reperitur arbor ^{p)}. Abundissime frequentat Aegyptum ^{q)}, Mesopotamiam, Euphratem ^{r)}, Syriam, Arabiam desertam ac Petraeam ^{s)}, praecipue in conuallibus, quas pluuia caelestis interdum rigat ^{t)}, in viciua aquarum amararum ^{u)}, quarum Exod. XV. 23. mentio sit, ad
tor-

m) كزسانج coll. CELS. l. cit.

n) *Observatt.* II. 26.

o) PLIN. Hist. Nat. XXIV. 9. Sect. 42. p. 330.
IO. BAVHIN. Hist. l. 352. 353.

p) IONST. Hist. Nat. arbor. II. 238.

q) PROSP. ALPIN. l. cit.

r) RAVWOLF. II. 2. p. 160. al. p. 147. 44.

s) BELLON. l. c. DIOSC. l. 117. WANSLEB.
Voyag. 97. IBN ALVARDI p. 73.

t) BVSCHING. Geogr. V. 1. p. 480.

u) BVSCHING. l. cit. p. 472.

torrentem *Gorandal* *), et in alia quadam valle *) diurni itineris interuallo ab isto dissita.

§. XXIX.

Mannae tamariscinae descriptio.

De ratione *mannae tamariscinae* ex CHARDINIO hoc tantum accepimus, esse in modum granorum, *terengabinae* et facie et vfu proximam, adeoque concretam, non liquidam, quale tantum eius tertium genus est. Mederi tussi et asperitati pectoris, MESARVGIVS apud SERAPIONEM pronuntiat *). Praeterea BREITENBACHIVS, FELIX FABRI, TVCHERVS, WORMBSE-RVS, NEITZSCHITZIVS, HARANTIVS, nobiles peregrinatores, in vallibus, montem *Sinai* et *Horeb* cingentibus, mense augusto et septembri prodiderunt *mannam* reperiri, quam et monachi, et Arabes, de arborum ramis, de plantis et lapidibus colligant, exiguis granis candidis, sed, vbi compingantur in massam, resinae similem. Allatam ab Arabibus in cibum, HARANTIVS eiusque comites fumsferunt, gustuque dulcem et suauiem experti sunt. Quae cuius plantae lacryma esset, num *akulis*, an *tamarisci*, an denique *acaciae*, dubitat venerandus BVSCHINGIVS *), vt tamen praeopter, arbo-

x) Ibid.

y) Ibid. 473.

z) Cap. 45.

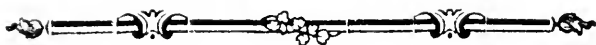
a) Geogr. V. 1. p. 482.

arborem postremam. At vero *acaciae lacryma*, ut ipse nouit, est *gummi Arabicum*, quod nunquam *mannae* nomine venit: nec gummi illud sapore dulce est ac suaue, qualis illa a peregrinatoribus memorata *manna*. Pro plantae *akulis* autem succo haberi nequit (quamquam hanc quoque in ea regione nasci, supra ostendi), propterea, quod de arborum foliis colligebatur, unde sine dubio in plantas subiectas et lapides defluxit. Relinquitur ergo, *mannam* fuisse *tamarisci*.

Quae autem sunt *reliqua mannae orientalis genera*, alio tempore ^{b)} persequar. Nam haec pro instituto satis.

b) Sed spes destituit: Morte enim praematura abruptus opus perficere non potuit. G.





I N D E X.

A.

- Abu Bakri*, quis 3. scr. diff. de eo, quod medicus aegro, et vicissim, polliceri debet ib.
Abu Osebah, non est scriptor enthusiasticus 7. eius lib. de vitis medicorum, non satis notus 41. qui huius meminert ib. falsum *Freindii* de hoc lib. iudicium ib. versio *Sal. Negri* non satis accurata 42 sq. non continet hicce liber inuenta Arabum medica 43. sed alius, inscriptus, *vari casus* ib. vitarum descriptio et diuisio 44. recensio medicorum ibidem memoratorum 46 sq. nomen auctoris verum incognitum 55. vitae eius narratio 55 sq. potiora eius scripta 56. notae codicum lib. de vitis medicorum illustrium ib. recensio eorum, quae ibidem leguntur 57 sq.
Aegyptus, ab Arabibus variolas et morbillos accepit 8
Aesculapius, persanauit *Aristidis* morbum 4
Aethiopes, variolas et morbillos in Arabiam intulerunt 9
Arabes, eorum medicina, quae 5. qui vulgo sic vocantur ib. non multum vtilitatis in lectores conferunt 6. qui vere dicendi *Arabes* ib. hi non scrips. libros ante annum 700 post *Christum* natum 28
Aristides, *Ael.*, quis 4. eius morbus singularis ib. saepe nugatur 5
Asthma, eius curatio peruersa 61

C.

- Calab*, eius inter Arabes ortus 9. est rabies canina Arabica 10
Camphorae vsus 59 et 60
Cardiaci iidem, qui hectici 60
Cataracta, eius ruptura celebris 27. quando acciderit ib.
Cauterium, magnus eius apud orientales vsus 13
Cinaedi,

<i>Cinaedi</i> , an pro venereis habendi	61 sq. n.
<i>Clysteres</i> , nimii noxii	62
<i>Coryza</i> , curatur ab Arabibus, dum multa calida os et caput fouent	19
<i>Cosroes Sapo</i> res, academiam medicam condidit	17

D.

Destillatio v. *Coryza*.

Doreid, *Ebn*, tempus, quo variolae et morbilli in Arabiam introductae, annotauit

8

E.

Ebn Sina, eius de mellis origine opinio 112. tria genera constituit 113 sq. praecipua mannae orientalis genera

115

Excresecientia carnosae, eius ap. Arabes mentio

32

F.

Faber, eius descriptio mannae

83 sq.

Febris, eius descriptio ex *Montanabbio*

76 sq.

Ficum noxa

62 sq.

Freind, male dixit *Abu Oseibam* ineptum et enthusiasticum

7. 41

Fungi, dic. ab *Mobhammad* variolae terrae 34. et manna Ebraeorum

35

G.

Graecorum versiones Arabicae, praesertim *Herodoti* et *Dioscoridis*, quando in Hispania factae

62

Graeco, quomodo curetur ab Arabibus, v. *Coryza*.

H.

Homo, non mortuus, quibus signis cognitus

63

Hydrops, ab Arabibus elibano calente curatus 18. 59. variae methodi

60. 61

Hypochondritis, ignotus inter Arabes morbus

57

K.

Kynanthropia, quando primum in Arabia apparuerit

9

L.

Laser, eius exspirationes graues

21 sq.

Lette, eius Mst. Arab.

63 sq.

M.

*Maidanen*sis, eius prouerbiorum collectio digna, quae edatur

21

Manna Ebraeorum, sunt fungi ex *Mobhammadis* sententia

35

Manna,

Manna, eius descriptio difficilis 84. nomen unde 85
 sq. est hodie vulgatioꝝ 88. qualis medicorum ib.
 species primariae Brigantina et Calabrina 89. etiam
 Apennina ib. manna non est mel rosçidum 90. dan-
 tur quaedam mannae genera ex sèminibus 92. man-
 na Graecorum et Latinorum, an detur aliqua 93 sq.
 veteres mannam confuderunt cum melle rosçido 94
 habuerunt tamen cognitam et adhibuerunt 108.
 manna querneæ 98 sq. laricea 102. ex tiliæ 103. ex
 orno et fraxino ib. cur hanc veteres non comeme-
 morant ib. manna cedrina 104 sq. mannae incerta
 genera 106 sq. manna arabica et orientalis, quae
 109. pauca commemorat *Nebühr* 111. mannae no-
 men late patens 117. an caelestis a terengabina
 differat 118. mannae genera apud *Garciam ab Horto*
 ib. *Præferum Agui*. 119. *Cæranthium* ib. *Herbelorum*
 120. manna terengabina, eiusque dotes 121. planta,
 unde colligitur 122 sq. eius descriptio 127 sq. 130.
 et patria 129. ex frutice liquatur ib. eius tres
 formæ 130. modus ac tempus, quo colligitur, di-
 uersum 132. conciliatio auctoꝝum dissentientium
 133 sq. manna Sirachostæ, eiusque natura obicura
 134 sq. manna tamariscina 136 sq. eius descriptio

139

Mst. Arab. Lactii, recensio 63 sq.

Mahius, quis 11. non est Arabum *Linus*, sed *Bergius* ib.

Mediterræna, maiori docti sumta, etli fortiora, sæpe in-
 noxia 57

Medicina frigida, quando in Orientem introducta 49 sq.

Mel rosçidum, non est manna 90. debetur aphidibus ib.
 primum demonstrauit *Reaumur* 91. an nullus alius
 ante eum ib. confunditur ap. veteres cum manna
 94 sq. descriptio et discrepantia auctoꝝum 95. Ara-
 bes ignorarunt eius originem 112

Melus, cardialgiæ ignorasse videtur 16 sq.

Mosbannani, quando natus 10. cauterio vsus ad angu-
 nam 13. magnus existimatus medicus 14. diarrhoe-
 am melle curauit 15. variae eius medendi rationes
 34 sq. epilepsia, qua ex christianorum opinione la-
 borasse fertur, sine dubio ficta 36. item malum hy-
 pochondriacum 37. multae eius curandi viae mira-
 culosæ 39

Men.

Montanabbius, poëta Arabs 76. eius descriptio febris
ib. sq.

Morbilli, v. *Variolae*.

N.

Nawafel, morbus incertus, quando primum apparuit 9.
an exanthema quoddam 10

Niebuhr, pauca habet de manna orientali, nihil de Si-
naitica 111

O.

Offa, qui inter Arabes sine iis natus 12

P.

Partus ferotini exempla ap. Arabes 24 sq. item *praeco-*
cis 26

Penis, inflammatio eius ex concubitu impuro 61. cru-
delis curatio ib. an hinc luis venereae exemplum
petendum ib.

Phthifis, quando primum in Arabia animaduerfa 28. an
fatis vere 30. curatio 61

Polypus, eius mentio iam apud Arabes 22 sq.

R.

Rafes, ex cuius l. 9. Mansur. indiculus capitem 64 sq.
specimen arab. cum versione 71 sq.

Ros melleus, v. *Mel roscidum*.

S.

Sanguis, eius fluxus ab deglutita hirudine 61

Satib, sine ollibus natus 12

Sudor sanguineus, curatus 60

Synochus putrida, eius ex *Abulfeda* descriptio 30 sq.

V.

Variolae, ab Arabibus in Aegyptum deductae 8. qui
ab orientalibus populis primum acceperunt ib. *Ebn*
Doreid hoc annotavit 8 et 10. Aethiopibus debentur 9

Vomitoria, in inflammatione ventriculi pessima 20

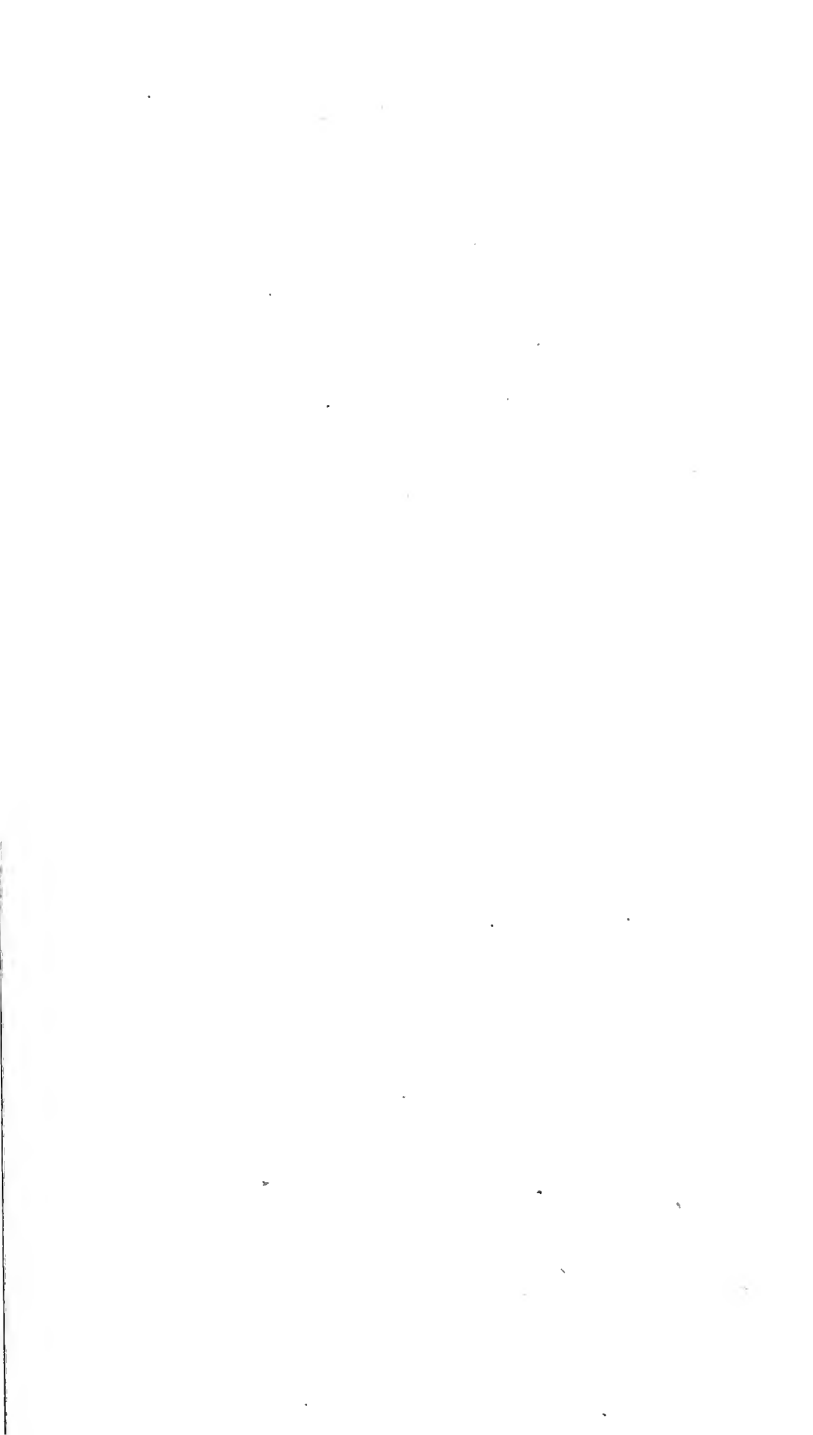
W.

Warner, eius merita 32. cod. in Bibl. Leid. qualis 32
sq. eius descriptio et diuifio 33. parum rerum me-
dicarum continet ib. tamen curationes quasdam
Mobhammadis 34 sq. et simplicia quaedam medica-
menta 39















R Reiske, Johann Jacob
123 Ioannis Iacobi Reiske
 .3
AlP4
1776

Biological
& Medical

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

